

DESIGN CAN

D C

HKDC Annual Report
香港设计中心年报
2023—24

Design Unbound:
East Meets West
设计无疆界



2023 —24

Hong Kong Design Centre
is a strategic partner of the
HKSAR Government
in leveraging the city's
East-meets-West advantage
to create value from design.

香港设计中心作为香港特别行政区政府的战略伙伴，我们充分发挥香港作为中外文化艺术交流中心的优势，从设计中创造价值。

To achieve our goals we:
为了实现目标，我们

**Cultivate a
design culture**
培养设计的创意文化

**Bridge
stakeholders to
opportunities
that unleash the
value of design**
为各方利益相关者提供拓展商机
的平台，释放设计潜能

**Promote
excellence in
various design
disciplines**
推动各个设计领域的卓越发展

Founding Members
创会成员



www.hkdesigncentre.org



‘It comes as no surprise that the greatest international financial centres are also renowned for their remarkable creative prowess, as design and economy are often intricately linked.’

「世界顶级国际金融中心同样是创意之都，这个情况比比皆是，皆因设计与经济发展往往密不可分。」

Prof. Eric C. Yim, MH, JP
Chairman of HKDC

Letter from the Chairman

25 July 2024

To:

Dear readers,

It has been an extraordinary journey over the past year! Thanks to the unwavering commitment and support of our Board of Directors, funders, visionary partners and talented colleagues, we have been able to overcome every challenge and obstacle that has come our way. As the Chairman of the Hong Kong Design Centre (HKDC), I am immensely proud to be part of this team and to witness our remarkable achievements.

The annual Business of Design Week (BODW) continues to shine as the most highly anticipated design event in the vibrant Asian scene. In Chinese culture, 60 years signify a full cycle, known as a ‘Jiazi’. Capitalising on the ideal timing of the 60th anniversary of diplomatic relations between China and France in 2024, we extended an invitation to France to become our Partner Country for BODW 2024; fostering a year-long partnership that builds on our initial collaboration 15 years ago, carrying forward the memorable experiences. With wholehearted support from The Consulate General of France in Hong Kong and Macau, we were able to swiftly implement plans and facilitate enriching exchange programmes between the two design communities. The synergies between our respective strengths, experiences and cultures are now creating a truly meaningful impact on the landscape of international design, business and cultural development.

This year also marked a momentous milestone in the illustrious history of the HKDC! In October 2023, we officially kick-started the preparation stage of fitting-out works at our new base in the vibrant district of Sham Shui Po, where we will host a multitude of design-related activities and events in the future. At the end of November 2023, we held the first-ever ‘GBA Creative Night’, and it was an enormous success! We were delighted to welcome nearly 800 supportive and enthusiastic local, mainland and international guests to the event. We firmly believe that having a dedicated space will facilitate seamless connections between our creative community and the world. Our new base, featuring exhibition halls, a design museum, a material library and more, will strengthen the vital role of HKDC as the driving force for design and creativity in Hong Kong. We will host a variety of design-related events and provide support to the sector, ultimately enabling our city to develop into an ‘East-meets-West Centre for International Cultural Exchange’.

Throughout my experience in the world of design, I have been on an incredible journey of discovery, championing the transformative power of design and its limitless possibilities. In earlier times, design was often thought of in terms of tangible objects like products and spaces. However, we now understand that design encompasses so much more – it includes intangible aspects such as experiences and business innovations. It comes as no surprise that the greatest international financial centres are also renowned for their remarkable creative prowess, as design and economy are often intricately linked. The strategic application of design has driven economic growth and had a profound impact in cities such as London, New York and Hong Kong.

When more people understand, embrace and appreciate design, they will be drawn to visit, live and contribute to the dynamic economic development of Hong Kong. This will result in a thriving city where everyone can enjoy a better quality of life. The HKDC is wholeheartedly dedicated to cultivating the creative and design culture, ultimately transforming our beloved city into a flourishing global creative hub.

I firmly believe that all design enthusiasts, guided by the principles of design thinking, will utilise design to create a more beautiful life, and a brighter future for all of us.

Kindly regards,
Eric

Page 1

2024 年 7 月 25 日

致：

亲爱的读者：

过去一年，有赖董事会、赞助机构、合作伙伴及同事们的全心付出，我们才能跨过每一个挑战和难关，共度精彩无比的一年。身为香港设计中心的主席，我十分荣幸与如此优秀的团队共事，一同见证我们所取得的卓越成就。

设计营商周继续绽放光芒，成为亚洲设计界最瞩目的年度盛事。在中国文化中，六十年被视为一个完整的周期，称为「甲子」。藉2024年中法建交60周年这个重要时刻，我们成功邀得法国成为2024年设计营商周的伙伴国家，延续15年前初次合作的美好回忆。在法国驻香港及澳门总领事馆的鼎力支持下，我们迅速落实了为期一年的合作计划，促进两地设计社群之间丰富的交流。我们各自的优势、经验及文化相辅相成，对全球设计、营商及文化发展产生深远意义的影响。

今年，香港设计中心迎来发展新篇章，奠定重要里程碑。2023年10月，香港设计中心于深水埗的新基地正式启动装修工程前期工作，我们即将在这个充满活力的创意中心，举办多项设计相关的活动和节目。2023年11月底，我们已率先举办首届“大湾区创意之夜”，接待近800名支持并热爱设计的嘉宾，来自本地、内地及至世界各地的创意专才和专业人士聚首一堂，活动大举成功。我们深信，一个专属空间能够促进创意社群与世界之间的互联交流。我们的新基地设有展览厅、博物馆及设计数据库等设施，将进一步巩固香港设计中心作为本地设计和创意原动力的重要角色。我们将举办丰富多元的设计相关活动，为文化及创意产业提供适切支持，冀望推动香港发展成为“中外文化艺术交流中心”。

在涉猎设计不同范畴的过程中，我不断探索前行，倡导设计的创变力量及其无限可能。过去，设计通常被认为是与产品和空间等有形物体相关，但我们明白设计远不止于此，更涵盖无形之物，例如体验和商业模式创新。世界顶级国际金融中心同样是创意之都，这个情况比比皆是，皆因设计与经济发展往往密不可分。有策略地应用设计，能够带动经济增长，并对社会带来深远影响，伦敦、纽约和香港等城市便是最佳例子。

当更多人了解、拥抱、欣赏设计时，便会吸引他们来到香港游览、生活，并为香港的多元经济发展作出贡献。城市得以更蓬勃发展，让每个人都享有更理想的生活质量。香港设计中心以培育创意和设计文化为己任，逐步将我们深爱的城市构建为生机勃勃的全球创意中心。

我相信在设计思维的基础上，所有设计爱好者都能够发挥创意巧思，通过设计为人类缔造更美好的生活、更光明的未来。

严志明 上



严志明教授，MH, JP
香港设计中心主席



Letter from the Vice-Chairman

25 July 2024

To:

Dear readers,

In today's world, where information is everywhere, people are getting more and more used to absorbing everything quickly. Good design and marketing strategies can help us get our messages across efficiently and attract customers. As design becomes more and more important in the world of marketing, Hong Kong Design Centre (HKDC) is increasingly promoting the development and application of design and innovation values. It's all about connecting local, mainland and overseas designers and enterprises to increase business collaboration opportunities.

The well-known 4P theory of marketing, which refers to product, price, place and promotion, is closely related to design. The theory encompasses things like product design, promotional strategies and even the design elements in sales channels, such as store locations and decorations. From my years of experience in advertising, digital marketing, social media and e-commerce, I've learned that when designing marketing strategies for companies and brands, it's important to start with defining goals and positioning, conducting market research and formulating strategies. Great design can create eye-catching, useful and innovative elements, as well as a great atmosphere to captivate audiences. This multi-layered approach effectively conveys all the wonderful things our brand has to offer to consumers.

Beyond product and store design, brands today are playing more attention to 'service design'. This approach puts the customer at the heart of the business, making them feel special and ensuring their needs are met. It's all about designing more user-friendly service plans that are easy to navigate, and offer great customer experiences. For instance, well-known electronic products brands offer their customers different software and service providers, plus personalised assistance and guidance to help users enjoy all the benefits of their products to the fullest. This 'intangible' service is also one of the best ways to attract consumers and keep them coming back for more. In this regard, designers play a really important role in curating the best experiences for users and businesses alike.

HKDC is also committed to nurturing young designers and providing them with opportunities to integrate design with smart technologies. We are like an experimental hub, where technology companies and design institutions can team up and try something new together. At the same time, HKDC is there to help Hong Kong companies enter the mainland and international markets, assist mainland enterprises in expanding their overseas businesses and introduce high-quality resources from overseas. This three-way partnership is a fantastic example of how we can all work together for mutual benefit.

We're so proud to say that in the past year, we have been able to put on some amazing events that have been well-received by all, as well as strengthening our partnerships with the retail industry. We are passionate about making it easier for designers, businesses and communities that share a love for design to connect with each other, as well as helping to develop Hong Kong's amazing brands. By creating emotional connections, we can produce iconic works that stand the test of time, and be cherished by generations to come.

I'm looking forward to HKDC's move to its new location in Sham Shui Po by end of the year. This will allow us to continue to offer designers and the public unparalleled experiences, as well as providing us with more space for growth and innovation. We can't wait to see everyone there!

Kind Regards,
Viveca

Prof. Viveca Chan
Vice-Chairman of HKDC

Page 1

副主席寄语

2024 年 7 月 25 日

亲爱的读者：

在信息爆炸的时代，大众对吸收信息的速度加快，好的设计和营销策略能有效传递信息并吸引顾客。随着设计于市场营销领域上日益重要，香港设计中心一直致力推动与设计及创新价值的发展和应用，联系本地、内地及海外设计师、企业，创造商业合作机会。

大家熟知的市场营销4P理论：产品（product）、价格（price）、地点（place）、促销（promotion），与设计紧密相关，涉及产品的设计、促销策略，甚至销售渠道如店铺选址和装修等设计元素。在我从事多年的广告、数码营销、社交媒体及电商行业经验中，很多时候为企业和品牌设计营销策略时，会先明确目标和定位、进行市场研究和制定策略。优秀的设计具有引人入胜、实用和创新的元素，同时能够营造良好的氛围，进而提升吸引力。这种多层次的方法能有效地向客户传达品牌的所有优点。

除了产品和店铺设计，当今品牌更着重于“服务设计”。“服务设计”将客户置于业务的核心，让他们感到特别，并确保满足其需求，这一切都是旨在为设计出更人性化的服务计划，提供贴心的客户体验。举例说，知名的电子产品品牌提供不同的软件和配套服务商店，配以专人协助和指导用户更好地使用产品，这种“无形”的服务也是吸引消费者持续购买该品牌的产品的方式之一。在这方面，设计师在为用户和企业策划最佳体验方面扮演着非常重要的角色。

香港设计中心也致力培育年轻设计师，为他们提供机会将设计与智能科技融合。我们充当一个实验平台，让技术公司和设计机构能够携手尝试新事物。同时，香港设计中心可支持香港企业进入内地及国际市场，帮助内地企业扩大海外业务，并引进来自海外的高质资源。这种三方合作模式，包括设计师、商业企业技术公司，能实现互利共赢的局面。

我们引以为傲的是，在过去的一年里，我们举办了一些备受好评的活动，同时亦加强了与零售行业的合作。我们致力于促进设计师、企业和热爱设计的社区之间的联系，帮助推动香港优秀品牌的发展。通过创造情感联系，我们可以创作出经得起时间考验、备受后代珍视的标志性作品。

我十分期待香港设计中心在今年年底迁至深水埗的新址，这将使我们能够继续为设计师和公众提供无与伦比的体验，同时也为我们提供更多的成长和创新空间，我们迫不及待想要在新址与大家见面！

陈一枰 上



陈一枰教授
香港设计中心副主席

页 2



This is an AI-generated image
此为人工智能 (AI) 生成的图像



Letter from the Vice-Chairman

25 July 2024

To:

Dear readers,

Hong Kong plays a very crucial role in cultural exchanges between China and the world, and design is a very important part of that. It's great to see how design has become an integral part of our daily lives. More and more people are realising the importance of design thinking and getting involved in design-related activities.

Throughout my four-decade career in design, I often emphasise that design transcends mere artistic expression; it serves specific purposes and conveys meanings beyond visual aesthetics or design style. In any design project, I always begin with rational analysis, taking into account the project's design goals. This is vital to prevent losing sight of the original design intent. Rational analysis aids in structuring thoughts, and when melded with emotional interpretation, it enables us to convey feelings and sensory elements effectively, leading to optimal design solutions. This design thinking approach allows us to strike a harmonious blend of logic and emotion, resulting in outstanding designs that benefit the public and society as a whole.

Design is all about connecting with people and sharing ideas. It involves collaboration and engagement from all stakeholders, including the government, industry organisations, designers and every individual. It is a real team effort! In this regard, the Hong Kong Design Centre plays a really important role, helping to connect all kinds of different sectors. This year has been an exceptionally fulfilling and significant period for us. We have been fortunate to receive substantial support from the government, along with the unwavering backing from industry organisations, the selfless dedication of our board members, and the collective efforts of our colleagues. Together, we have successfully orchestrated numerous noteworthy design events, and we are reaching a significant milestone as we will relocate to our new Sham Shui Po Base at the year's end. This is an excellent opportunity for us to keep on growing the design scene in Hong Kong – and beyond!

As a member of the Steering Committee for the Sham Shui Po Base, my primary responsibility is to guide its infrastructure development. Seeing the centre finally have its own place, ending 22 years of renting office space, fills me with anticipation and gratitude. The new base will provide space for designers to realise their dreams, further facilitate exchange activities in local, mainland and overseas markets, showcase outstanding designs from different regions, and allow different design fields to interact and spark new ideas.

In my view, the most remarkable space in the new base is the grand staircase on the fourth floor, where the ceiling height reaches 9 metres. Combined with the floor-to-ceiling windows, it offers an excellent venue for diverse exhibitions, lectures, fashion shows and other events. Whenever I stand and gaze through the large windows at the West Kowloon Corridor, admiring the expansive view, it feels as if I am immersed in the vastness of the sky and ocean. At the same time, it reminds me of the inclusive nature of Hong Kong: With the backing of our motherland as we navigate our interactions with the rest of the world, Hong Kong truly embodies a melting pot of East and West. This is attributed to its distinctive geographic location, rich history, and diverse cultural background.

Looking forward, we will energetically plan captivating events centred around design, involving citizens of all ages to enhance public awareness and engagement in design. At the same time, we will maintain close collaboration with government policies to champion the advancement of cultural and creative sectors, supporting the design community in the Greater Bay Area and Chinese-speaking regions to exhibit our capabilities to a global audience.

Kind Regards,
Steve

Mr Steve Leung, BBS
Vice-Chairman of HKDC

Page 1



2024 年 7 月 25 日

致：

副主席寄语

亲爱的读者：

香港作为中外文化艺术交流中心，文化的范畴涵盖众多领域，当中设计扮演着重要的角色。今天的「设计」已经成为大家日常生活中不可或缺的一部分，愈来愈多人开始重视设计思维并积极参与相关的活动。

在过去40多年的设计生涯中，我时常强调，设计并非纯艺术创作，是有既定目的与意义，不应该只着眼于视觉美学或设计风格。在任何设计项目前期，我习惯理性分析，思考设计的目标，这是非常重要的，因为我们很容易忘记设计的初衷。透过理性分析正好可以梳理思路，再加上感性演绎，以一种恰当的方式表达情感和感官元素，找出最佳的设计方案。这个“设计思维”协助我们在逻辑和情感之间取得完美的平衡，做出优秀的设计，为大众与社会服务。

设计讲求与人联系、分享理念，它需要各利益相关者的协作和参与，包括政府、业界组织、设计师和每一个人，是真正的团队合作！而香港设计中心则担任连接各界的桥梁。这一年度对我们来说是一个特别充实和重要的时期，我们有幸得到政府的大力支持，同时有赖各业界机构的鼎力支持，董事会成员的无私奉献，以及中心同事们的同心协力，让我们成功地举办了多项设计盛事，更迎来重要里程碑——我们将在年底搬迁到位于深水埗的新基地，这是我们继续在香港乃至其他地区推广设计行业的绝佳机会！

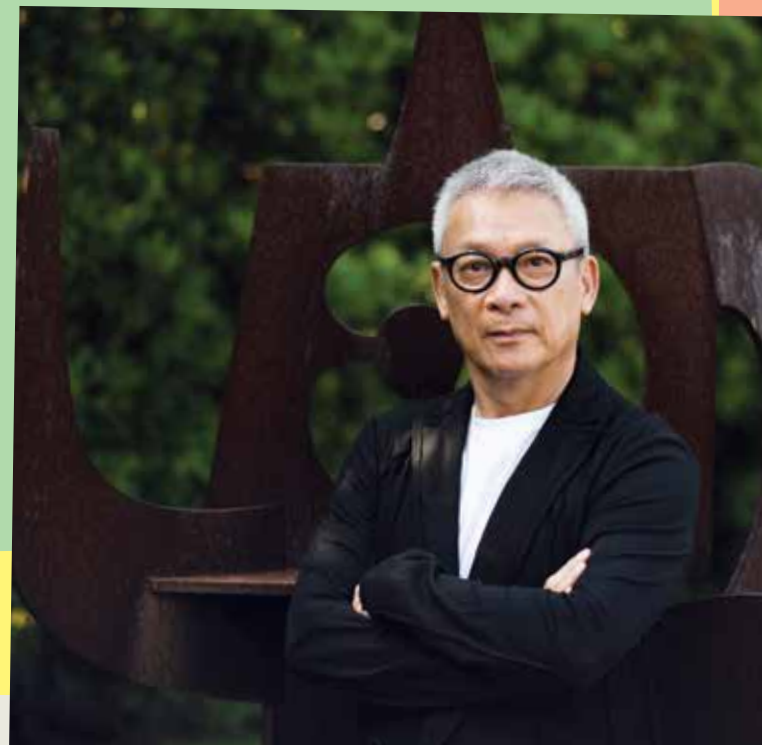
作为深水埗基地督导委员会成员，我主要负责对基地的硬件建设提供指导意见。看见中心终于「成家立室」有了属于自己的地方，即将结束22年租借办公场所的状况，心中尽是满满的期待与感恩。新基地将为设计师们提供空间实现梦想，进一步促进本地、内地以及海外市场进行交流活动，展示各地设计佳作，让不同的设计领域在此交流碰撞，激发出新的火花。

在我看来，新基地最引人注目的空间是四楼的大楼梯，楼底高达9米，加上落地大玻璃窗的设计，提供了一个优质的场地环境，非常适合举办多元化展览、讲座、时装表演秀等活动。每当我站到这里，透过大玻璃窗眺望西九龙走廊，欣赏广阔的景色，仿佛置身于海阔天空之中，同时也联想到香港的包容性：我们背靠祖国、面向世界，在这独特的地理位置与文化背景之下，香港发展成为中西文化荟萃之地。

展望未来，我们将努力不懈地以设计为核心举办精彩的活动，让各年龄层的市民都参与其中，逐步提高公众对设计的关注和投入度。同时，我们将继续与政府的政策密切合作，推动文化创意产业发展，以帮助大湾区、乃至华人地区的设计界，向世界展示我们的实力。

梁志天 上

梁志天先生，BBS
香港设计中心副主席



10

Design Sparks Dialogue

设计激发对话

Business of Design Week (BODW)
设计营商周

The Game Changers in Sustainability: Hong Kong and The Netherlands Explore Limitless Possibilities of Designing Circular Economies

可持续发展创变者：
香港与荷兰携手探索循环经济设计的无限可能

Knowledge of Design Week (KODW)
设计智识周

Six Key Pillars Defining Our Journey Toward a Sustainable Future

探讨六大议题 共创可持续未来

Fashion Asia Hong Kong

Spotlight: On Notable Industry Heavyweights and Their Insights

知名业界翘楚 分享精辟见解

10 Asian Designers to Watch
亚洲十大焦点设计师

28

Meet The Visionaries

见证远见卓识

DFA Lifetime Achievement Award (LAA)
DFA 亚洲设计终身成就奖

DFA Design Leadership Award (DLA)
DFA 设计领袖奖

DFA World's Outstanding Chinese Designer (WOCD)
DFA 世界杰出华人设计师

Honouring Design Leadership
荣耀设计领袖

DFA Design for Asia Awards (DFAA)
DFA 亚洲最具影响力设计奖

Delving Deeper Into Great Designs

深入探索好设计

DFA Highlights And Events
亮点及重点活动

48

Nurture The Creative Minds

培育创意人才

DFA Hong Kong Young Design Talent Award (HKYDTA)
DFA 香港青年设计才俊奖

Finding what drives you as a designer

设计师的动力泉源

DIP Incubation Companies – New Joiners in 2023-24
DIP 培育公司 – 于2023-24年度加入的新成员

Design Incubation Programme (DIP)
设计创业培育计划

Strength in Similarities, Inspirations in Differences

求同增优势 求异添灵感

Fashion Incubation Programme (FIP)
时装创业培育计划

Nurturing Creativity: FIP Empowers Emerging Forces of Fashion Designer Brands

培育创意 FIP助力时装设计师品牌新势力

HKDC's Design and Fashion Incubatees – Achieving Their Dreams
设计及时装培育计划培育公司 – 朝梦想昂首进发

Digital Economy Accelerator (DEA)

Empowering Designpreneurs for Success

装备设计企业家 迈向成功之路

88

Design In Daily Life

设计融入生活

BODW City Programme (CityProg)
设计营商周城区活动（城区活动）

Demonstrating the Power of Circular Design in City, Business, and Lifestyle

从（城市）、（商业）到（品味），
展现循环设计的力量

Design Spectrum
设计光谱

Celebrating Cross-disciplinary Design Collaborations in Fashion

以时装连结跨界设计协作

DS Shop

Delightful Designs for Every Day

赏心悦目的日常设计

The ((Capsule)) Hong Kong Design Showcase
香港设计((囊))

Facilitating Cross-Cultural Exchanges with Circular Design Solutions

聚焦循环设计方案 推动跨文化交流

Chubby Hearts Hong Kong

Chubby hearts spread love across hong kong and showcased the city's charm

将爱传遍香港 展现城市独有魅力

108

Ground For Creative Anchor

孕育创意根基

GBA Creative Night
大湾区创意之夜

Fostering Synergies and Bringing Endless Creative Opportunities

互补共进 创意产业机遇无限

DX design hub
DX 设计馆

Embarking on a New Chapter: DX design hub is Set To Open in Sham Shui Po in 2024

翻开全新篇章：
深水埗DX设计馆将于2024年开幕

114

Bridging Backgrounds Collective Wisdom

融汇背景 智慧集结

Board of Directors 董事会成员

Design Unbound: East Meets West

设计无疆界

Design Digest
设计二三事

All About Our Events, and More!

全面掌握活动资讯及其他消息

Community Engagement
凝聚社区

Friends of HKDC Membership Programme
HKDC 设计之友会员计划

International Alliances
国际联盟

Corporate Governance
企业管治

Our Accounts
账目

Boards of Directors Meeting Attendance
董事会会议出席次数

Design Sparks

设计激发

Dialogue

对话

The Game Changers in Sustainability

可持续发展创变者

Hong Kong and The Netherlands
Explore Limitless Possibilities of

Designing Circular Economies

香港与荷兰携手
探索循环经济设计的
无限可能

BODW

Launched in 2002, Business of Design Week (BODW) has become Asia's premier annual event on design, innovation and brands, gathering some of the world's foremost design masters, brand leaders and entrepreneurs from Hong Kong as well as overseas. It drives discourse on the value of design and innovation to inspire global audiences and explore new business opportunities.

设计营商周

「设计营商周」自2002年举办以来，是亚洲设计界的年度盛事，全面探索设计、创新及品牌趋势，汇聚香港乃至海外顶尖设计大师、品牌领袖和企业精英，促进对设计价值及创新的讨论，激发全球观众的灵感，探索新商机。

Business of Design Week (BODW) 2023 welcomed business leaders, policy makers and some of the most creative minds in Asia and Europe with over 11,000 in attendance and reached over 1.2 million global viewers for a week-long programme of meetings, panel discussions, cultural exchanges and much more at various venues across Hong Kong. Together with BODW 2023's Partner Country, The Netherlands, and the country's platform for creative leaders **CreativeNL**, alongside co-organisier Hong Kong Trade Development Council (HKTDC) and lead sponsor The Cultural and Creative Industries Development Agency (CCIDA) (formerly known as Create Hong Kong (CreateHK)), BODW 2023 explored the limitless possibilities of innovation in designing sustainable businesses and communities, under the theme of 'Game Changers'.

设计营商周 2023 于香港多个场地举办一连串的会议、论坛及文化交流等活动，汇聚来自亚洲及欧洲的商界领袖、决策者及创意人才，超过 11,000 位与会者亲临现场参加，全球录得逾 120 万位观众收看。为期一周的设计营商周 2023 与伙伴国家荷兰及其创意开发平台「创意荷兰」(CreativeNL) 携手合作，加上香港贸易发展局 (HKTDC) 协办并由文创产业发展处 (前称「创意香港」) 作为主要赞助机构，以「设计创变者」为主题，探索创新设计的无限可能，共建可持续发展的商业模式和社区。



In his opening address at BODW 2023, Chairman of Hong Kong Design Centre, Professor Eric Yim put it succinctly: 'Game Changers is more than a theme – it's a commitment (to) innovation, audacity and transformation ... it's an exchange of minds between individuals that have disrupted industries and propelled us into new frontiers'. Kicking off the week-long series of programmes, Professor Yim welcomed Guest of Honour Barbera Wolfensberger, Director-General of Culture and Media at the Ministry of Education, Culture and Science in the Netherlands, who led an over 50-strong Dutch delegation comprising government officials as well as design and business leaders to BODW 2023. As Partner Country for BODW 2023, the Netherlands, renowned as a global pioneer in practising circular economy, joined forces with Hong Kong to address the challenges that communities and cities face when transitioning to a circular economy, when businesses and communities resolve to adopt the better use of resources, reduce waste and create sustainable economic growth around the central theme of 'circularity'.

香港设计中心主席严志明教授于设计营商周2023的开幕致辞中，言简意赅道出主题精髓：「设计创变者不单单是一个主题，更是作出锐意创新、大胆尝试和改造求变的承诺……我们藉此交流想法，突破行业常规，开拓崭新境界。」严志明教授为长达一周的精彩活动揭开序幕，并欢迎荣誉嘉宾荷兰教育、文化与科学部的文化与传媒总司长Barbera Wolfensberger 莅临参与。她所率领的荷兰代表团超过50人，成员包括政府官员以及设计及商界领袖。作为设计营商周2023的伙伴国家，荷兰广被视为实践循环经济的全球先驱，并与香港代表一同探讨企业和社区如何更有效运用资源、减少浪费，并推动可持续的经济增长，透过「循环设计」的主题，助企业和社区在迈向循环经济的道路上，成功应对不同挑战。

Business of Design Week

The BODW Summit, the main feature of the event-filled week, brought together over 90 global pioneers who presented more than 50 thought-provoking keynote sessions and panel discussions focusing on three pivotal areas: **Urban Planning and New Urban Models**, **Transformative Brands and Consumers' Experience** as well as **AI, Technology and Future Trends**. The visionaries and thought-provoking leaders who presented their ideas under these topics included architect Ben van Berkel, Founder & Principal Architect of UNStudio; Kenya Hara, President & Chief Executive Designer of Nippon Design Center; Francine Houben, Creative Director & Architect of Mecanoo; Dr Wang Jian, Founder of Alibaba Cloud; Cai Jinjing, President of Kering Greater China, Jiang Qiong Er, Co-founder & Designer of SHANG XIA; Yao Yingjia, Vice President of Group Lotus and Janice Tsang, Head of Innovation at Porsche China, among many others.

设计营商周国际峰会为年度盛事的焦点，带来90多位国际创变者、超过50场启迪思潮的主题演讲和论坛，重点探讨「城市规划与新都市模式」、「品牌变革与消费者体验」、「人工智能、科技与未来趋势」三大议题。多位创意大师和业界翘楚畅谈精辟见解，包括UNStudio创办人及首席建筑师Ben van Berkel、日本设计中心总裁及首席设计师原研哉、Mecanoo创意总监及建筑师Francine Houben、阿里云创办人王坚博士、开云集团大中华区总裁蔡金青、上下联合创始人及设计师蒋琼耳、莲花集团副总裁姚映佳，以及保时捷中国创新办公室负责人曾念怡等。



The English TV broadcast of BODW 2023 events on concurrent event days reached over 1.32 million viewers, and 1.67 million viewers were recorded for the Chinese special TV programme. Compared to previous years, significant increment was shown in in-person participation of media from the Greater Bay Area. Additionally, the event remarked considerable media presence from the Mainland China including Phoenix Weekly, Fujian Media Group, Guangdong Radio and Television and Xinhua News Agency. International social buzz achieved over 30 million impressions. For BODW 2023, the audience reach added up to a PR value of about HKD 99 million. As part of the partnership, bodw+, the leading online design knowledge platform in Asia, unveiled 'Dutch Inspiration', a comprehensive design directory and a curated content hub which showcased the best of Dutch design to business leaders, creative professionals and industry practitioners in Hong Kong, Asia and beyond.

设计营商周2023峰会的英文版本于活动同日以电视录像形式播出，观看人数超过132万人次，而中文特备电视节目的观看人数则超过167万人次。与去年相比，亲身到场的大湾区传媒数目大幅增加。此外，《凤凰周刊》、福建省广播影视集团、广东广播电视台及新华社等多家内地媒体亦有出席。社交平台流量方面，全球共录得逾3千万次曝光。设计营商周2023的媒体报导合计带来约9,900万港元的公关价值。作为合作计划的一部分，亚洲领先的在线设计知识网站bodw+亦推出了《Dutch Inspiration》。此全面的设计指南内容丰富，收录不少优秀的荷兰设计作品，让香港、亚洲及至全球的商界领袖、创意专才和业界人士加深了解。



A highlight at BODW 2023 was **RoomNL**, a cozy 'clubhouse' located above the main summit hall showcasing the possibilities of circular design and sustainable practices. RoomNL welcomed all BODW participants to share experiences, engage in collaborative networking events and foster exchanges between organisations and countries. It hosted a total of three workshops, eight panel discussions, 36 presentations and 12 roundtable meetings, all of which engaged with around 3,800 attendees.

RoomNL是设计营商周2023的另一亮点，犹如「俱乐部」般的惬意环境，欢迎所有设计营商周参与者前来这个位于峰会主场的互动空间，一同分享经验、扩展网络及合作关系，并促进组织与国家之间的交流，藉此酝酿循环设计和可持续实践方法的种种可能。RoomNL总共举办了3个工作坊、8场专题论坛、36场演讲及12场圆桌论坛，吸引约3,800名与会者参与。



BODW 2023 was the highlight event of the very fruitful year-long partnership between Hong Kong and the Netherlands, and played a major role in creating collaborations and business opportunities between the two countries. At the King's Day celebrations hosted by the Consul-General of the Kingdom of the Netherlands in Hong Kong, Paul Chan, Financial Secretary for Hong Kong, invited Dutch companies to join Hong Kong's 'green transition', noting that 'the process in Hong Kong and the broader region requires expertise and specialised technologies. We know that many Dutch companies offer advanced green technology solutions (and) we would like to invest in each other's opportunities. Sustainability and circularity, the theme of this year's King's Day celebrations, holds tremendous promise. Looking to the future for Hong Kong and the Netherlands, there is much we can work together on.'

香港与荷兰的这次合作长达一年，取得丰硕成果，而作为焦点活动的设计营商周2023，更为两地促成不少协作机会，开拓无限商机。在荷兰王国驻香港总领事馆举办的国王日庆祝活动中，香港财政司司长陈茂波邀请更多荷兰企业加入香港的「绿色转型」之旅，并指出「要推动这一进程，香港及周边地区皆需要汲取专业知识和专门技术。我们了解到许多荷兰公司提供顶尖的绿色科技解决方案，期望彼此能达致优势互补，互惠共赢。可持续发展及循环经济是今年国王节庆祝活动的主题，相信未来大有可为。让我们为香港和荷兰的未来共同努力，在不同方面展开合作。」

Knowledge of Design Week (KODW) 2023 was a resounding success, attracting over 1,700 in-person attendees, including business leaders and creatives, and reaching over 940,000 viewers globally. Held from June 14 to 16 at the Hong Kong Palace Museum and other venues, KODW 2023 marked the beginning of the year-round collaboration with HKDC's 2023 Partner Country, the Netherlands and its creative platform, CreativeNL. With a rich programme of 16 forums, nine workshops, two masterclasses and numerous networking sessions centred around the theme of 'The Power of Design: Innovating for a Circular World', KODW 2023 highlighted six key pillars that define our collective journeys toward sustainability with The Cultural and Creative Industries Development Agency (CCIDA) (formerly known as Create Hong Kong (CreateHK)) as the lead sponsor.

Six Key

Key Pillars Defining

ing Our Journey

y Toward a Sust

tainable

Future

设计智识周 2023 盛况空前，汇聚多位商界领袖及创意专才，超过 1,700 位与会者亲临现场参加，全球录得逾 940,000 位观众收看。设计智识周 2023 于 6 月 14 日至 16 日期间于香港故宫文化博物馆等场地举行，为香港设计中心与 2023 年伙伴国家荷兰及其创意开发平台「创意荷兰」（CreativeNL）携手举办的全年活动揭开序幕。携手举办的全年活动揭开序幕。本年度以「设计力量：开创循环新世界」为主题，举办了 16 场论坛、9 场工作坊、2 场大师班以及多场交流活动，共同探讨可持续发展的六大议题。

Social Innovation & Wellness

与
健康
社会
创新

The world faces challenges, but design innovations can promise a bright future. Keynote speaker Richard van der Laken, Co-founder & Creative Director of What Design Can Do, highlighted the urgency for change in our consumption habits, stating that design is both the problem and solution in 'Redefining Good Design for Healthy Consumerism'. The creative industry can lead changes by addressing global challenges such as the refugee crisis, and adopting circularity for sustainability. Rama Gheerawo, Director of The Helen Hamlyn Centre for Design, the Royal College of Art, identified empathy, creativity and clarity as the essential pillars of creative leadership, emphasising that creativity without clarity is ineffective.



世界正面对不少挑战，但通过创新的设计方案，则可创造更美好的将来。在主题演讲「优秀设计与健康消费」中，What Design Can Do 联合创办人及创意总监 Richard van der Laken 强调改变消费习惯的迫切性。他认为设计既是问题所在，亦是解决方案。创意产业可以透过解决难民危机等国际挑战，并采用循环设计以推动可持续发展，从而促进以设计主导的创变。英国皇家艺术学院海伦·哈姆林设计中心总监 Rama Gheerawo 表示创意领导力主要由同理心、创造力和明确性组成，并指出没有明确性的创造力并无效用。

Knowledge of Design Week (KODW) is an annual thematic event that gathers the global design community in workshops, forums, and a high-level networking event. It offers an opportunity for industry practitioners to join in the big conversation on how design can solve the complex challenges that society faces today.

「设计智识周」是香港设计中心的年度旗舰活动之一，通过举办工作坊、论坛及业界联谊活动，汇聚全球设计社群，带动业界讨论设计如何解决现今社会面对的复杂挑战。

Culture & the City

与
文化
都市

Speakers Associate Professor Francesca Valsecchi from Tongji University in Shanghai, and Teo Yang of Teo Yang Studio in Korea delved into the dynamics of heritage preservation and urban development. Teo Yang highlighted the importance of preserving cultural heritage as natural resources, advocating for its integration into everyday life beyond museum settings. Through projects such as the Hanok residence/studio and commercial establishments, Yang aims to elevate Korean core values and foster public-private space awareness. By exploring the evolution of heritage in urban contexts, these insights shed light on the complexities of balancing preservation with regeneration, and highlight innovative approaches to city development.

来自上海同济大学设计创意学院的魏佛兰教授及韩国的 Teo Yang Studio 创意总监梁兑旻担任演讲者，分享保护历史遗产及城市发展的现况。梁兑旻认为应视历史遗产作自然资源，提倡保护融入日常生活之中，而非局限于博物馆内。通过集住所及工作室于一身的韩屋及商业场所等项目，梁兑旻致力提升韩国的核心价值，并促进大众对公共及私人空间的认知。两位演讲者分享对保护都市遗产的见解，让与会者了解平衡保护与再生的复杂性，并认识城市发展的创新方案。

Businesses can redefine their commercial values and embrace sustainability through circular economy practices, as consultants from the Netherlands Siem Haffmans and Pieter van Os explained. They accentuated that designing circular business models reduces costs, anticipates resource needs and extends customer loyalty. Helen Amos, Sustainability Consulting Lead from JLL stressed the critical role of retrofitting existing buildings to reduce carbon emissions, noting that 'The greenest building is the one that already exists'. Together, these insights underscore the transformative power of sustainable leadership and brand rejuvenation.

正如来自荷兰的顾问Siem Haffmans及Pieter van Os所述，企业可以通过实践循环设计，以重新定义商业价值，并踏上可持续发展之路。他们认为设计循环营商模式有助降低成本、预测资源需求及提高客户忠诚度。仲量联行的可持续发展主管Helen Amos则分享改造现有建筑有效减少碳排放，并指出「最环保的建筑，是已经存在的建筑」。演讲者的见解独到精辟，突显可持续发展领导力与品牌活化的创变力量。

变 品 革 牌



In 'The Power of Luxe Design: Reshaping the Hospitality Landscape', Clint Nagata, Founder & Creative Partner of BLINK Design Group, Singapore, delved into the transformative potential of luxe design. Nagata championed customisation and personalisation in response to evolving consumer demands, emphasising the shift with a focus on emotional connections in luxury. As hotels and restaurants are searching for ways to make lasting impressions to customers, panel speakers Sean Dix and Jonny Moreland shed light on how brands can cultivate customer loyalty through leveraging intriguing designs and storytelling in their enlightening panel session, 'Engaging Senses: Curating Immersive Dining Experiences'.

在「重塑豪华酒店设计」演讲中，新加坡BLINK Design Group创始人及创意合伙人Clint Nagata深入探讨豪华设计的创变潜力。要响应不断变化的消费者需求，Nagata认为提供个性化服务相当重要，豪华设计现正转向情感联系发展。鉴于酒店及餐厅想方设法让顾客留下深刻的印象，Sean Dix及Jonny Moreland在「缔造沉浸式餐饮体验」论坛中，分享品牌如何利用引人入胜的设计及说故事技巧，以建立忠诚的客户群。

Hospitality

服 旅 务 游



AI & Technology

与 人 科 工 技 智 能

At KODW 2023, inspiring conversations took place around how Artificial Intelligence and Technology are rapidly transforming how we design our world. The power of generative AI can exponentially improve how businesses create brand content creation, marketing and operation. Its capabilities can also be used to increase efficiencies, collect data and analytics with ever-greater accuracy. Maggie Wong, CEO of Wunderman Thompson Hong Kong, believes that these new tools can refine and further enhance customer experiences, expressing that 'The ability to analyse data helps businesses to understand the customer better, enabling more human, intelligent and engaging experiences.'

在设计智识周2023中，演讲者深入探讨人工智能与科技如何迅速改变设计的方式。通过发挥生成式人工智能的力量，品牌可以大大改进创作内容、营销和营运的手法，同时提高效率，并更准确地收集数据进行分析。Wunderman Thompson Hong Kong行政总裁黄静怡认为，各式崭新工具有助完善并提升客户体验。她表示：「企业如能有效分析数据，便可以更深入了解客户，带来更以人为本、更智能化，及更引人入胜的体验。」



Urban living spaces are evolving, shared by Sun Dayong, Founder & Chief Architect of Penda China, in his talk 'Designing for a Planet-friendly City'. He showcased innovative mini-residences in Beijing, integrating the city's unique hutong culture with modern aesthetics and nostalgic elements such as swings and kaleidoscopes. By incorporating modular design and replacing unnecessary decorations with greenery, Sun aims to create sustainable, harmonious spaces that balance architecture and nature. 'Less is more, less is rich, less is love', he asserted, advocating designs rooted in humanity and care, and addressing the pressing need for holistic solutions in sustainable urban development.

在「构建地球友善的城市」演讲中，槃达建筑事务所创办人及主创建筑师孙大勇称都市的生活空间正不断演变。他展示北京崭新的迷你住宅，住宅将北京市独有的胡同文化、现代美学，以及秋千和万花筒等怀旧元素融为一体。通过采用模块化设计并以植物取代不必要的装饰，孙大勇致力平衡建筑与自然，创造可持续发展的和谐空间。坚信「少即是多，少即是富，少即是爱」，推崇把人民情怀和关怀融入设计之中，并谈及社会迫切需要全面解决方案以达致可持续城市发展。



New Urban Models

变 新 革 都 市



Join bodw+ to explore what's next in design!

登记成为bodw+会员
紧贴设计趋势

Find out more at
浏览网页了解更多

www.bodw.com

Originating from Business of Design Week (BODW), bodw+ is an interactive design knowledge platform provides you a great view on seminal design trends, featuring takeaways of BODW and KODW, alongside engaging livestreamed events, on-demand content, case studies, podcasts, feature stories, interviews, event listings, programme archives, and much more.

设计知识数码平台bodw+取名自「设计营商周」(BODW) 全面探索设计、创新及品牌趋势，让你可以紧贴设计营商周及设计智识周的最新动向之余，还可通过直播活动、节目重温、案例研究、播客、专题故事及人物访问、活动分享、节目存档等深入了解设计世界。

SPOTLIGHT

The Fashion Challenges Forum, held at Poolhouse at Grand Hyatt Hong Kong on 28 November 2023, was a highlight of the exciting programme at Fashion Asia Hong Kong 2023 with The Cultural and Creative Industries Development Agency (CCIDA) (formerly known as Create Hong Kong (CreateHK)) as the lead sponsor. Returning as a full-on physical event, the Forum brought together a stellar line-up of industry leaders, designers and entrepreneurs to share their insights on current issues, and to strategise actionable ideas for businesses and brands. The Forum included 10 panel sessions featuring over 20 speakers and moderators, and was covered by over 40 media outlets, generating an impressive media value of HKD3.2 million. Here are some essential takeaways from leading figures in the fashion world:

Fashion Asia Hong Kong 2023 带来一连串精彩活动，焦点之一是于 2023 年 11 月 28 日在香港君悦酒店 Poolhouse 举行的时尚未来论坛。论坛全面回归以实体形式举行，汇聚业界领袖、设计师及企业家等，一同探讨目前的重要议题，并为企业和品牌提出可行的策略构思。论坛邀得 20 多位演讲者及主持人分享，共举办 10 场专题讨论，并获得超过 40 家媒体报道，带来高达 320 万港元的媒体价值。一同重温一众时装界领袖谈及的要点：

ON NOTABLE
INDUSTRY HEAVYWEIGHTS
AND THEIR INSIGHTS知名业界翘楚
分享精辟见解CAROLINE
RUSH CBE

CHIEF EXECUTIVE
BRITISH FASHION COUNCIL
英国时装协会行政总裁

In 'Establishing a Thriving Fashion Community', the British Fashion Council (BFC) Chief Executive shared her expertise on how to engage emerging brands, designers as well as established businesses. This involves fostering a thriving creative community and working with retailers who not only offer support but also open first doors for designers. Emerging UK designers can join the BFC to access to a member portal and contact other members and patrons, or simply connect with an industry professional to ask their advice. She added, 'It's all about having strategic partners that can give you a platform, and also handhold you through those first few collections'.

在「建立百花齐放的时尚社群」专题讨论中，英国时装协会行政总裁分享如何连系新锐品牌、设计师以及资深企业方面的专业知识。当中涉及培育百花齐放的创意社群，并与零售商展开合作。零售商不但提供支持，更为设计师打开第一道门。英国新晋设计师可以加入英国时装协会，然后使用会员平台并联络其他会员和赞助人，或直接与业内人士联系并寻求建议。她补充道：「与战略伙伴合作是关键，他们可以为你提供平台，并在你推出个人系列的起步阶段予以扶助。」

GUO PEI
郭培

FOUNDER
GUO PEI AND ROSE STUDIO
GUO PEI 及玫瑰坊创办人

In 'The Creator of Chinese Couture', visionary Chinese couturier Guo Pei, founder of Rose Studio and the eponymous GUO PEI fashion house, shared her insights on how the rarefied craft of haute couture transcends international borders. Her spectacular creations, synonymous with exquisite couture and artistic craftsmanship, come from her own lived experiences, as well as influences from European and Chinese artistic traditions. The stories of beautiful dresses she heard as a young girl from her maternal grandmother, as well as embroidery from museums and other places around the world, were all inspirations behind her highly distinctive couture which today blurs the marvellous boundaries between art and fashion.

在《中国高级定制时装创作人》中，具前瞻性的中国时装设计师兼玫瑰坊及GUO PEI品牌创办人郭培，探讨高级定制时装的精湛工艺如何超越地域界限。她的作品令人神往，彰显高级定制时装和艺术工艺之美，灵感源自她自身的生活经历，以及欧洲及中国艺术传统所带来的影响。小时候，她经常从外婆的口中听到有关漂亮裙子的小故事，以及认识到来自博物馆和世界其他地方的刺绣作品，成为她后来设计定制时装的灵感源泉。她的创作别具一格，巧妙令艺术与时尚的界线变得模糊。

FASHION ASIA HONG KONG

Fashion Asia Hong Kong (FAHK), an initiative of the HKSAR Government, is a dynamic programme that unites designers, academics, leaders and professionals from the fashion industry to inspire collaboration, creativity and dialogue. Through a combination of insightful conversations, engaging events and cultural exchanges, FAHK reinforces the city's position as the Asian hub for fashion trade and business development.

FASHION ASIA HONG KONG

Fashion Asia Hong Kong (FAHK) 是由香港特别行政区政府倡议的一项大型多元时尚企划，将时装界中的领袖、专家、设计师及学者汇聚起来，促进协同合作及交流对话，藉以提升整个行业的创造力。Fashion Asia 致力带来深入的业界对话、推行精彩活动，增进文化交流，以巩固香港作为亚洲时装贸易和商务发展中心的地位。

PHILLIP LIM

CO-FOUNDER &
CREATIVE DIRECTOR
共同创办人及创意总监
3.1 PHILLIP LIM

Every major Fashion Week has made a triumphant post-pandemic return, but in 'The Fashion Week Comeback', veteran designer Phillip Lim discussed whether the original objectives and goals of this industry mainstay are still relevant. He believes that nothing can replace fashion shows and Fashion Weeks, because they are much more than just spectacles: they are communities of creative people who come together to discover and inspire each other, to connect, continue conversations and share dreams. For designers, Lim says, 'the show is 15 minutes of pure silence in a world filled with noise, when it's just our vision, from our hearts. And you can't replace that'.

疫情过后，大型时装周凯旋回归。在「时装周回归」的讨论中，资深设计师 Phillip Lim 探讨这些业界盛事最初的目的和目标，是否仍然适切现今的需要及情况。他认为没有什么可以取代时装表演和时装周，因为它们不仅仅带来壮观场面，更能凝聚创意人才，藉此互相发掘灵感、建立联系、延续对话，并分享梦想。他表示，对设计师来说，「在喧嚷的世界中，一场15分钟的时装表演带来绝对宁静，纯粹呈现我们内心的愿景。没有任何事物能够取代。」



SOPHIE BROCARD

CEO, PATOU AND
MENTORING DIRECTOR
LVMH PRIZE
PATOU 首席执行官兼
LVMH 奖的指导总监

Sophie Brocart of the LVMH Prize for Young Fashion Designers, an esteemed accolade honoring young designers for their talent and creativity, took part in the 'Talents of Tomorrow' panel. She spoke on how talent is not enough when designers aspire to become global success stories. She shared the common pitfalls emerging designers face, and how mentors and industry support are vital to their survival. Mentors can help young designers navigate important topics around their fashion careers, including personal communication skills, social media management and sustainability awareness which, Brocart emphasises, 'was something nice to have 10 years ago, but [is] now something that is a need to have'.

Sophie Brocart 是「明日人才」专题讨论的演讲者，亦是 LVMH 青年时装设计师奖指导总监，而该奖项旨在表彰年轻设计师的才华和创意。她谈到，当设计师渴望于国际舞台打响名堂，光靠才华并不足够。她分享新晋设计师常遇到的陷阱，以及导师和行业支持如何大大有助他们掌握生存之道。导师可以帮助年轻设计师了解时装事业相关的重要课题，包括个人沟通技巧、社交媒体管理及可持续发展理念。她强调，「凡此种种在10年前是锦上添花，但现在是不可或缺。」

ROBERT WUN

FOUNDER & FASHION
DESIGNER
创办人兼时装设计师
ROBERT WUN

On 'The Future of Haute Couture', Hong Kong-born couture designer Robert Wun shared his thoughts on whether the haute couture industry still inspires the next generation of designers. 'We spend so much time debating what fashion is as a business,' he observed, 'we forget what the soul of fashion is. Haute couture brings you back to the idea of the art of making, of celebrating people who love making clothes. There will always be talents in the young generations to come, and we need to give them the space to think about it, try it out, and open that door for them'.

在「高级定制时装的未来」的环节中，生于香港的时装设计师 Robert Wun 与观众分享见解，谈谈对高级定制时装行业是否仍能启发新世代设计师的看法。他留意到，「我们花了太多时间从生意角度讨论时装是怎么回事，却忘却了时装的灵魂。高级定制时装将你带回制作艺术的原点，回想一众热爱制作时装的设计师。年轻一代人才辈出，我们需要给他们思考、尝试的空间，为他们打开那扇门。」



EXPLORING THE EVOLUTION OF FASHION

探讨时尚界的演变发展

Fashion Asia 2023 introduced an exceptional collection of digital content through five captivating episodes, highlighting the ingenuity of local fashion and brand insiders who are revolutionising the style scene.

These videos serve as a valuable resource for business solutions and actionable insights into the dynamic landscape of both local and global fashion. By watching these videos, viewers can stay informed about the latest developments in the fashion industry.

Fashion Asia 2023 制作丰富的数码内容，包括五集精彩节目，邀得多位改变时尚界面貌的本地时装及品牌业内人士，分享睿智卓见。

短片提供宝贵信息、营商方案及务实可行的意见，以应对本地和全球瞬息万变的时装格局，助观众掌握时装行业的最新发展。

KNITTING IN THE CITY

小城 • 编织

Toki Wong
Founder and Designer
创办人及设计师
KOWLOON CITY BOY

Phyllis Chan, Suzzie Chung
Founders and Designers
创办人及设计师
YanYan



FROM STAR TO FASHION ENTREPRENEUR

明星时尚企业家

Hilary Tsui 徐濠萦
Founder
创办人
HER & CHANCE



THE ERA OF THE MULTI-HYPHENATE

游走于多重身份之间

Dorothy Lau
Stylist, Art Director and Singer-Songwriter
刘君冬，造型师、美术总监及唱作歌手



COSTUMER TO THE STARS

银幕后的造型师

Man Lim Chung 文念中
Chairman of Hong Kong Film Arts Association
香港电影美术学会会长



TIME TRAVELLERS

时装穿梭之旅

Christian Stone
Founder and Designer
创办人及设计师
CHRISTIAN STONE

Jason Mui, OnYing Lai
Founders and Designers
创办人及设计师
YAT PIT

Fashion Asia Hong Kong

With great pride, Fashion Asia unveiled the winners of the highly anticipated 10 Asian Designers To Watch 2023, carefully selected by a distinguished panel of fashion industry leaders.

AURELEE

RYOTA IWAI

Japan



CHRISTIAN STONE

CHRISTIAN STONE

Hong Kong



CHET LO

CHET LO

Hong Kong



JIYONGKIM

JIYONG KIM

Korea



AO YES

AUSTIN WANG AND
YANSONG LIU

The Mainland
of China



INTRODUCING
THE REMARKABLE
WINNERS
OF FASHION ASIA'S
**10 ASIAN
DESIGNERS
TO WATCH 2023**

隆重介绍 FASHION ASIA 亚洲十大焦点设计师 2023

Fashion Asia Hong Kong

KEISUKEYOSHIDA

KEISUKE YOSHIDA

Japan



LOUIS SHENGTAO CHEN

LOUIS CHEN

The Mainland
of China



NAN KNITS

NAN HU

The Mainland
of China



WINDOWSEN

SENSEN LII

The Mainland
of China



MARRKNUL

MARRK WANG
AND TIM SHI

The Mainland
of China

Fashion Asia 欣然公布
万众期待的 2023 年
亚洲十大焦点设计师，
得奖者由一众时尚界领袖
评选得出，实在可喜可贺。



Fashion Asia Hong Kong

'10 ASIAN
DESIGNERS
TO WATCH'
EXHIBITION
亚洲十大焦点
设计师展览

WITNESS THE POWER OF EMERGING ASIAN DESIGN FORCES

见证亚洲设计新势力

SHANGHAI
上海展览

Fashion Asia partnered with LABELHOOD to present the '10 Asian Designers To Watch' exhibition in Shanghai from October 8 to 15, 2023. This event brought together winning designers from China and passionate fashion enthusiasts, creating a vibrant platform in the heart of this fashion capital to celebrate and uplift the emerging forces of Asian design.

Fashion Asia 联合 LABELHOOD 于 2023 年 10 月 8 日至 15 日期间举办「亚洲十大焦点设计师」展览。展览于上海这个时尚之都的心脏地带举行，打造活力十足的平台，汇聚中国得奖设计师及时尚爱好者，藉此表扬并支持亚洲设计的新势力。

OCT 十月
8—15 2023

1/F, The Somekh Building, ROCKBUND
外滩哈密大楼 1 楼

香港展览

HONG KONG

Taking place at the Arts Pavilion in the West Kowloon Cultural District, the '10 Asian Designers To Watch' exhibition in Hong Kong between November 26 to December 3, 2023 captivated audiences.

This remarkable showcase not only presented the ten winning brands but also proudly featured a curated selection of pieces by notable past awardees from Hong Kong, including ROBERT WUN, CELINE KWAN, DEMO, KARMUEL YOUNG, PONDER.ER, WILSONKAKI, and YAT PIT. Together, these remarkable designers shed light on the flourishing fashion design industry in Hong Kong, symbolizing the emergence of a dynamic new wave of local design forces.

「亚洲十大焦点设计师」香港展览于 2023 年 11 月 26 日至 12 月 3 日在西九文化区艺术展亭举行，吸引大众前来一睹非凡作品。

展览不但带来十大获奖设计师品牌的佳作，同场亦展出曾获「亚洲十大焦点设计师」大奖的香港设计师精选作品，包括 ROBERT WUN、CELINE KWAN、DEMO、KARMUEL YOUNG、PONDER.ER、WILSONKAKI 及 YAT PIT 一。从这些杰出设计师的作品可见，香港时装设计业百花齐放，本地年轻设计力量锋芒初露，为业界注入源源活力。

NOV 十一月
26—DEC 十二月
3 2023

Arts Pavilion, West Kowloon Cultural District
西九文化区艺术展亭

MAR 三月
13—25 2024

I.T, One Hysan Avenue 旗舰店
Causeway Bay, Hong Kong
铜锣湾希慎道 1 号

HONG KONG
SHOWROOM
& POP-UP
SPACES
EXHIBITION

Fashion Asia partnered with I.T to host an exclusive exhibition in collaboration with emerging fashion designers in Hong Kong. The fashion exhibition, 'Hong Kong Showroom,' showcased the latest 2024 Spring/Summer collections of five designer brands: Cafuné, KOWLOONCITYBOY, REDEMPITIVE, WILSONKAKI, and YMDH (YOU MAKE DADDY HAPPY). These brands were nurtured through HKDC's Fashion Incubation Programme (FIP) and Design Incubation Programme (DIP).

Simultaneously, Fashion Asia introduced 'Pop-up Spaces' at the same venue, featuring exceptional works by local fashion design students and graduates from institutions including Hong Kong Design Institute, The Hong Kong Polytechnic University, Technological and Higher Education Institute of Hong Kong, and Caritas Bianchi College of Careers.

新锐时装设计师及本地新星作品

SHOWCASING EMERGING FASHION DESIGNERS AND LOCAL TALENT

Fashion Asia 与 I.T 合作推出期间限定「Hong Kong Showroom」时装展览，召集五个香港新锐时装设计师，展出品牌最新 2024 春夏系列，当中包括 Cafuné、KOWLOONCITYBOY、REDEMPITIVE、WILSONKAKI 及 YMDH (YOU MAKE DADDY HAPPY)。全部品牌皆为香港设计中心时装创业培育计划 (FIP) 及设计创业培育计划 (DIP) 的学员。

同时，Fashion Asia 于会场同步举办 Pop-up Spaces，展出本地时装设计学生及毕业生的优秀作品，参与院校包括香港知专设计学院、香港理工大学、香港高等教育科技学院及明爱白英奇专业学校。

Meet

见证

远见卓识

The Visionaries

D	HONOURING	
	DESIGN	
DFA AWARDS CELEBRATING OUTSTANDING ACHIEVEMENT	LEADERSHIP	
	荣耀设计领袖	
DFA 设计奖表彰 杰出成就	<div>DFA Awards 2024 honors three exceptional design leaders, celebrating their talent and innovative spirit while acknowledging their remarkable achievements in the design field.</div> <div>These individuals have consistently led the way in setting trends, driving innovation, and positively impacting society and people’s lives through their designs. It is our hope that their accomplishments will serve as inspiration for other designers to push the boundaries of design further, creating a better and more meaningful world through their work.</div> <div>DFA 设计奖 2024 向三位卓越的设计领袖致敬，以表彰他们的才华和创新精神，在设计领域中取得的非凡成就。</div> <div>他们在设计领域中引领着潮流，推动着创新，并为社会和生活带来了显著的影响。我们希望他们的成就能够启发更多的设计师，继续推动设计领域的进步，为我的世界带来更美好、更有意义的设计。</div>	
DFA AWARDS In 2003, the Hong Kong Design Centre has launched the DFA Awards to underpin the role of designers in society, to celebrate design leadership and exemplary designs and projects with commercial success or impact in Asia, as well as to recognise the rising force of emerging designers in Hong Kong since 2005. With The Cultural and Creative Industries Development Agency (CCIDA) (formerly known as Create Hong Kong (CreateHK)) as the lead sponsor, The DFA Awards, through its five major award programmes, has grown in its international influence in Asia.		
DFA 设计奖 香港设计中心自2003年开始设立「DFA设计奖」，探讨设计师在社会扮演的角色，并表扬杰出设计领袖和在亚洲区内，具商业成就或影响的优秀设计项目，亦自2005年起嘉许香港的青年设计才俊。「DFA设计奖」通过五个不同设计奖项计划表扬卓越设计及人物。		

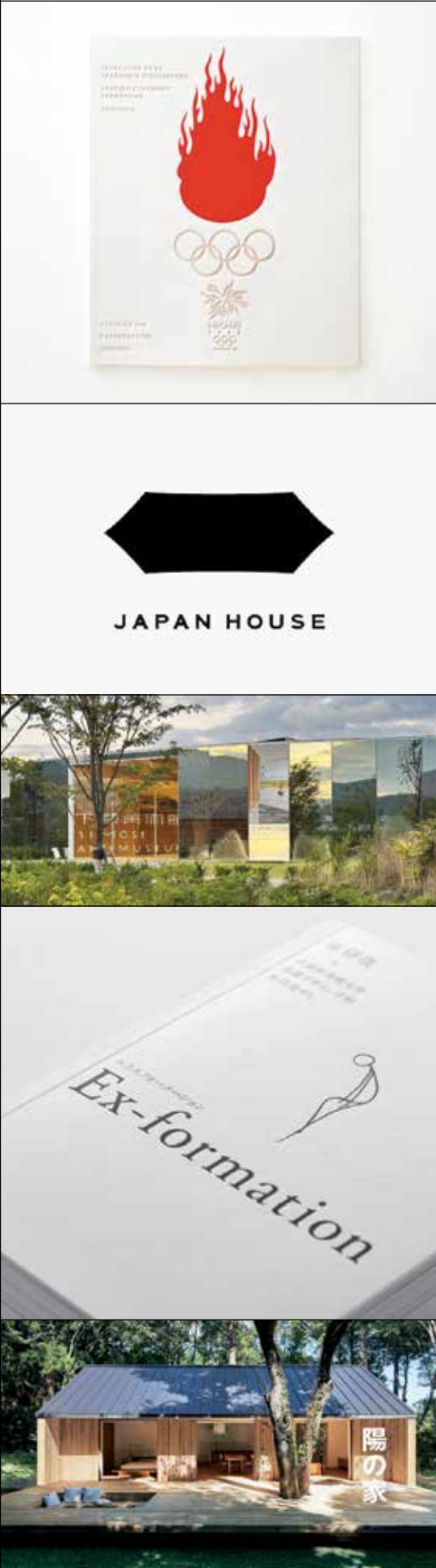
	DFA LIFETIME
	ACHIEVEMENT
	AWARD
	DFA亚洲设计终身成就奖
	<p>Signify the design community's respect for individuals who have made lifelong contributions to the design profession, education and society, especially in Asia.</p> <p>表扬终身为设计专业及社会，尤其在亚洲作出深远及重大贡献，并受设计界及设计教育界敬仰和尊崇之人士。</p>
	
原 研 哉	
KENYA HARA	

YOUNG DESIGNERS SHOULD TRAVEL GLOBALLY TO UNDERSTAND THEIR OWN CULTURE BETTER. IN AN INCREASINGLY CONNECTED WORLD, LOCAL CULTURE GAINS VALUE, AND UNDERSTANDING AND MAXIMIZING LOCAL VALUES IS VITAL FOR MAKING MEANINGFUL CONTRIBUTIONS TO SOCIETY.

年轻设计师应该遍访世界，才能更深入地了解自己的文化。随着世界变得越来越全球化，本地文化的价值也越来越高，为了对世界作出贡献，全面理解本地价值并充份发挥这些价值就变得十分重要。

The 2023 DFA Lifetime Achievement Award recipient is Kenya Hara, renowned Japanese graphic designer, curator, writer, university professor and founder of the Hara Design Institute. His influential books, 'Designing Design' and 'White,' are essential reading for design professionals and enthusiasts alike. Hara's writings delve into originality, aesthetics, creativity as well as the broader philosophy and process of design. Since 2002, he has held a role as the Art Director for Japanese minimalist lifestyle brand Muji. His approach to Muji is rooted in his personal interpretation of emptiness, aligning with Japanese minimalism and its relationship to Western simplicity.

DFA 亚洲设计终身成就奖 2023 得主为原研哉，来自日本的他既是知名平面设计师，亦是策展人、作家、大学教授及原设计研究所创办人。他曾出版多本著作，深入探讨原创性、美学、创意，以及更广泛的设计理念和过程，当中以《现代设计进行式》及《白》尤尤见影响力，成为不少设计专才和爱好者的必备读物。自 2002 年起，他担任日本简约生活品味品牌无印良品的艺术总监，以自己对「空」这个概念的领会，奠定品牌设计理念的基石，贯彻日本极简主义及其与西方简约美的连系。



Hara's favourite MUJI products include 'YOUNOIE'— the 'MUJI Plain House' from the MUJI House series, which focused on multifunctional places and how to use space more efficiently. He was also responsible for creating the basic concept for MUJI HOTEL, which applies the MUJI philosophy to their properties in Shenzhen, Beijing, and Tokyo. Hara's projects often draw deeply from Japanese culture. Notable examples include the programme design for the opening and closing ceremonies of the 1998 Nagano Winter Olympics and the official poster for the 2005 Aichi Expo. Since 2015, Hara has also been the general producer of JAPAN HOUSE, overseeing locations in London, São Paulo, and Los Angeles. Commissioned by the Japanese Ministry of Foreign Affairs, JAPAN HOUSE promotes Japanese culture worldwide, highlighting the finest aspects of Japanese art, design and cuisine.

Hara has worked with over a hundred designers, architects and artists in various exhibitions, including the 'Architects' Macaroni Exhibition' in 1994, 'RE-DESIGN' in 2000, 'HAPTIC' in 2004, 'SUBTLE' in 2014, and 'PACKAGING' in 2023. In 2017, Hara worked with Italian architect Andrea Branzi to curate the exhibition 'Neo-prehistory: 100 Verbs' which was initiated by the Triennale di Milano. For this exhibition, museums throughout Italy generously provided exhibits that created a truly groundbreaking exhibition that explored human history from a design perspective.

Hara advocates for young designers to travel extensively to gain a deeper understanding of their own culture. He believes that as the world becomes more global, the value of local culture increases. To contribute meaningfully on a global scale, designers must understand and maximise local values. He emphasises the importance of incorporating these experiences into their portfolios, especially in the context of high-resolution tourism, which seeks to optimise the unique appeal of each region amidst changing conditions. 'A designer should be like a pluripotent cell,' he says, 'capable of adapting and responding flexibly to any situation,' and adds that nurturing design talent to develop such an ability would be ideal.

原研哉深爱的无印良品产品包括「Yō no ie 向阳之家」，即 MUJI House 系列的平房，主力打造多功能家居以及更有效运用空间。MUJI HOTEL 的基本设计概念亦是由他操刀，将品牌理念注入旗下位于深圳、北京和东京的酒店。

他的创作灵感经常源自日本文化，著名例子包括 1998 年长野冬季奥运会开闭幕式及 2005 年爱知世界博览会的官方海报设计等。自 2015 年起，原研哉亦出任「日本文化之家」的总制片人，负责伦敦、圣保罗和洛杉矶三地的据点。日本文化之家是日本外务省设立的海外中心，旨在向世界各地推广日本文化，尤其是艺术、设计和美食方面。

原研哉曾与逾一百位设计师、建筑师及艺术家合作举办不同展览，包括 1994 年的「建筑师们的通心粉展览」、2000 年的「RE-DESIGN 再设计」、2004 年的「HAPTIC 五五感的觉醒」、2014 年的「SUBTLE 微微 | 少许」及「PACKAGING 包装」。2017 年，他与意大利建筑师 Andrea Branzi 连手策展由米兰三年展发起的「新史前时代：100 个动词」。有赖意大利各地的博物馆慷慨提供展品，他们成功策划开创新猷的展览，从设计的角度探索人类历史。

原研哉鼓励年轻设计师多外出走走，以更深入了解自己的文化。他认为，随着世界走向全球化，本地文化的价值会逐步提升。要在国际层面作出富意义的贡献，设计师必须了解并发挥本地的价值所在。他强调将文化体验纳入设计的重要性，特别是在不断变化的环境中，呈现「低空飞行」旅游之美，尽展各地的独有魅力及美好细节。他说：「设计师应该像一个多潜能细胞，能够灵活因时制宜，应对任何情况。」他补充说，应为设计人才装备这种应变能力。

DFA DESIGN
LEADERSHIP
AWARD

DFA设计领袖奖

Recognise the business leaders who create exceptional and sustainable business successes through the use of design strategically and innovatively.

嘉许能创新和有策略地善用设计，取得持续且卓越商业成就的企业领袖翘楚。



罗仲荣

VICTOR LO
CHUNG-WING



A CITY WITH A
CREATIVE AND
DESIGN VIBE
APPEALS TO BOTH
CREATIVE TALENT
AND INVESTORS.

一个创意满满的设计城市必可吸引人才和投资者。



Victor Lo Chung-wing, the recipient of 2023 DFA Design Leadership Award, has made indelible contributions to the realms of technology, design, and commerce. His endeavours have not only enriched Hong Kong's economic and cultural landscapes but have also fostered deeper understandings of the power of design for value creation. Born in Hong Kong in 1950, he is a graduate of the Institute of Design at the Illinois Institute of Technology (IIT), which carries a long tradition of design research and education dating back to its founding as the 'New Bauhaus' of the New World. It was here that Lo began to appreciate the strategic value of design beyond designing products.

DFA 设计领袖奖 2023 嘉许罗仲荣对科技、设计及商业领域作出的莫大贡献。他的专业不仅丰富了香港的经济及文化创意领域，同时让大众更深入了解以设计创造价值的力量。他 1950 年出生于香港，毕业于美国伊利诺理工大学的设计学院。学院的设计研究及教学历史源远流长，可追溯至其作为新世界的“新包浩斯”学院成立之初，而罗仲荣正是在这所学府意识到设计并不止于设计产品，还有其策略价值。

DFA Design Leadership Award

Today, Lo is the Chairman and CEO of Gold Peak Technology Group, an international manufacturing and marketing group in the fields of battery solutions, acoustics and electronics. In his commitment to advancing technological innovation as well as design, arts and culture, he is both a leader in industry and technology as well as a tireless champion for the promotion of arts and culture in Hong Kong. Given the significance he places on the value of design, design education and promotion has become a major thread running through his public services. He has worked closely with the business and design community to help promote and raise the awareness of the importance of design through major programming and design education reform in his various leadership roles at the Federation of Hong Kong Industries, The Hong Kong Polytechnic University, Hong Kong Design Centre and PMQ.

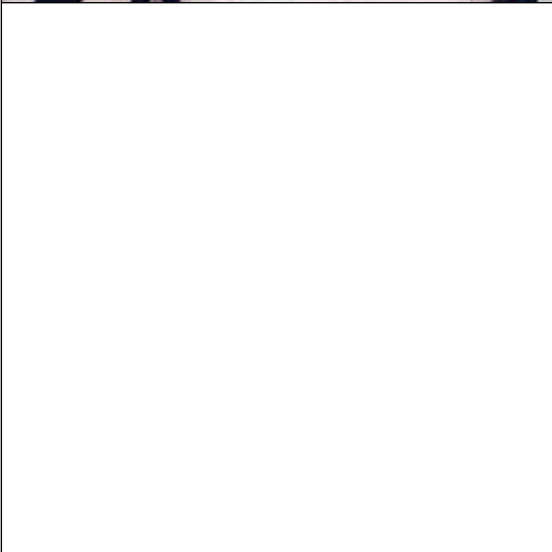
In Lo's efforts to promote and build a dynamic design ecosystem in Hong Kong in which creative minds can thrive, he is both visionary and effective. As a business leader, he speaks the language and carries the passion, can-do attitude and perseverance to drive the crusade. He believes design can transform cityscapes and enrich people's lives, so when city leaders and governments embrace creative thinking into policymaking, more people-centred designs will evolve – resulting in a city with a creative and design vibe that appeals to both creative talents and investors.

Lo also believes that the quality of today's design education sets the stage for tomorrow's design profession, and he prioritises students' learning exposure, designers' professional competence and integrative learning and practice. Because design and technology have changed tremendously since he was Council Chairman of The Hong Kong Polytechnic University, he believes that young designers should be open to new cultures, trends, data and technologies, such as IoT, blockchain and artificial intelligence. He says, 'Designers need to keep learning, be resourceful and have the ability to integrate cross-disciplinary knowledge and navigate the sea of change with creative confidence'.

今天，罗仲荣已成为金山科技集团主席兼总裁，公司主要从事生产及销售电池方案、声学科技及电子产品，业务遍及世界各地。此外，他积极推动创新科技、艺术及文化发展，既带领工业和科技业界迈步向前，亦致力打造香港成为艺文之都。他相当重视设计的价值、设计教育及推广，曾出任多项公职，并曾担任香港工业总会、香港理工大学、香港设计中心及元创方的领导角色。期间，他与商界及设计界紧密合作，作出重大规划部署及推广设计教育改革，务求宣扬设计的重要性并提高大众意识。

罗仲荣以具前瞻性的视野，有效为香港推广并构建充满活力的设计生态系统，让创意产业得以蓬勃发展。身为商界领袖，他善于沟通，秉持积极乐观及不屈不挠的精神，以满腔热忱推动设计行业迈步向前。他相信设计可以改变城市的面貌，并丰富人们的生活，因此当地区领袖及政府官员以创意思维制定政策时，便会出现更多以人为本的设计，从而在社会营造创意及设计氛围，吸引创意人才及投资者进驻。

此外，他相信今天的设计教育质量，将为明天的设计专业奠定下基础。他重视学生的学习机会、设计师的专业技能，以及理论与实践兼备。与他担任理大校董会主席的时期相比，设计和科技界已经历不少改变，他认为年轻设计师应该对新文化、新趋势、新数据及新技术持开放态度，例如物联网、区块链和人工智能等。他说「设计师需要不断学习，运用智慧，有能力整合跨界知识，充满信心挥洒创意，驾驭一浪接一浪的改变。」



DFA 世界杰出华人设计师



DFA WORLD'S
OUTSTANDING
CHINESE
DESIGNER

DFA世界杰出华人设计师

Acknowledge the designers of Chinese origin who have significant design achievements and international recognitions.

赞扬华人设计师在全球的贡献；颁予拥有杰出设计成就、国际知名的华裔设计师。

蒋琼耳

JIANG
QIONG ER

WHILE FASHION AND DESIGN TRENDS EBB AND FLOW, BEAUTIFUL OBJECTS THAT STIR HUMAN EMOTIONS AND IMAGINATION WILL STAND THE TEST OF TIME.

尽管时尚和设计潮流日新月异，但美丽而又能够唤起人类情感和想象力的物品，将会流芳后世，经得起时间的考验。

The DFA World's Outstanding Chinese Designer 2023 honours designer Jiang Qiong Er, whose elegant design philosophy infuses the subtlety, beauty and heritage of Chinese culture into traditional and contemporary Western design, resulting in outstanding works of imagination, innovation and modernity. Born in Shanghai in 1976, Jiang grew up in an artistic family. She says of her family: 'My father is an architect. My maternal grandfather is my idol. He is a master oil painter, Chinese ink brush painter, calligrapher and archeologist, and the breadth and depth of his techniques and knowledge in so many art forms are truly impressive'. From her family background, Jiang developed her own profound appreciation of art, and like many in her generation of young people who grew up in modern-day China, she has embraced

DFA 世界杰出华人设计师 2023 的得主为蒋琼耳，自有一套强调优雅的设计理念，将中国文化的精妙、美好及历史元素，融入传统及当代的西方设计之中，成就兼具想象力、创新及现代感的佳作。她 1976 年生于上海，出身艺术世家。谈到家人时，她说：「我的父亲是建筑师。外公是我的偶像，他是一位油画大师、中国水墨画家、书法家和考古学家，涉猎不同的艺术形式，相关技巧及知识广而深。」在充满艺术氛围的家庭中成长，蒋琼耳从小培养高超的鉴赏艺术能力，同时像许多于现代中国社会长大的年轻一代一样，有机会接触到世界各地的新思维，因此既希望推崇中国艺文之美，亦会尝试重新演绎个中精髓。无论是家具、



new ideas from the outside world even as she proudly celebrates and seeks to reinterpret the beauty of Chinese culture and art. As a result, her works, which range from furniture to apparel and homeware, allude to her Chinese heritage in many subtle ways, but are also unmistakably contemporary, functional and often minimalist.

Jiang furthered her studies in furniture and interior design at the École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs in Paris. Upon her return to China in 2009, she established her lifestyle brand SHANG XIA in partnership with the Hermès Group. Derived from the Chinese idiom 'cheng shang qi xia' which means 'connecting what went before, and what comes after' SHANG XIA was born out of the idea of contrasting yet interconnected and harmonious opposites, embodying a flexible and fluid identity that is both Chinese and French, traditional and modern, artistic and commercial. As artistic director and CEO of SHANG XIA, Jiang works with traditional embroidery masters, Inner Mongolian feltmakers, Sichuanese bamboo weavers and many more. In doing so, she has established an economically viable supply chain that ensures continuity and development for these skilled artisans, preserving and reinvigorating these ancient art forms for generations to come.

She has earned many prestigious accolades, including the 'Chevalier des Arts et des Lettres' by the French government in 2013 for her contribution to cultural exchanges between China and France. SHANG XIA has also been recognised as one of the 'World's Top 100 Most Valuable Luxury Brands' by the World Luxury Association. Summing up the philosophy behind her work, Jiang believes that 'The so-called 'link to tradition' is not about the visible form, but the spirit that shaped it. To draw on this spirit and interpret it in a contemporary way must be the true goal of inheritance'.

服装或家居用品，她的作品都以含蓄手法流露中国传统文化，但绝对不失现代感，功能实用，设计一般趋向简约。

蒋琼耳在巴黎国立高等装饰艺术学院进一步深造家具及室内设计专业。2009 年，她回国后与爱马仕集团合作创办了生活品味品牌「上下」。「上下」有承上启下的意思，表达「上」与「下」对立共生的和谐关系，体现中国与法国、传统与现代、艺术与商业灵活并存。身为「上下」的艺术总监兼总裁，蒋琼耳与传统刺绣大师、内蒙古毛毡工匠，以及四川竹编工匠等携手合作。过程中，她建立了一条符合经济考量的供应链，确保这些巧手工艺得以延续及发展，为后世保护并复兴传统艺术。

她曾赢得多项荣誉，包括于 2013 年荣获法国政府颁发「艺术与文学勋章」以表扬她对中法文化交流的贡献。此外，「上下」亦被世界奢侈品协会评为「全球最具价值奢侈品牌」100 强。要概括其作品背后的哲学，蒋琼耳认为，「所谓『与传统的连结』并非可见的形式，而是塑造传统的精神。从这种精神汲取灵感，并以当代的手法演绎，便是传承的真正目标。」



DFA Design for Asia Awards

Recognise a wide range of outstanding design that embodies Asian aesthetics and culture, which aims for improving quality of life, or inspiring future design development in Asia and for Asia.

DFA 亚洲最具影响力设计奖

表扬各种体现亚洲美学及文化、提升区内生活质量，及对亚洲未来设计发展和方向具启发性的优秀设计项目。

In 2023, a total of 216 winning projects are recognised in DFA Design for Asia Awards (DFA DFAA), including 10 Grand Awards, 19 Gold Awards, 40 Silver Awards, 55 Bronze Awards, and 92 Merit Awards.

Witness the pinnacle of excellence at the DFA DFAA 2023 as we unveil the 10 remarkable projects that have earned the prestigious Grand Awards. Prepare to be inspired by these exceptional endeavours.

2023年「DFA亚洲最具影响力设计奖」共评选出216个获奖项目，以表扬他们的杰出设计，当中的奖项包括10个大奖、19个金奖、40个银奖、55个铜奖，以及92个优异奖。

我们将向您展示10个获得大奖的杰出项目，这些项目代表着卓越的成就。它们可能会为您带来启发！

Delving Deeper Into Great Designs

深入探索好设计

**HONG KONG 香港****Alan Chan: Collecting Inspiration For Design**

Alan Chan Design Company
陈幼坚设计公司

Chan has amassed a vast assortment of fine art, antiques, curiosities, and collectibles from flea markets, art fairs, galleries, and auction houses worldwide. The book takes a systematic approach to documenting the objects that have played a significant role in shaping contemporary art culture.

陈幼坚在世界各地的店铺、跳蚤市场、艺术博览和拍卖行中搜罗大量艺术品、古董和珍品。本书利用一种系统性的沟通方法，整合不同的收藏品，记录了塑造当代艺术文化的重要对象，意义重大。

**THE MAINLAND 内地****Beiqiao Boat Fist**
北桥船拳

Phoenix Education Publishing, Ltd
江苏凤凰教育出版社

This monograph serves as a multifaceted cultural record of Boat Fist, an intangible heritage boxing style practiced in the eastern China's Taihu Lake area. The book incorporates papers of various textures and colours, enhancing its visual appeal and providing a clear structure. The cover, made of reed marsh matting, aptly represents the region. Overall, it serves as a valuable historical record.

这本书籍对船拳这项非物质文化遗产进行了全面的文化记录。透过不同质感和颜色的纸张，营造出引人入胜的视觉效果和清晰的结构。封面以苇草制成，体现出华东太湖地区的人文地理特色，充满着对水乡的情感。这本书籍是一部优秀的历史纪录作品。

JAPAN 日本

Ms Lab Signage

Ms Lab 标示系统

Arata Takemoto Design Office Inc.

MS Lab Signage serves as an excellent example of simple yet clever wayfinding and signage. It subtly and brilliantly demonstrates the modular concept, offering a low-tech, reliable, maintenance-free, and sustainable solution that triumphs over energy-consuming displays.

Ms Lab 标示系统展示了一个简单而聪明的标示系统的优秀范例。这个系统以模块化的概念为基础，设计精巧，集合了可靠、不耗能、可持续、无需保养的特点，且毋须插座或电子设置，相比数码显示更为出色。



JAPAN 日本

DIY woodwork kit for furnitures ‘DO KIT YOURSELF’
DIY 木工手工套件 ‘DO KIT YOURSELF’

Izuru Ltd. 株式会社 维鹤木工

This kit contains pre-made furniture components, simple tools, and an instruction manual, providing everything one needs to create their own handwoven paper cord cypress wood stool. The kit embodies the ancient culture of preservation, remaking, and recycling through its use of materials. It serves multiple purposes: as a hobby, a piece of pre-made furniture, an educational experience, and even an invitation to embrace a sustainable lifestyle.

这个套件包括预制的家具部件、简单工具和说明书。人们可以按照指示，用自己的双手制作一个由纸绳编织的柏木矮凳子。这个套件的设计理念和物料体现了「保留、改造和回收」的文化价值。它不仅仅是一件家具，更具有休闲娱乐、教育体验和可持续生活的意义。

HONG KONG 香港

Phase II Development Of Oil Street Art Space

油街艺术空间第二期发展

Architectural Services Department, HKSAR Government
香港特别行政区政府建筑署

The Oil Street Art Space is situated in Fortress Hill, a mixed-use neighbourhood in Hong Kong. The Phase II Development was designed to expand the existing premises by adding both indoor and outdoor spaces, including a two-storey exhibition block. By strategically placing the exhibition block and implementing exterior interventions like screen walls and landscaping, a comfortable sense of scale is achieved.

「油街实现」位于香港炮台山这个商住混合的社区，项目的二期开发扩增了室内和室外空间，其中包括一座两层高的建筑物。通过巧妙的户外装置、围墙和园景设计，以及新展馆的布局，在这个繁忙的都市建筑群中营造出更加宽敞的艺术休憩空间。



THE NETHERLANDS 荷兰

Philips Auto-Washing Robot Vacuum Cleaner 6000
飞利浦 6000 自动清洗机械人吸尘器

Philips Domestic Appliances

This robot is a clever piece of machinery that possesses powerful vacuuming, sweeping, and mopping functions. It autonomously cleans your home and recharges in its own holder, even when users are away, ensuring a tidy environment for busy households. It represents the future of domestic living, enabling people to live with greater simplicity and efficiency.

这款机械人具有极高的智能度，它拥有强大的吸尘、扫地和拖地功能，即使用户不在家时也能自动返回基座充电，并进行家居清洁工作。机械人吸尘器的出现使人们的生活更加简单和高效，为繁忙的家庭提供了保持地板清洁的完美解决方案。





JAPAN 日本

SUMU Yakushima

Tono Inc.

The SUMU project is situated on Yakushima in Southern Japan's Kagoshima prefecture. The design of this vacation house takes into careful consideration its impacts on the natural environment and strives to foster the ecosystem to which this human habitation belongs. The project's standout characteristic is the use of scorched wooden piles. When these piles are driven into the ground, their carbonized surface interacts favourably with the soil, creating a compatible environment.

SUMU位于日本南部鹿儿岛县的屋久岛，这项度假屋项目周全地考虑了设计对自然环境的影响，并致力于培育包括房屋在内的生态系统。这个项目的特点是烧杉木的使用，其碳化表面在地底与土壤产生反应，为微生物创造有利环境。



KOREA 韩国

Safety(Cpted) Design Through Governance Operation

Yieum Partners Inc.
Gangnam-Gu Government 江南区政府

This project was developed for Yeoksam-Dong, a traditional South Korean neighbourhood facing issues such as speeding, illegal parking, and robbery. The designers collaborated with residents to create various devices in public spaces. One year after implementation, the crime rate has decreased by 30%. This project stands as an excellent example of safety improvements.

项目在位于韩国首尔的旧区驿三洞展开，该社区长期以来一直受到超速驾驶、非法泊车 and 抢劫等问题的困扰。为解决这些问题，设计师团队与当地居民合作，共同设计了一系列公共空间措施。经过一年的实施，犯罪率下降了30%。这个项目的成果成为改善社区安全的典范。

JAPAN 日本

YNS / Yamaikarashi Nursery School

Yamaikarashi 幼儿园

Takeru Shoji Architects

The Yamaikarashi Nursery School is a one-storey timber structure designed with nature in mind. The spatial design is highly fluid, enabling children to enjoy facilities and spaces without boundaries. The design demonstrates a deep understanding of architecture and the principles of ecotherapy, while also ensuring a safe and comfortable environment for the children.

Yamaikarashi幼儿园的单层木建筑是一栋兼顾自然环境而设计，空间设计非常流畅，学童可以无拘无束地在里面玩耍。其设计表现出对建筑的理解，体现通过大自然治愈创伤的设计原则，也为学童提供一个非常安全和舒适的环境。



JAPAN 日本

Takenaka Corporation Shizuoka Regional Branch

株式会社竹中工务店静冈区域分部大楼

Takenaka Corporation 竹中工务店

Built in the city of Shizuoka, one of the most earthquake-prone regions in Japan, the new engineering approach of this regional branch of the Takenaka corporation enhances seismic resistance, building efficiency, and environmental sustainability. The design harmoniously blends functionality and beauty, imbuing the building with character and purity while providing a solution to earthquakes and flooding.

日本静冈市邻近地震带，位于该市的株式会社竹中工务店区域分部大楼通过运用崭新的工程学，改进了建筑物的抗震性、功效和可持续性。美观的建筑方式，为建筑物赋予个性和纯洁感，而面对地震和水灾的威胁，它亦提供优秀的解决方案，功能和美感的和谐结合创造了持久的价值。

DFA Awards		DFA 设计奖	
HIGHLIGHTS AND EVENTS	<p>Catch a glimpse of the events and occurrences associated with the DFA Awards during the period from April 1, 2023, to March 31, 2024.</p> <p>2023 年 4 月 1 日至 2024 年 3 月 31 日期间，DFA 设计奖相关活动及节目令人目不暇给，让我们一同回顾当中精彩时刻。</p>	EXHIBITIONS 展览	DESIGN DIALOGUES 设计对谈
			
		DFA AWARDS EXHIBITION @ CENTRAL MARKET DFA 设计奖2023展览 @ 中环街市	DFA AWARDS 2023: DESIGN DIALOGUE 「DFA 设计奖 2023」设计对谈
PRESENTATION CEREMONIES 颁奖典礼		<p>From November 28 to December 7, 2023, an exhibition was held featuring 236 winning designs and winners' profiles of the award recipients from the five award programmes under DFA Awards 2023. The exhibition attracted over 10,000 visitors.</p> <p>展览于 2023 年 11 月 28 日至 12 月 7 日举行，让大众欣赏来自 DFA 设计奖 2023 五个奖项计划的 236 项获奖设计及得奖者简介。展览吸引超过 10,000 位访客参观。</p>	<p>Five Design Dialogues, featuring winners from various regions, were hosted in five languages: Cantonese, Korean, Japanese, Putonghua, and English. Among these dialogues, two were conducted in a physical format, while the remaining three took place virtually.</p> <p>五场设计对谈邀得来自不同地区的得奖者分享心得，分别以粤语、韩语、日语、普通话和英语五种语言进行。其中两场对谈以实体形式举行，其余三场为网上对谈。</p>
	<p>BODW GALA DINNER CUM DFA AWARDS PRESENTATION CEREMONY 设计营商周晚宴暨 DFA 设计奖颁奖礼</p> 		TV PROGRAMMES COLLABORATED WITH VIUTV 与 ViuTV 携手制作电视节目
DFA AWARDS PRESENTATION CEREMONY 2023 DFA 设计奖颁奖典礼 2023	<p>The prestige presentation ceremony for the winners of the DFA Awards 2023 took place at Hong Kong Palace Museum on November 28, 2023. The event welcomed nearly 300 distinguished guests from 12 different regions, with 40% of them being overseas winners.</p> <p>DFA 设计奖颁奖典礼 2023 于 2023 年 11 月 28 日在香港故宫文化博物馆举行，接近 300 位来自 12 个不同地区的贵宾出席，当中四成为海外得奖者。</p>	DFA AWARDS EXHIBITION @ GBA CREATIVE NIGHT DFA 设计奖展览 @大湾区创意之夜	DFA AWARDS 2023 TV SPECIAL DFA 设计奖 2023 电视特备节目
	<p>In the presence of international leaders and nine previous winners, three design masters were honoured and acknowledged on November 29, 2023.</p> <p>2023 年 11 月 29 日，一众环球设计领袖及九位历届得奖者莅临参与晚宴，一同表彰三位大师对设计界的重要贡献，见证颁奖时刻。</p>	<p>From November 28 to December 12, 2023, an exhibition was featured as part of GBA Creative Night to showcase the legacy and impact of the Greater Bay Area through the works of 82 previous award winners.</p> <p>2023 年 11 月 28 日至 12 月 12 日，展览于大湾区创意之夜期间举行，通过 82 位历届得奖者的作品，展示大湾区的辉煌往绩及影响力。</p>	<p>The 'DFA Awards 2023 TV Special' featured award-winning designers from DFA Awards 2023, influential designs with Asian Perspectives, and emerging young design talents from Hong Kong. The programme received over 16,000 views through broadcast and online platforms.</p> <p>「DFA 设计奖 2023 电视特备节目」介绍 DFA 设计奖 2023 的得奖设计师、从亚洲观点出发的卓越设计以及香港青年设计才俊，电视广播及网上平台共录得超过 16,000 人次观看。</p>

Nurture The

培育

Creative Minds

创意人才

‘Finding what drives you as a designer’



设计师的动力源泉

Enzo Chan

陈子华

CreateSmart Young
Design Talent Award
创意智优青年设计才俊奖

I like to design collections with strong storylines, about positive messages and about life experiences. All of my collections are inspired by my own stories – the things around me, my family or my friends' experiences.

我喜欢设计故事感强、讯息正面及与生活经历相关的系列，所有系列的灵感都来自于自身故事、周边事物、家人或朋友的经历。

‘Functional twist’

功能变通



Christian Fung

冯子华

CreateSmart Young
Design Talent Award
创意智优青年设计才俊奖

I like subverting expectations of functions and concepts of dysfunctionality. The ‘functional twist’ has always been an important design approach for me. I observe what people wear, why and how they need or use certain pieces. My sources of inspiration are artists such as Anna Uddenberg, Banksy and Marcel Duchamp, whose works often recontextualise function.

我喜欢颠覆用户对功能的期望，突破功能上的缺陷。对我来说「功能变通」一直是重要的设计方向，所以我会每天观察人们穿什么，思考为何他们需要某些衣服以及如何穿衣服。像 Anna Uddenberg、Banksy 及 Marcel Duchamp 等艺术家，他们的作品经常以不同角度思考何谓功能，为我带来不少启发。

‘Life experiences’

生活经历



Creativity is so important to a designer's process. And it all stems from motivation. Now, let's explore the insights shared by the DFA HKYDTA 2023 awardees on what inspires and drives them in their designing journey.

在设计过程中，创意不可或缺。要激发创意，便需要一股强大的设计动力。让我们看看DFA香港青年设计才俊奖2023得奖者的分享，了解启发并推动他们设计的人事物。

Don Hong

康清华

CreateSmart Young
Design Talent Award
创意智优青年设计才俊奖

Design has the power to shift people's perspective for new understanding. I enjoy seeking out innovative design solutions that provide fresh windows of alternatives into social problems. A designer has the privilege of using design as a medium to connect diverse parties, and accelerating meaningful progress and change.

设计有能力改变人看事物的角度，带来新的认知及观点。我喜欢探寻创新的设计解决方案，以不一样的方法解决社会问题。设计师有幸通过设计连系多方，加快改进的流程，推动有意义的改变。



‘Shifting people's perspective’

改变人看事物的角度

‘A common belief’

信念一致



‘Curiosity’

求知欲



Nicholas Ng

吴皓辉

CreateSmart Young
Design Talent Award
创意智优青年设计才俊奖

Curiosity is the motivation that propels me to engage in the process of designing. An insatiable curiosity to observe the world, ask thought-provoking questions, and explore different perspectives. Through this journey of understanding, I strive to create meaningful answers and solutions through the power of design.

在设计过程中，求知欲是我的动力源泉。怀着好奇心去观察世界、提出引发思考的问题，并发掘不同的观点。通过探究了解的过程，我努力通过设计的力量，提出富意义的答案和解决方案。

Lydia Ngo

吴宝颖

CreateSmart Young
Design Talent Award
创意智优青年设计才俊奖

Sharing beautiful things with like-minded individuals who share a common belief motivates me to engage in the process of designing. It's the joy of creating and connecting with others through design, bringing inspiration and a sense of beauty to those who appreciate it.

与志趣相投、信念一致的人分享美好事物，成为我设计的动力。通过设计，我感受到创作及与人相交带来的乐趣，同时让欣赏设计的人获得启发，体会生活之美。

‘Excitement’

兴奋感



William Tsao
曹智崴

CreateSmart Young Design Talent Award
创意智优青年设计才俊奖

Design is a practice that helps me discover more about myself. My research, ideation and creation of a design narrative after I listen to a client's project or story are all incredibly fulfilling. My excitement isn't only from the final outcome, but rather from the knowledge and understanding I gain throughout the process.

设计有助我更了解自己。听过客户分享的项目或故事后，我会着手研究、构思和建构设计论述，过程令我相当有满足感。我不但因最终结果而兴奋，更重视于整个过程所认识和了解的一切。

Duan Qiqi
段淇淇

CreateSmart Young Design Talent Special Award
创意智优青年设计才俊特别奖

I often say that design is not simply a way for me to express aesthetics and creativity. It is also a means to convey my ideas, emotions and perspectives to the audience. If my designs can bring aesthetic enjoyment to people and inspire their emotions and thoughts, that would be my greatest success.

我常说，设计不单单是表达美及创意的一种方式，亦是向受众传达想法、情感和观点的手法。如果我的设计能够带来一场美学盛宴、触动情感及引发思考，便是我最大的成就。



‘An aesthetic enjoyment’

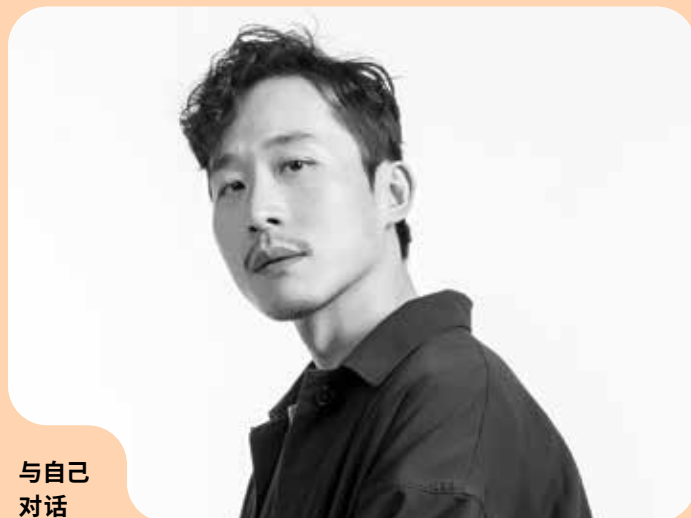
一场美学盛宴

Yau Kwok Keung
丘国强

CreateSmart Young Design Talent Award
创意智优青年设计才俊奖

Having a conversation with myself while being alone allows me to reflect. It enables me to observe how different emotions and states manifest in various parts of my body, and it reminds me to be mindful and make necessary adjustments. This practice applies not only to design but also to life.

独处时与自己对话，有助我好好反思，留意到身体不同的部位如何反映各种情绪状态，就要提醒自己作出调整。这种做法不仅适用于设计，亦可应用于生活。



与自己对话

‘A conversation with myself’

‘Imperfections’

不完美



Brianna Lau
刘颖儿

CreateSmart Young Design Talent Special Award
创意智优青年设计才俊特别奖

The pursuit of aesthetics and the challenge of imperfection. I pursue the perfect combination of aesthetics and functionality, and enjoy designs that coexist in creating beauty and solving problems. Also, challenges with imperfections inspire me. Learning from mistakes makes my designs more mature and outstanding.

对美的追求，对完善不完美的决心。我追求美观与功能兼备，欣赏能解决问题的完美设计。不完美的事物亦为我带来启发，激励我从错误中学习，让设计变得更成熟、更优秀。

‘Weaving dreams’

编织梦想



MASE, John Marcus Banday
马俊杰

CreateSmart Young Design Talent Special Award
创意智优青年设计才俊特别奖

The desire to weave cultural narratives into tangible forms drives my passion for designing. Each creation is an opportunity to honour and reinterpret the myriad traditions, stories, and values that define human cultures, providing a bridge between the past and present, and fostering a deeper understanding and appreciation of our diverse world.

将无形的文化故事编织成有形之物，便是我对设计的热情所在。人类文化由无数传统、故事和价值观塑造而成，而我藉每件作品向这些瑰宝致意，并加以重新演绎，务求筑起一道连接古今的桥梁，让大家更深入了解和欣赏这个多元世界。

Liv Tsim
詹昀岚

CreateSmart Young Design Talent Special Award
创意智优青年设计才俊特别奖

Experiencing poverty motivates designers to create enthusiastically and cost-effectively, driven by a strong desire to make a better living. Scarce resources drive innovation and ignite a desire to enhance quality of life, resulting in impactful designs that address essential needs. Constraints nurture accessibility and resilience in the design process. Stay hungry and stay tough.

经历过贫乏的设计师，为追求更美好的生活，埋头创作符合成本效益的设计。在资源匮乏的情况下，往往是推动创新的时机，激发人对提升生活质量的渴望，成就满足基本需求又有影响力的设计。面对种种限制，更能构思人人可用及具韧力的设计。永不能满足现状，延续坚毅精神。



‘Poverty’

贫乏

Justin Lee

李力孜

HKDI Young Design
Talent Award
香港知专设计学院青年设计才俊奖

I believe humans need imagination to achieve goals. Good photos must leave a lot of space for the imagination. Through the composition of my photos, I want these spaces to touch a viewer's soul, to bring attention to social issues. This has always driven me to do my best in my photography.

相信人类需要想象力来实现目标。一幅好照片一定要留有很大的想象空间。通过照片构图,我希望这些空间能触动人心,引起大众对社会议题的关注。这一直是推动我拍好每张照片的动力。



‘imagination’

想象力

‘The pursuit of
discovering
life’s unique
beauty’

追求发掘生命
独特之美

Hazel Lee

李晓熙

Young Design Talent
Special Mention Award
青年设计才俊优异奖

By simultaneously designing and crafting, I immerse myself in every intricate detail of the material. I'm particularly inspired by copper craftsmanship, as the oxidation process allows the work to evolve with its use. I am captivated by the beauty that emerges as a record of a lifetime's journey.

通过设计及制作,我沉醉于材质的每个繁复细节之中。我特别深受铜器工艺启发,因为其氧化过程会令作品随时间演变。人生会呈现不同的美,作为不同阶段的记录,这种美令我深深着迷。

‘Discovering
untapped
wonders’

发掘蕴藏
的瑰宝

Vincent Chuk

祝志伟

PolyU School of Design
Young Design Talent Award
香港理工大学设计学院
青年设计才俊奖

Through design, I seek to make my life and the lives of others more interesting and full of possibilities. I believe there are many beautiful, untapped wonders in this world. On my design journey, I wish to discover them and show them to people.

通过设计,我希望自己和其他人的生活变得更加有趣,充满无限可能。我相信世上还有许多美丽、蕴藏的瑰宝。在我的设计历程中,我希望发掘这些瑰宝,并与大家分享。

‘The pleasure of
collaboration and
service’

与人合作和
服务他人的喜悦

Annie Lee

李少君

Young Design Talent
Special Mention Award
青年设计才俊优异奖

The idea of developing purposeful projects as part of a team fascinates me. Meaningful interactions incubate great ideas and positive energy. Regardless of the scale of influence, making an impact on the world through design brings me great fulfilment.

我向往与团队齐心推广有使命感的项目,进行有意义的互动,酝酿好意念及激发正能量。能够通过设计对世界产生影响力,无论或多或少,我都深感满足。

Psy Lau

刘倩怡

Young Design Talent
Special Mention Award
青年设计才俊优异奖

To me, design is a tool for helping people improve their lives. It is not only about aesthetic beauty, it is also about how we can solve challenges using functional design.

对我来说,设计是帮助人类改善生活的工具,不仅与美学相关,亦关乎我们如何运用实用设计来解决难题。



‘The
desire
to help
people’

希望帮助
人的心

‘What I wish
to say’

我想说的话



Hofi Man

文浩贤

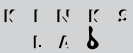

















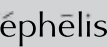




Young Design Talent
Special Mention Award
青年设计才俊优异奖

My designs are the echoes of memories and unspoken words within me. My creations become the embodiments of my life, transforming abstract emotions and concepts into tangible reality. It is this ceaseless flow of unuttered words that fuels my journey in design.












我的设计反映脑海中的记忆,还有未说出口的话。作品体现我的人生,将抽象的情感及概念,转化成有形的现实。这些源源不绝的未言之言,为我的设计之路注入动力。

DIP FIP Incubation Companies

DIP Incubation Companies in 2023-2024
2023-24年度DIP培育公司

1  00Rings	9  Kinks Lab	17  Syzygy Design Ltd	25  WOMEN HUMAN YOUTH STUDIO
2  8899 Creative Ltd	10  Le Mandorle Ltd	18  The Hole Studio	26  YAT PIT Fashion Ltd
3  Bardoru Group Ltd	11  LTMC Ltd	19  TMS.Site Ltd	27  Yiwooo.co
4  Canalside Studio Ltd	12  Momant Studio Ltd	20  Tobba Parfums Ltd	28  Yuan Design Studio
5  Deep Food Ltd	13  MOUCCM Studio	21  Toki Studio Ltd	29  Zephyr Design Studio Ltd
6  Eddie The Studios	14  Puzzle Weekly Ltd	22  Tooplasic Art Toy Ltd	<div><div>F</div>Fashion 时装设计</div> <div><div>I/A</div>Interior / Architecture 室内／建筑设计</div> <div><div>J</div>Jewellery 珠宝及配饰</div> <div><div>M&C</div>Media and Communication 媒体及传播</div> <div><div>O</div>Others 其他</div> <div><div>P</div>Product 产品设计</div> <div><div>V/S</div>Visual / Spatial Art 视觉及空间艺术</div>
7  EPHELIS	15  RÖYKSOPP GAKKAI	23  Weavipedia Company	
8  Genau Studio	16  Studio Nous Ltd	24  Wilsonkaki Design Co.	

FIP Incubation Companies
FIP培育公司

1  Christian Stone	6  Tak L.
2  KEVIN HO	7  Tomorrow By Daydream Nation
3  Nilmance	8  UNSUIKYO
4  PONDER.ER	9  VANN
5  REDEMPITIVE	10  YMDH
<div>认识更多 Find Out More</div> 	

设计创业培育计划

STRENGTHS IN SIMILARITIES,

求 同 增 优 势

设计创业培育计划旨在帮助来自不同设计界别的初创企业，于关键的创业早期，应对及克服在业务发展上的挑战。在本部分中，我们将十家培育公司分为两家一组进行访谈，有的属于同一设计领域，有的来自不同范畴。一起来认识这些设计培育公司，了解其特色所在及异同之处。

With The Cultural and Creative Industries Development Agency (CCIDA) (formerly known as Create Hong Kong (CreateHK)) as the lead sponsor, Design Incubation Programme begins with a mission to support startups from various design disciplines in navigating and overcoming challenges during the critical early stages of business development. In this section, we have paired up ten design incubation companies, whether they belong to the same design disciplines or different ones, to delve deeper into their characteristics. Let's acquaint ourselves with these design incubation companies as we explore the similarities and differences among their design entities.

求 异 添 灵 感

INSPIRATIONS IN DIFFERENCES

DIP

① My four years in Central Saint Martins (CSM) college at University of the Arts London totally changed my life and my perspectives on aesthetics. I graduated with a BA in Fashion Design: Knit. The student population was very diverse, and that allowed me to see the beauty of different cultures, backgrounds and styles.

我于伦敦艺术大学中央圣马丁学院修读时装设计：针织文学士课程，这四年时间彻底改变了我对生活和美学的看法。当时的同学群体相当多元，让我领悟到不同文化、背景及风格之美。

② I have always admired MOU. She knows her own identity and audiences very well. Our aesthetics and tastes may be different, but I have bought and enjoyed wearing her designs. We share an appreciation of working with our hands, and of the beauty in differences. We may create things that may look similar, but there are variations in the details. The pieces may look similar, but they have our own personal touches.

MOU一直是我十分欣赏的设计师，她对自己的本质及受众非常了解。我们的美学和品味可能不一样，但我买过她设计的珠宝，并十分喜欢佩戴。我们都喜欢用双手制作，亦欣赏差异之美。我们可能会创作看起来相似的东西，但细节上却有所不同。作品乍看外观相像，但却带有我们自己的个人风格。

Queenie Chan 陈筠炜

EPHIELIS

① Can you share your experience of studying at Central Saint Martins and how it has influenced your design approach?
您能分享在Central Saint Martins学习的经历吗？它如何影响您的设计创作或风格？

② Do you perceive any noticeable similarities between your approaches or backgrounds?
您的创作方法或背景是否有明显的相似之处？

设计创业培育计划

① The greatest reward I have got from the days I spent at Central Saint Martins is to enjoy the creative process. I had the opportunity to boldly experiment with ideas and materials, creating unexpected forms and shapes and finding more inspirations during the process. It was quite a challenging learning environment and I was driven to take an audacious approach, break the codes of traditional jewellery and create my own style.

我在Central Saint Martins的最大收获是学会如何享受创作过程，在实验创作中大胆使用不同物料，产生意想不到的形态，以从中激发的灵感再启发自己。当时的学习氛围亦颇具挑战性，驱使我勇于创作，摆脱珠宝的既有框架，建立个人独特风格。

② As for our similarities, we are both quite creative and strive to push and challenge ourselves with each new design. We stay true to our design aesthetics and adhere to our preferred texture and forms when creating art and works. These qualities are not exclusive to graduates of Central Saint Martin, but can also be found in many Hong Kong designers and artists.

相似之处是我们都颇有创意，每件新作品也挑战自我，忠于对艺术和作品的质感、形态、审美坚持的执着，但这个特质并不局限于Central Saint Martins的毕业生，亦见于不少香港本地设计师和艺术家。

张仲文 Mou Cheung

MOU CSM

DIP

ROYSOPP
GAKKAI

ROYSOPP GAKKAI

① ROYSOPP GAKKAI takes inspirations from a range of art mediums from paintings, music, fairy tales, old photos to poetry. When creating some of our previous collections, we also took reference from European kids wear from the 18th to 19th century and adapted them to different themes. Something cute can also be powerful. ROYSOPP GAKKAI designs fuse the beauty of the good old days with modern aesthetics, using different fabrics and techniques to showcase new interpretations in our own ways.

蘑菇学会的灵感来自绘画、音乐、童话故事、旧照片、诗句等不同艺术媒介。在过往的系列中，我们也参考欧洲18至19世纪的童装剪裁，再按不同主题作出变化。我们认为可爱的东西也可以带有力量。蘑菇学会的设计融合旧时代的美好与现代的美学，利用不同布料及工艺，以我们的手法作出新的演绎。

Brun Chan 陈思晴

① Can you elaborate on your inspiration? How does this inspiration shape your design approach and aesthetic choices?
您的灵感从何而来？这种灵感如何塑造您的设计和美学风格？

② How do you perceive your creative approach, considering that both of you draw inspiration from historical cultures but from different continents?
你们均从不同地方的历史文化汲取灵感，您们如何形容大家的创作手法？

② What Yat Pit and ROYSOPP GAKKAI have in common is that we both love telling stories and finding beauty in different things. We do not just produce costumes, but rather to encapsulate our brand's philosophy in our designs and evolve through the process.

我认为一J和蘑菇学会的共同之处是我们都爱说故事，喜欢从不同事物中寻找美好。我们并非直接制作 costume，而是融合和演化符合品牌理念的作品，却带有我们自己的个人风格。

设计创业培育计划

梅劲亮 Jason Mui
黎安莹 On Ying Lai

YAT PIT

① Yat Pit is an awareness, a feeling, an emotion that connects us to our roots. We are inspired by many different cultures, many teachings on music, religion, art, and of course, the history of fashion. The wisdom we gather through our research and design process gets weaved into the products we make, allowing the products to tell a story for themselves.

一J是关乎一种意识、一种感觉、一种情感，将我们与本源相连。我们深受许多不同文化、音乐、宗教、艺术以及时装历史所启发，当中蕴藏不少睿智。通过研究和设计过程，我们将所发掘到的种种融入作品之中，让作品能够讲述自己的故事。

② ROYSOPP GAKKAI has a youthful and playful spirit, which can be an expression of modern femininity. We may have very different aesthetics, languages and audiences, but we are both speaking about culture. The magical thing about art is that it allows us to express our own interpretations of ideas, and it is through art that we can understand each other.

蘑菇学会充满青春玩味，展现现代的女性气质。或许我们的美学、表达手法及受众非常不同，但我们所谈的都是文化。我们可以通过艺术表达自己的想法并互相了解，这便是艺术的奇妙之处。



张绮琪

Vicky Cheung

钟美恩

Debbie Chung

BARDORU

① We focus on designing lingerie and breast prostheses that meet the needs of breast cancer patients after a mastectomy.

我们主要为乳腺癌患者设计符合「切除胸部手术后」需要的内衣及义乳。

② Making use of 3D scanning technology to comprehensively analyse the customer's body shape and size, we make tailor-made products that better fit their needs after surgery. We overcome the limitations of traditional lingerie and breast prostheses and create lightweight, breathable and comfortable products with customised shapes and forms. Before the design process begins, we communicate with the customers and take time to understand their needs. We also offer follow-up consultation services.

我们使用3D扫描技术，全面分析客人身形、尺码等数据，度身订造更贴合手术后所需的产品，打破传统内衣及义乳的限制，重新打造个人化的胸部形状，为她们带来透气和轻盈的舒适感。我们也经常与客人沟通，用心聆听其需要，再为客人量身设计产品和提供售后咨询服务。

① TMS.SITE creates high-performance workwear designed for Industrial Athletes – those working in the toughest, hottest physical environments. The company's origins trace back to the personal experiences of founder Mei Sze Tsan, who witnessed the brutal working conditions endured by construction workers. Yet their clothing not only failed to adequately protect them, it often hindered their ability to perform their jobs effectively. It became clear to Mei Sze that workwear had to evolve to better serve the needs of modern industrial workers.

TMS.SITE为工业劳动者打造高性能工作服，即那些在最恶劣、最炎热环境中工作的人。这一切源自创办人曾美诗的个人经历，因她亲眼目睹建筑工人所忍受的恶劣工作环境。笨重的工作服不但无法好好保护他们，亦令他们不能活动自如，工作时更加辛劳。曾美诗意识到工作服必须作出改变，以迎合现代工人的需要。

② By merging sportswear design principles with protective gear specifications, TMS.SITE creates lightweight, flexible workwear that offers ample protection for workers in various trades. All TMS.SITE products undergo rigorous real-world testing in real job site conditions before being released to the market.

TMS.SITE结合运动服设计原则与防护装备规格，创作出轻便灵活的工作服，为各行各业的工人提供充分保护。所有TMS.SITE产品在推出市面之前，一律在真实工作环境经过严格的实地测试。

曾美詩 Mei Sze Tsang

TMS.SITE

① Can you elaborate on the specific group of people for whom you design functional solutions?
您为哪类人士设计实用的解决方案？

② How do you ensure that your designs effectively meet their needs and enhance their experiences?
如何确保设计能有效满足其需要，并提升体验？

① Ordinary things are always extraordinary. We have extensive exposure to different fields and are keen to explore new interests. We appreciate and pay attention to our surroundings, discovering all sorts of colours, materials, shapes and dynamic scenes. All these inspire us to create new designs.

平凡事物往往不平凡，我们经常接触不同的事物和领域，探索新兴趣，留意周遭环境的色彩、材质、形状、动态特征，都有助启发新的设计创意。

STUDIO

Poe Cheung 张少宝
Allan Fan 范瑞麟

② When designing the main visual for the PolyU MA Fashion Show 2022 — THEN NOW META, we thought of ways to turn flat surfaces into three-dimensional visuals and barrier-grid animation crossed my mind. When I was a kid, I found it magical as flat, static images could be transformed into dynamic animations only with the use of black grids. Hence, we adopted this traditional yet playful approach to make the event's brochure more interesting to read.

在设计PolyU MA Fashion Show 2022 — THEN NOW META的主视觉时，我们思考如何在平面创造出三维的视觉体验。想起小时候看到光栅动画时便觉得这种技术很神奇，只需黑色栅格就能让平面的静态物体产生动态效果。因此，我们在该活动的小册子采用了这个既传统又有趣的手法，增加阅读趣味性。

NOW

① With my interest in furniture design which could be traced back to my childhood and my experience in the interior design industry, I aspired to craft beautiful and creative products and eventually founded Yuan Design Studio.

从小对家具设计的兴趣及投身室内设计行业后的经历，激发我对创造具美感及创意的产品的念头，因而创办原设计工作室。

Ken Lam 林子丰

DESIGN

YUAN

① Can you elaborate on how you explore the potential of design through everyday discoveries? How do you find inspiration in the ordinary and translate it into your design work?
您如何通过日常的发现，探索和发掘设计的潜力

② Can you provide an example of a project/product where your personal experiences significantly influenced the design outcome?
个人经历通常会对设计成品带来重要的影响，您是否有可以用作例子的项目或产品？

② We use scale rulers for interior design work, however standard Y-shaped scale rulers often come with only six scales, and are either too large to carry around or too small to read the measurements with ease. That's the reason why I redesigned the scale ruler and meticulously designed ruler and can be split into three greater convenience and created T³. This offers 12 scales separate rulers allowing flexibility.

从事室内设计工作需要使用比例尺，但标准Y形的比例尺普遍只有6种比例，而且尺寸不是太大而无法随身携带，就是太小而无法轻易读取测量值。我因此重新设计一把「比例尺-T³」，每个细节均精准定位，设有12种比例，也可拆分为3个独立的标尺，方便灵活使用。

STUDIO

DIP

① In what ways do you believe your design work enhances the overall user experience? Can you share a specific instance where your design significantly improved the interaction and engagement of users?

您的设计如何全面提升用户体验? 可否分享具体例子, 说明设计如何显著增加用户的互动及参与度?

WEEKLY

① Combining the elements of local stories, missions, props and web applications, we enable players to explore the community on their own based on the storyline. For example, players need to find specific objects or locations during the game and complete the mission after going deep into the story and history of the neighbourhood. It is not only fun to play with, but also allows players to learn more about the local culture and history, enhancing community engagement and the overall gaming experience.

我们结合地区故事、任务、实物道具及网页应用程序, 让玩家按剧情自行探索社区。例如, 玩家在游戏过程中需要寻找特定对象或地点, 在了解该区的故事和历史后, 破解任务关卡。此举不仅带来游玩乐趣, 亦让玩家深入了解地区文化和历史, 使立与社区互动, 提升整体的游戏体验。

② To create meaningful interactions and memorable experiences, I take a co-creation approach and put an emphasis on cultural stories. Through co-creation, every player can contribute and participate, while being deeply engaged in the experience. Cultural stories allow players to learn about and build a connection with different cultures and traditions, understand the meanings behind and create a long-lasting memory of the experience.

为用户带来有意义的互动及难忘体验方面, 我采用了共创和以文化故事为基础的策略。通过共创, 用户可以感受个人价值和参与感, 也能深入理解和体验所提供的内容。其次, 我运用文化故事, 让用户体验不同文化, 从而深入理解背后含义, 产生共鸣, 营造难忘的体验。

Ken Chau 周建斌

Fion Lau 刘海晴

设计创业培育计划

② What specific strategies or techniques do you employ to create meaningful interactions and memorable experiences for users in your designs?

您以哪些具体策略和技术为用户带来有意义的互动及难忘体验?

ZEPHYR

① We have previously collaborated with Tai Po Civic Centre to create interactive projections brimming with lanterns and flowers during the Mid-Autumn Festival. When visitors touched the wall, which was equipped with sensors, the lanterns and flowers came to life.

我们早前与大埔文娱中心合作, 于墙上投射加入互动元素的中秋节灯笼和花卉, 由于墙边设置了感应系统, 当市民触碰墙壁时, 灯笼和花卉投影便会出现摇动和飘扬的效果。

② The projections included fundamental design elements such as colour and light, coupled with interactive features to make the experience more interesting. The effects were triggered when children touched the colourful wall, catching the interest of passers-by and thus enhancing interaction, engagement and user experience.

When I design, I think about how to make full use of relevant elements so that they work well together or even generate synergy to offer a truly unforgettable experience.

投影效果包含颜色和光效等基本设计元素, 配合互动元素令用户产生兴趣, 当小孩子触碰色彩斑斓的墙面时, 便会产生投影效果, 继而引起其他市民的兴趣, 以此增加互动和投入度, 提升用户体验。

在构思设计时, 我会思考如何充分发挥相关元素, 使之互相配合, 甚至产生加乘效果, 从而创造难忘的体验。

Zephyr Chum 覃钧胤

DESIGN

Nurturing Creativity: FIP Empowers Emerging Forces of Fashion Designer Brands



品牌新势力
助力时装设计师
培育创意

在急速改变的时装行业，新晋设计师不但要具备创意和独特设计理念，还需要适应市场需求的变化和技术创新的浪潮。在香港设计中心的时装创业培育计划（FIP）的支持下，三位新晋设计师杨未名（Mike）、浦加林（Alex）及郑仲曦（Derek），不仅获得专业指导和资源支持，还有机会参与国际时装盛事，拓展国际视野和设计版图，为长远的发展奠下基石。

在为期两年的培育计划中，他们深入学习了数码技术应用、可持续概念以及各种实用技能，以制定更佳的品牌策略，进而提升品牌知名度和发展。他们娓娓道来分享各自的创业历程与经验，及向有意参加 FIP 的年轻设计师提供的建议。

PONDER.ER
Alex and Derek



Designers Alex and Derek, who met at Central Saint Martins College of Art and Design, noticed that there was a lack of attention paid to the issue of gender in the Asian fashion scene. They decided to challenge gender stereotypes and co-founded PONDER.ER in 2019, a fashion brand which has attracted international attention. Their fluid design style emphasises the fusion of craftsmanship and concept, and expresses their views on social issues through intricate details and unique aesthetics. In each collection, they use structure and fabric to tell stories, and their exclusively developed techniques transform familiar pieces of clothing.

Designer Mike had to travel a lot for his work, and to cope with inclement weather on his travels, a practical and functional piece of clothing came to serve as a 'treasure chest' to provide convenience and comfort. This inspired him to try to combine fashion with how garments work. He founded the functional clothing brand Nilmance in 2017, drawing inspiration from everyday life and incorporating elements of military clothing. He designs fashionable garments with a unique visual style and practical functionality, introducing innovative cutting-edge technologies and high-performance fabrics and textiles.

In the fast-changing fashion industry, emerging designers not only need to possess creativity and unique design concepts – they also need to adapt to changing market demands and the waves of technological innovation. Supported by the Fashion Incubation Programme (FIP) of Hong Kong Design Centre and lead sponsor The Cultural and Creative Industries Development Agency (CCIDA) (formerly known as Create Hong Kong (CreateHK)), three fashion designers, Mike Yeung, Alex Po and Derek Cheng have not only received professional guidance and resources, but also been given the opportunity to participate in international fashion events which have broadened their international perspectives and design horizons. All this support has paved the way for their respective long-term development.

During the two-year incubation programme, they studied digital technology applications, sustainable concepts and various practical skills to develop better brand strategies. They share their entrepreneurial journeys and experiences with young designers interested in joining the FIP.

相识于中央圣马丁学院的 Alex 和 Derek，发现亚洲时装舞台上鲜有设计关注「性别」议题，于是决定挑战刻板的性别印象，2019 年共同创立时装品牌 PONDER.ER，凭借流动的设计风格引人注目。他们以细节和独特的格调反映对社会议题的看法，亦重视工艺与概念的结合，在各系列中会以独家研发的工艺来改变大众熟悉的单品原状，利用结构和面料来说故事。

设计师 Mike 过往时常要到外地工作，不论是为了轻便出行、或是要应对天气不佳等状况，一件实用的功能性服装有如「百宝箱」可带来不同方便。这激发了他将时尚与服装功能性相结合。2017 年，他创办机能服装品牌 Nilmance，以日常生活为灵感，参考军工装的元素，引入了创新尖端技术和高性能面料、纺织品，设计出独特视觉风格和实用功能的时尚服装。

Driving design forward: FIP empowers fashion entrepreneurs to combine creativity and practicality on the international stage

Turning a designer's labour of love into something more visible and taking it to the next level is no easy task.

Alex and Derek, who showcased their talents in the '10 ASIAN DESIGNERS TO WATCH' exhibition, were supported by the FIP. They were equipped to improve their skills, better understand the industry and overcome challenges through one-on-one coaching sessions, group training in public speaking and courses in product photography and more.

In addition, FIP has encouraged and sponsored PONDER.ER's participation in overseas events such as Paris Fashion Week, helping them to make contact with suppliers and companies, which has been instrumental in the brand's international market development. PONDER.ER made its debut in the semi-finals of the LVMH Prize this year, attracting industry attention with iconic creative elements such as smocking, see-through details and knit. The brand's sales growth was driven by this exposure, which increased visibility opportunities across multiple platforms. Beyond the Mainland of China and Hong Kong, their quarterly performance continues to grow in Korea and Japan, attracting attention from local media, artists and influencers. There were also successful negotiations which led to their first collaboration with a buyer in France.

推动设计之路：助时装企业家创意实践兼备 踏上国际设计舞台

设计师的心血结晶要让更多人「看见」，甚至走得更远殊非易事。于 10 ASIAN DESIGNERS TO WATCH 展露锋芒的 Alex 和 Derek，通过 FIP 培育计划的支持，在时尚顾问的一对一指导、公开演讲的小组培训以及产品摄影课程等活动中得以提升技能，更深入地了解业界运作，学会应对销售期间的各种挑战。

此外，FIP 鼓励并赞助 PONDER.ER 参加巴黎时装周等海外时装展示，在与供应商和企业建立联系方面提供支持，对品牌在国际市场上的发展起到了极大帮助。PONDER.ER 今年首次跻身 LVMH Prize 准决赛，凭借具标志性的 Smocking（缩折）、透视效果、针织等创作元素吸引了业界的目光，增加了在各种平台上曝光的机会，促进了销售增长。除了内地和香港，韩国和日本每季业绩持续增长，当地多间媒体、明星和 KOL 亦纷纷关注他们的动向。此外，他们还成功在法国洽谈了第一家合作的买手店。



Overcoming Market Challenges: Emerging designers' journeys to commercial success

Innovation in design adds value to a product, but how to market the product in a commercial way and break into a highly competitive market is the biggest challenge for any designer in the process of development. Before joining FIP, Mike lacked knowledge about how to effectively promote his brand on social media platforms. However, with the guidance of FIP's marketing consultants, he learned the most effective ways to market and promote on social media, and how to allocate limited funds appropriately. This has helped his business develop and allowed his brand to expand from Hong Kong to Europe. Mike's brand is characterised by innovating and making practical clothes to wear. Before designing new pieces, he always searches the market for the fabrics or products he wants. It took him three years to find temperature-sensitive, colour-changing fabrics that were suitable for use in clothing design. He also chooses sustainable materials to reduce carbon emissions in the manufacturing process. Through the FIP's extensive networking opportunities and organised visits to factories, such as those producing materials for rehabilitation garments or pressure garments, Mike is able to explore innovative technological knowledge and get inspired for his new designs.

突破市场挑战：引领新晋设计师商业成功之旅

创新设计能提升产品价值，然而如何将产品以商业化方式呈现，并在竞争激烈的市场上占得一席位，对每个新晋设计师而言都是莫大的挑战。过去，Mike 在社交平台上做推广时经常遇到药石乱投的情况，但自从参加 FIP 并接受市场营销顾问的指导后，他学到了市场推广和社交媒体推广的最佳实践。现在，他能够有效地分配有限的资金，帮助业务发展，让品牌不仅在香港蓬勃发展，还能远销欧洲。FIP 提供的支持和资源有助于这些充满抱负的设计师冲破重重难关，推动品牌茁壮成长。

Mike 的品牌以创新和实用可穿戴性为主导，他总是在设计新作品之前先市场上搜罗所需的布料或产品。他曾花了三年的时间才找到适合设计服装使用的感温变色布料。为了降低对环境的影响，他选择使用可持续性的材料，以减少制造过程中的碳排放。FIP 提供广泛的交流网络和业界参访机会，让 Mike 有机会接触更多创新技术知识，例如参观制造康复物料的工厂，了解压力服装材料的制作，进而激发他的新设计灵感。

Fashion Trailblazers: FIP pushes brands towards brighter horizons by guiding designers towards their dreams

Looking to the future, Alex and Derek would like to hold pop-up events in different countries, allowing their brand to interact with fashion enthusiasts in each location and make their promotional efforts more international. Their advice to emerging design brands is to approach programmes such as FIP with an open mind, taking advantage of the different opportunities the programmes offer, learning with humility and listening to different perspectives in order to find the best direction for themselves.

After taking part in a fashion showroom in the Mainland of China in March this year, Mike plans to further develop his brand in there as well as to explore the market in Japan and the United States. He advises emerging designers interested in joining FIP to make good use of the financial support and operational assistance provided by FIP, while finding the right positioning for their personal brands.

These ambitious designers have been able to overcome obstacles and grow their brands with the support and resources provided by the FIP. In the highly competitive fashion design industry, these rising design stars are perfect examples of how a proactive growth mindset and continuous improvement of personal skills can lead to success in brand development.

时装引路者：FIP 护航设计师追梦 让品牌跃向光明

展望未来，Alex 和 Derek 目标在不同地方举办 POP-UP 活动，让品牌通过活动与当地热爱时装的群众互动，将推广计划做得更国际化。他们建议新晋设计品牌能以开放的心态参与 FIP，通过计划把握不同机会，虚心学习并多聆听不同声音，从中摸索最适合自己的方向。

Mike 在今年三月参加内地时装周后，有意在内地进一步拓展品牌，并开拓日本和美国市场。他寄语有兴趣加入 FIP 的新晋设计品牌，好好善用 FIP 提供的财务支持和运营支持，并找准个人品牌的定位，让品牌迈向光明未来。在竞争激烈的时装设计行业中，这两个新晋品牌的设计新星完美展现了如何凭借积极成长的心态和不断提升个人技能，让品牌继续发光发亮。

Nilmance Mike



FIP



72

Launched in 2018, Christian Stone is a brand with a penchant for cultural subversion. Inspired by the internet, pop and digital culture and identity, designer Christian Fung bridges physical and virtual elements in pieces that exist as a commentary on modern life, identity and escapism. The label's distinctive, bold, playful style comes to life in wild silhouettes and futuristic forms. The unique Christian Stone aesthetic counts boundary-pushing celebrities among its fans, including artists such as ASAP Rocky, Chae Lin CL, Billie Eilish, FKA Twigs and Steve Lacy.

热衷于颠覆文化的时尚品牌 Christian Stone 于2018年创立，设计师冯子华以互联网、流行文化与数码文化的特性为灵感，将真实和虚拟元素融合在作品中，抒发对现代生活、身份认同和幻想主义的见解。品牌以独特、大胆和玩味风格，展现狂野的线条轮廓与形态。其独特美学更吸引演艺名人 ASAP Rocky、Chae Lin CL、Billie Eilish、FKA Twigs 和 Steve Lacy 等拥戴。



时装创业培育计划

NILMANCE

VOGLIO VEDERE LE MIE MONTAGNE



Founded in 2017 by designer Mike Yeung, Nilmance is an urban menswear brand inspired by daily life. Challenging what it means to be fashionable and practical, the brand uses cutting-edge technology and textiles to deliver function-focused designs with a distinctive visual style. Integrating modern technology and the needs of day-to-day modern living, Nilmance's unique aesthetic is about details, technical skill and the ability to step out with confidence in a low-key style.

Nilmance 由设计师杨未名于2017年创立，是一个以日常生活为灵感的都市男装品牌。设计师敢于挑战高难度的实用性时尚，采用尖端技术和纺织品，设计出以功能为核心，兼具独特视觉风格的时尚服饰。Nilmance 整合科技与现代生活的日常需要，以精巧细节和实用功能，营造出低调自信、别树一帜的美学风格。

73



Founded by Alex Po and Derek Cheng, PONDER.ER's gender-fluid designs examine stereotypes and conventions, encouraging wearers to experiment with and explore their identities. The brand has collaborated with the Hong Kong Ballet and featured in Vogue Hong Kong's 'The Next List 2020'.

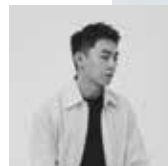
They were honored as the Yu Prize 2022 Grand Prize winner and named one of 10 Asian Designers To Watch 2022 by Fashion Asia Hong Kong. In 2024, Ponder.er was shortlisted as a semi-finalist of the LVMH Prize for Young Fashion Designers.

由潘加林及郑仲曦创立的PONDER.ER，以无性别服装设计，检视刻板印象与规条，鼓励用户多作尝试以探索个人身份。

品牌曾与香港芭蕾舞团合作，并登上香港版《Vogue》的「The Next List 2020」，于2022年荣获Yu Prize创意大奖年度大奖及Fashion Asia Hong Kong的亚洲十大焦点设计师名衔。2024年，PONDER.ER入围LVMH青年时装设计师奖准决赛。



Inspired by the spirit of teenage rebellion, REDEPTIVE is an urban wear label founded in 2018 by Wilson Choi and created for a new generation. The brand combines fashion with technology to create different design possibilities with innovative materials and fabrics, every piece has its own story to share. REDEPTIVE was named 'TRANOI x Not Just a Label 10 Take Ten' top 10 emerging menswear labels at Paris Fashion Week in 2019, and was the only finalist from Hong Kong for the YU PRIZE Creative Award at Shanghai Fashion Week 2021, and got the CENTRESTAGE Elites 2023.



以年轻人的叛逆精神为创作灵感的REDEPTIVE，由设计师蔡鸿成于2018年创立，是一个专为新世代而设的都市服饰品牌。设计师把科技注入时尚，以创新物料及面料为设计开创出不同的可能性，让每件作品都拥有各自的故事。REDEPTIVE于2019年巴黎时装周入选「TRANOI x Not Just a Label 10 Take Ten」十大新晋男装品牌，也是2021年上海时装周YU PRIZE创意大奖唯一入围的香港品牌，并获得CENTRESTAGE Elites 2023。

THE
FEARLESS
DISTINCT



Hello



YMDH

YMDH (You Make Daddy Happy) was founded by Jason Lee in 2018 and is proudly made in Hong Kong. Focused on celebrating novelty and imagination with a sense of humour and freedom, the brand aims to unlock happiness and share countercultures, artistic heritage, and stunning creativity. Known for its vibrant and inspiring pop-ups in Hong Kong's trendiest and most creative districts, YMDH is a favourite with local influencers, and has been featured in Vogue Hong Kong, Jet Magazine, and Milk Magazine.

设计师李居锜于2018年创立YMDH (You Make Daddy Happy)，以百分百香港制造为荣。品牌旨在以时尚释放快乐元素，分享非主流文化、艺术传承和惊人的创造力，通过幽默和天马行空的手法，赞颂各种新颖事物与奇妙想象。YMDH经常于香港时尚及创意热点开设快闪店，是本地网红的最爱品牌之一，并曾获香港版《Vogue》、《Jet》及《Milk》杂志报导。

SELF/DISCREPANCY



Vibrant, bold, and wondrous, VANN was established in 2019 by jewellery designer Vann Kwok. Using 3D drawing and hand-fabrication techniques, VANN combines innovative solutions with traditional artisanship to create one-of-a-kind handmade jewellery. Driven by process and seeing perfection as a subjective pursuit, VANN seeks to define a new metal language with its remarkable forms hinting at the familiar while shifting our mind's eye and inviting us to think beyond what we perceive something to be.

鲜明、大胆而玄妙的 VANN 由设计师郭妍慧于2019年创立。品牌使用3D绘图和手工制作技术，将创新设计与传统工艺相结合，打造出独一无二的手工珠宝。VANN的作品着重创作过程，视完美为一种主观追求，旨在为金属物料寻找新的呈现方式，以别树一帜的形态，联系着日常熟悉的事物，同时转移焦点，鼓励我们以思考超越感知。

TAK L.

FIP

MINI FASHIONS



Launched in 2018 by designer Tak Lee, avant-garde Hong Kong-based designer label Tak L. is known for its uniquely complex cuts and garment constructions, which use natural dyes and fabrics including linen, silk, cotton and wool. The label draws inspiration from traditional craftsmanship techniques to create distinctly contemporary silhouettes that can be layered together to echo the individuality of the wearer. Celebrating artisanal skill and valuing sustainability, both in the creation process and the longevity of each individual piece, every design is effortlessly timeless.

由设计师李德诚于2018年推出的香港设计师品牌 Tak L., 擅长采用天然植物染及布料如麻、丝、棉及羊毛, 造出独特复杂剪裁和结构。作品结合传统含蓄的工匠文化和当代美学, 经过尝试、推翻和重塑的过程, 塑造出衣物的无常之美。每一件衣物均体现了布料与身体之间的互动与平衡, 在有形与无形之间与穿着者的个性相融合。



时装创业培育计划

FASHION CLINIC X COMMON INTEREST VINTAGE DENIM REDESIGN CAPSULE COLLECTION

TOMORROW BY DAYDREAM NATION

香港设计中心年报 2023—24



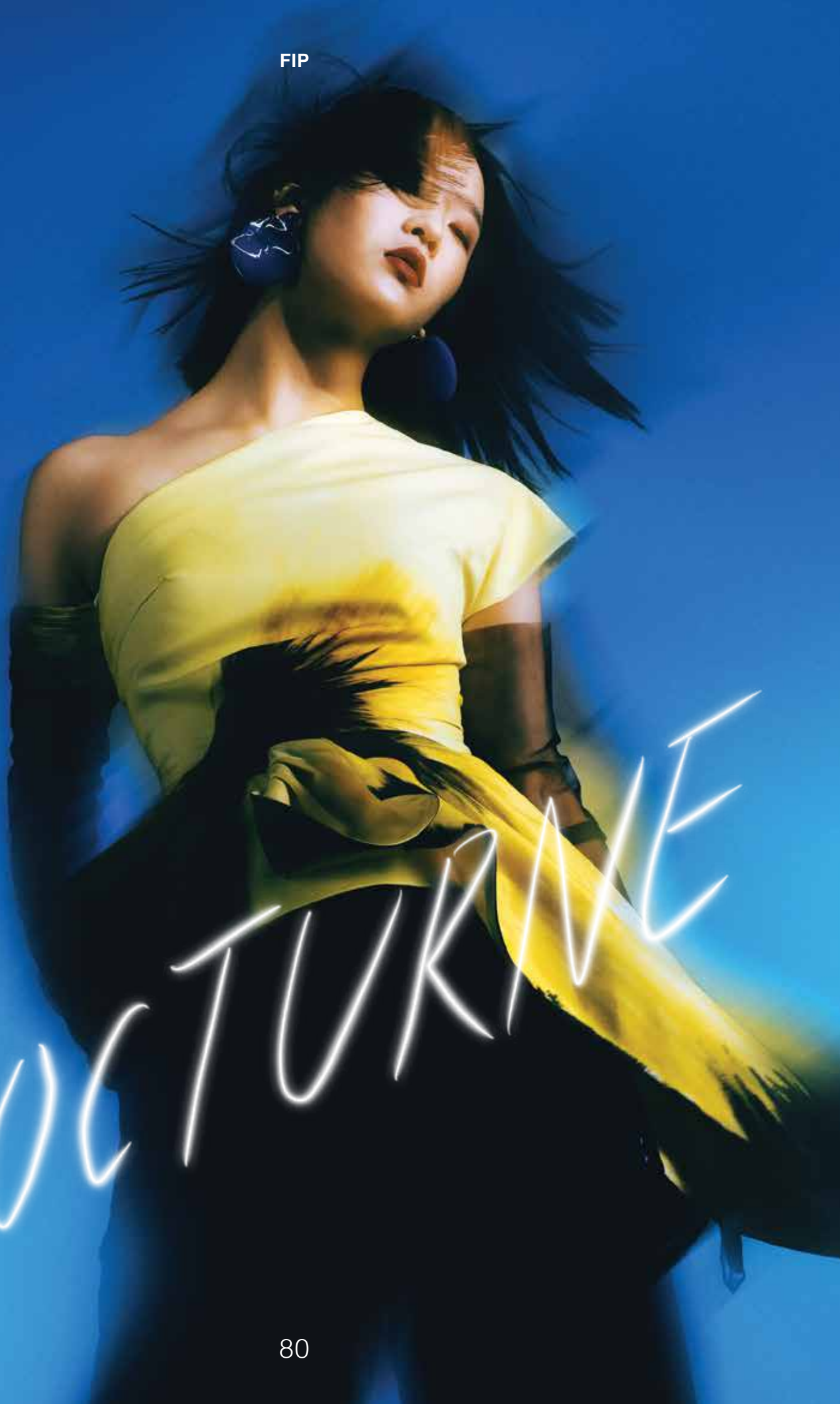
Founded by Kay Wong in 2018, Tomorrow by Daydream Nation's fashion line is about giving castaways a second chance at life through ecologically-intelligent design and lovingly hand-crafted details. Kay also calls herself a fashion surgeon, creating Fashion Clinic, resuscitating dead stock and preloved clothing to close the loop of the consumption cycle.

Tomorrow by Daydream Nation由设计师黄琪于2018年创立, 品牌的时装系列旨在通过环保设计及精湛的手工细节, 为被弃置的旧衣赋予重生机会。自称时装外科医生的Kay, 还创立了时尚诊所 (Fashion Clinic), 把时装业界的过季货物与旧衣进行升级改造, 藉此延长衣服的生命, 减少浪费。



Founded in 2015, KEVIN HO is grounded in an appreciation for structure and femininity. Focused on womenswear, the designs express individuality and modernity through striking silhouettes and bright, contrasting colours that capture the uniqueness of the wearer. Each piece fully embodies the beauty of balancing power and gentleness. The label has been showcased at Tokyo, New York and Taipei Fashion Weeks and featured in Vogue Italia, GQ China, ELLE, Marie Claire and Milk Magazine, etc.

KEVIN HO创立于2015年，设计师何昀霖专注于女装设计，以彰显时装结构和女性气质，通过引人注目的轮廓和明亮的对比色调呈现现代时尚，捕捉穿着者的独特个性。每件作品均充分体现出强与柔的平衡之美。品牌曾于东京、纽约和台北时装周上展出，并在意大利版《Vogue》、《GQ 中国》、《ELLE》、《Marie Claire》和《Milk》等杂志上亮相。



Inspired by the beauty of natural Japanese forest scenes in Shiratani Unsui-kyo, UNSUIKYO eyewear is handcrafted to evoke appreciation for the natural world. Created by eyewear designer Chan Ho Yin, Brian, the award-winning designs use natural materials including sedimentary rock and wood, in frames inspired by classic and vintage eyewear. UNSUIKYO's timeless aesthetic offers comfort, fit and a unique way of looking at the world; the designs are sold globally.

由眼镜设计师陈浩然创立的UNSUIKYO，其设计灵感源自日本白谷云水峡的自然森林美景，所有眼镜均以手工制作，唤起对自然世界的情感。他擅长采用天然石材和木材，创造出经典复古风格的眼镜框，并获奖无数。UNSUIKYO以永不过时的美学，配合舒适贴面的眼镜设计，为佩戴者提供独特的窗口，尽情观赏世界。品牌于多国设有销售点。

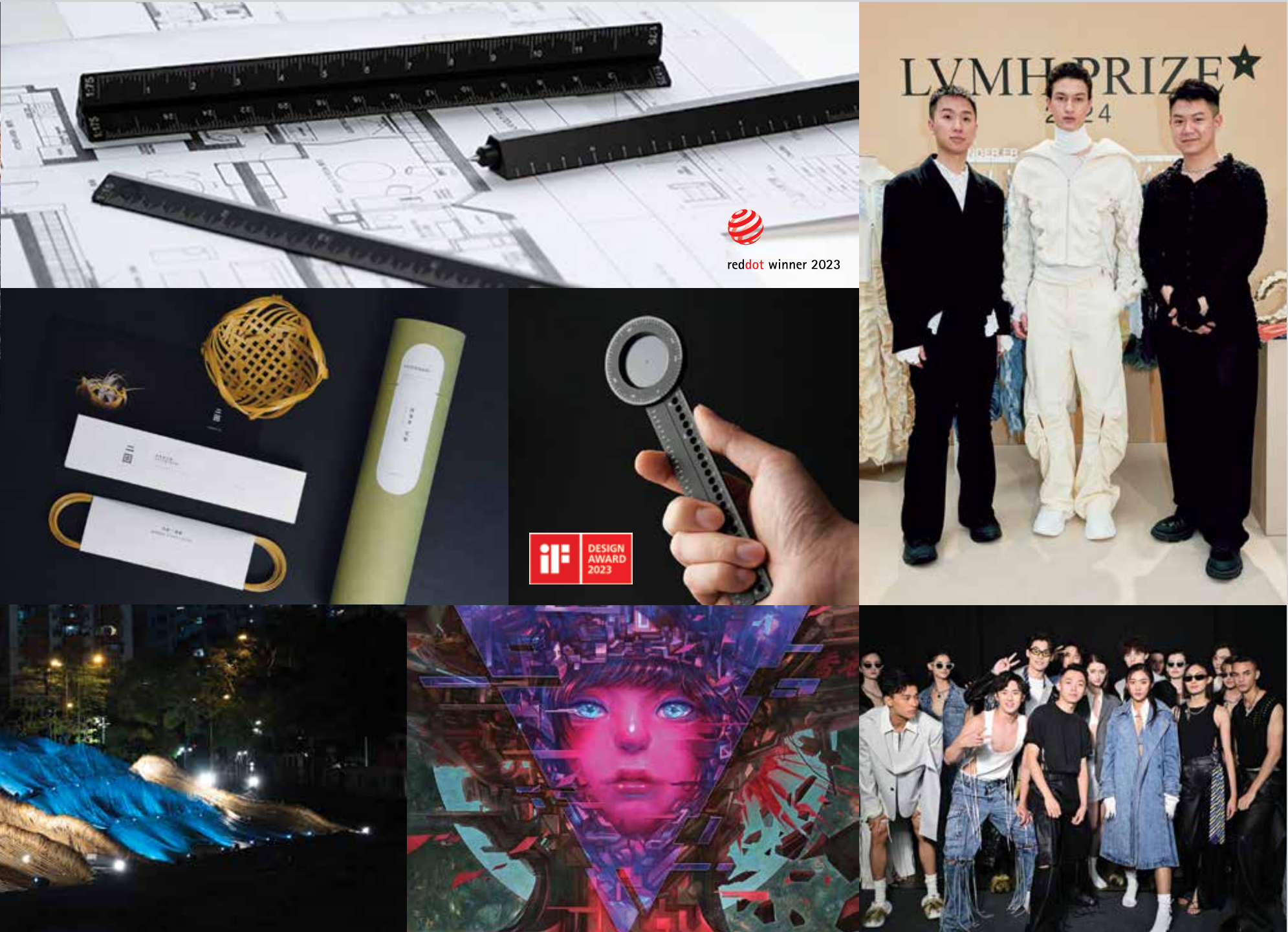




Award and Project Highlights
奖项和项目成就

It brings us immense joy to witness the accomplishments of our incubatees as they reach new heights! These achievements demonstrate how our DIP and FIP serve as springboards for talented designers, propelling them on their journey towards success. We take pride in sharing some of their recent milestones and extend our heartfelt congratulations for their well-deserved accolades.

我们乐见培育公司取得非凡的成就，足证「设计创业培育计划」及「时装创业培育计划」成功地帮助优秀设计师启航，助他们迈向成功之路。在此，我们与大家分享一些他们最近的成就，并由衷地祝贺这些培育公司最近所取得的令人骄傲的成绩。



ARTA Architects / The Harbour Wave 流动维港 / iF Design Award 2024	Yuan Design Studio / T³ scale ruler 刻度尺 / Red Dot Design Award 2023 红点设计大奖 2023 - 产品设计		PONDER.ER / LVMH Prize 2024 Semi-Finalist 2024 年 LVMH 大奖准决赛入围者 <i>Left 左</i> Derek Cheng 郑仲曦 / PONDER.ER / PRESTIGE Hong Kong 杂志香港 40 Under 40 菁英人物 2023 <i>Right 右</i> Alex Po 浦加林 / PONDER.ER / Forbes 30 Under 30 Asia 2023 福布斯亚洲 30 Under 30 菁英人物 2023
	Studio Nous / Hong Kong Neon Sign Artworks Publication Crowdfunding Project 霓虹招牌手稿出版计划	Yiwooo / Craft Kit Set 竹编材料包 / Hong Kong Smart Design Award 2023 - Silver Award 香港智营设计大赏 2023 - 银奖	Yuan Design Studio / Y Ruler R / iF Design Award 2023
Yiwooo / Kwun Tong Centre Installation 'Waves of transition' 观塘城市艺术装置「浪 · 岸」	Pure Studio / Rhapsody of Cyber City 庞想曲 / JIA Illustration Award 2023 - Silver Award 日本插画协会 日本插画大赏奖 2023 - 银赏		Centre 中 Wilson Choi 蔡鸿成 / REDEMPITIVE / HKDC 香港贸易发展局 CENTRESTAGE ELITES 2023

Empowering Designpreneurs for Success

Launched by Hong Kong Design Centre with The Cultural and Creative Industries Development Agency (CCIDA) (formerly known as Create Hong Kong (CreateHK)) as the lead sponsor, Digital Economy Accelerator (DEA) is a three-stage programme specifically designed to empower local designpreneurs to thrive in today's fast-paced digital economy. This comprehensive programme aimed at elevating the standards of the local design industry with a digital focus.

Among the esteemed speakers and mentors participating in DEA is Ms. Dee Ng, Business Director at Meta, who brings extensive experience and expertise in the digital business landscape. With a deep understanding of eCommerce, digital strategies, and innovation, she possesses the knowledge and insights necessary to guide and inspire aspiring designpreneurs through the complexities of the digital landscape, helping them achieve their goals. In this exclusive interview, she graciously shares her valuable insights with us.

Digital Economy Accelerator (DEA) 计划是由香港设计中心创立并由「创意香港」(CreateHK) 赞助, 旨在协助设计企业家在现今节奏急速的数码世界中大放异彩。这项计划分为三个阶段, 以数码经济发展为核心, 全方位提升香港设计工业的水平。

Meta 业务总监吴浩馨女士是 DEA 的讲者及导师之一, 在数码业务方面拥有丰富的经验和专业知识。她对电子商贸、数码策略和创新领域了如指掌, 能够为设计企业家提供专业指导并带来启发, 助他们应对日渐复杂的数码世界, 从而一步一步实现目标。通过这次独家专访, 她无私分享不少宝贵心得。

装备设计企业家 迈向成功之路

1 In your opinion, what are the biggest challenges faced by local designpreneurs today? As a speaker and mentor who recently participated in the Digital Economy Accelerator programme, how do you think this programme can help prepare them for these challenges?

你认为现今本地设计企业家面对的最大挑战是什么? 身为新加入DEA的演讲者和导师, 你认为计划如何帮助他们做好准备, 以应对重重挑战?

The local designpreneurs represent a robust talent pool that launches innovative, superior products and services. However, they face challenges that hinder the growth of their brands. Some of these challenges include customer acquisition and retention, brand recognition, differentiation, market penetration, and expansion.

The Digital Economy Accelerator programme supported designpreneurs by providing a series of training and mentorship sessions focused on digital marketing and eCommerce strategies. These sessions aimed to assist designpreneurs in reaching potential customers, optimizing their online presence, managing customer retention, and advancing brand building. Following this, a pitching round and an actualisation stage were conducted to help participants apply their acquired knowledge with funding support. These various stages equipped participants with foundational knowledge, practical skills, mentorship, and financial resources, enabling them to effectively navigate and overcome entrepreneurial challenges.

本地的设计企业家人才济济, 有能力推出创新优质的产品和服务。但是他们正面对不少挑战, 例如如何吸引并留住顾客、提高品牌知名度、设计独特性、市场渗透度, 以及扩充业务等, 或多或少对品牌发展造成阻碍。

为支持设计企业家, DEA 以数码营销和电子商贸策略为核心, 提供一系列的培训和师友指导, 以协助他们接触潜在顾客、增加网上曝光率、加强顾客维系, 并加快建立品牌的步伐。

此后, 计划会进入销售简报和实战阶段, 让参加者藉资助有机会学以致用。参加者通过不同阶段学习基础知识及实务技能, 并获得指导和财务资助, 以有效应对并克服创业挑战。

Among the brands that I was honoured to mentor, as well as those I've met during events, I have actually become a loyal customer of some brands from the programme. This is mainly due to my personal needs at the time and my belief in their vision. Product / service offerings are the core of business success, so I wanted to test their product quality and customer experience in order to provide constructive feedback.

During my interactions with these brands, it was truly a mutual learning relationship. We brainstormed ideas together, covering various topics such as marketing strategies, P&L management, product design and innovation, talent acquisition, and more. Going beyond the role of a 'digital marketer', I acted as a trusted advisor, a constructive sounding board, a friend, and a loyal customer to the designpreneurs. This aspect has been the most rewarding for me, and hopefully for the participants of the programme as well.

其实我已经成为计划中某些品牌的忠实顾客, 包括我有幸指导过以及通过活动认识的品牌。主要原因是这些产品或服务切合我当时的需要, 而我亦认同品牌的愿景。产品或服务是业务成功的核心, 因此我想测试他们的产品质量, 亲身投入顾客体验, 以便提供有建设性的意见。

当我与这些设计企业家交流时, 实在是一个教学相长的过程。我们集思广益, 一同思考营销策略、盈亏管理、产品设计与创新、人才招聘等不同课题。我的角色并不止于“数码营销专员”, 亦成为设计企业家的可靠顾问、有建设性的测试员、朋友和忠实顾客。这部分为我带来最大满足感, 希望计划的参加者亦有同感。

Digital Economy Accelerator

View results

Question_3.jpg

3

What advice would you give local designpreneurs to maximize their chances of success using digital marketing and e-commerce in general?

要成功运用数码营销和电子商贸策略，你对本地设计企业家有甚么建议？

DEA_logo_white.jpg

D E A
DIGITAL
ECONOMY
ACCELERATOR

Answer_3b.jpg

建议使用注重视觉效果之余，又切合设计业务所需的热门社交平台。在顾客花上最多时间浏览的平台运用数码广告，并通过商业传播功能与顾客直接沟通，为他们提供独家折扣和优先购买礼遇。

创作真实且顾客感兴趣的内容亦至关重要。采用流动优先策略，主力创作无需花费大量资源的内容，并鼓励顾客在网上分享体验，从而建立信任并凝聚社群。与本地的「微网红」合作，以提高互动率，更合乎成本效益。贴紧 Reels 等新兴内容趋势，务求与时俱进，制作易懂及富娱乐性的内容。

此外，我建议设计企业家善用人工智能，并通过人工智能广告产品令付费广告带来更大效益，以吸引新受众、提高广告转换率、增加销售量，并提升效率。生成式人工智能为试验性创作带来崭新可能，因此务必了解不同的生成式人工智能创作工具，以制作大量多元化的内容，同时引起每位顾客的共鸣。

最后，鼓励大家勇于测试与学习，保持灵活变通。当策略未能达到预期效果时，便要及时作出调整并尝试不同方法。

Answer_3a.jpg

It is recommended to utilise popular social platforms that are visually-oriented and well-suited for design-focused businesses. Make use of digital advertisements on platforms where your customers spend the most time and maintain direct communication through business messaging, allowing for exclusive discounts and early access offers.

Creating authentic and relatable content is crucial too. Focus on mobile-first content that doesn't require heavy production and encourage customers to share their experiences online could help build trust and foster a sense of community. Collaborate with local micro-influencers for higher engagement rates and cost-effectiveness. Stay updated on emerging content trends such as Reels to remain relatable, easily digestible, and entertaining.

I would also suggest designpreneurs to embrace the use of AI and maximize paid advertising through AI-enabled advertising products to reach new audiences, drive conversions, increase sales volume, and improve efficiency. Generative AI opens up new possibilities for creative experimentation, so it is essential to explore Gen AI creative tools to diversify your content at scale and resonate with each customer simultaneously.

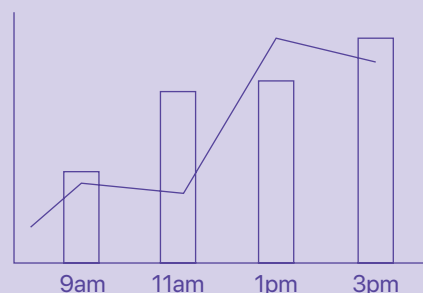
Lastly, maintain an agile test-and-learn mindset. When strategies don't yield the desired results, pivot quickly and experiment with different approaches.

Boost.jpg

Boost Post

insights.png

View insights



Highlights and Events

亮点及重点活动

Catch a glimpse of the events and occurrences related to Fashion Asia, Fashion Incubation Programme and Design Incubation Programme during the period from April 1, 2023, to March 31, 2024.

2023年4月1日至2024年3月31日期间，Fashion Asia、时装创业培育计划（FIP）及设计创业培育计划（DIP）相关活动及节目浪接浪，让我们一同回顾当中精彩花絮。

Fashion Asia | FIP | DIP

Workshop 工作坊

Workshop at Lenzing Application Innovation Centre
兰精集团工作坊

Fashion Asia collaborated with Lenzing Group to host a workshop on November 20, 2023. The workshop offered participants the opportunity to gain insights into innovative textiles and technology, establish connections with renowned material suppliers, and explore potential collaboration opportunities.

2023年11月20日，Fashion Asia与兰精集团合作举办工作坊，让参加者深入认识创新纺织品及技术、连系不同的知名材料供应商，同时物色合作机会。

Showcase and Exhibition 展示空间与展览

FDIP x Fashion Asia x
I.T Hong Kong Showroom

From March 13 to March 25, 2024, five fashion designers from DIP (Kowloon City Boy, Wilsonkaki) and FIP (Cafuné, REDEMPTIVE, YMDH) showcased their collections in-store at I.T Hysan One and on the eCommerce site.

2024年3月13日至3月25日，五位分别来自DIP（Kowloon City Boy, Wilsonkaki）及FIP（Cafuné, REDEMPTIVE, YMDH）的时装设计师于I.T Hysan One旗舰店展出系列作品，虚拟展览同步于网店平台举行。

Re: Full Gamut Exhibition
@GBA Creative Night
《再度时尚》展览@大湾区创意之夜

17 FIP and DIP Incubatees and Graduates, including Toki Studio Ltd (Kowloon City Boy), Royksopp Gakkai, Studio of Sai, Wholly Wholly Ltd, Wilsonkaki, and Women Human Youth, were selected to participate in the 'Re: Full Gamut Exhibition' at DX Design Hub. The exhibition was hosted by Design Spectrum as part of GBA Creative Night, and it took place from November 28 to December 12, 2023.

Furthermore, these designers were invited to promote their sales items on the DS Shop Online Platform, which directed exhibition visitors to their online shops for purchases.

17家FIP及DIP培育公司及毕业公司获选参加《再度时尚》展览，当中包括 Toki Studio Ltd (Kowloon City Boy)、蘑菇学会、世建筑设计事务所有限公司、圆融有限公司、Wilsonkaki和Women Human Youth。作为大湾区创意之夜的一部分，展览由设计光谱主办，于2023年11月28日至12月12日期间在DX设计中心举行。

此外，参展设计师亦获邀于DS Shop网上平台推广作品，展览访客可藉此前往设计师的网店选购。

Networking Events 交流活动

Designers Connect 2023 cum
Networking Event
Designers Connect 2023 暨交流活动

29 FIP and DIP incubatees and graduates showcased their talents and latest collections to approximately 200 participants at the Designers Connect 2023 event on November 27, 2023. These participants included brands representing various design disciplines, such as Product, Architecture and Interior, Jewellery, Accessories and Perfumes, Fashion, Food Design, Media and Visual Communication.

The event provided the designers with valuable opportunities to gain media exposure, network with industry experts, design masters, potential buyers, and business collaborators.

2023年11月27日，29家FIP及DIP培育公司及毕业公司于Designers Connect 2023活动中，向约200名参加者展示最新系列，尽展设计才华。参加者来自不同设计范畴的品牌，涵盖产品、建筑及室内设计、珠宝、配饰及香水、时装、食品设计、媒体以及视觉传意。

通过这次活动，设计师获得更多媒体曝光率，亦能与行业专家、设计大师、潜在买家和营商伙伴互动交流。

GBA Sharing cum Networking Event
进军大湾区 | 实战分享暨交流活动

Two guest speakers, Ms. Sisley Cheng and Mr. Eric Kuo, were invited on February 23, 2024, to introduce the SME-related benefits and accelerator programmes offered in Qianhai, as well as share their startup experiences in the Greater Bay Area. Following the presentations, attendees had the opportunity to engage in a networking session and visit the offices of incubatees.

2024年2月23日，郑思怡小姐及郭玮强先生应邀出席分享会，介绍前海的中企相关支持及加速器计划，并分享于大湾区创业的宝贵经验。参加者于会后互相交流，扩展人脉，并参观培育公司的工作室。

DIP Graduation Ceremony cum
Networking Event
DIP 毕业典礼暨交流活动

Two guest speakers, Ms. Sisley Cheng and Mr. Eric Kuo, were invited on February 23, 2024, to introduce the SME-related benefits and accelerator programmes offered in Qianhai, as well as share their startup experiences in the Greater Bay Area. Following the presentations, attendees had the opportunity to engage in a networking session and visit the offices of incubatees.

DIP毕业典礼于2024年3月14日举行，合共58个设计师品牌成功成为为期两年的计划。「设计师之声」销售环节亦于典礼期间举行，让毕业公司与来宾分享其品牌故事。

Design In

设计融入

生活
Daily
Life

Beyond the Main Stage Festival:

主舞台外的香港设计节：

Demonstrating

In 2023, CityProg presented an enhanced and elevated programme featuring distinguished local creatives and international partners from the Netherlands and France. United under the theme of 'Game Changers,' this edition focused on 'Communicating Circularity' and 'Celebrating Local Game Changers.' Over 100 design-driven events took place in November and December, paving the way for a sustainable future in three key areas: 'Design and City', 'Design and Business', and 'Design and Lifestyle'.

the Power of Circular



For the past six years, the BODW City Programme (CityProg) has extended the creative energy of the Hong Kong Design Centre's annual Business of Design Week (BODW) across the city, with The Cultural and Creative Industries Development Agency (CCIDA) (formerly known as Create Hong Kong (CreateHK)) as the lead sponsor. Through a series of events that bring multifaceted stories of great design to the public, CityProg has highlighted Hong Kong's pivotal role as a hub for East-meets-West cultural exchange. Since its inception, CityProg has curated numerous exciting collaborations, both local and international, underscoring the city's unique position in the global design landscape.



Design in

(City),

过去六年，「设计营商周城区活动」（城区活动）作为香港设计中心主办之年度旗舰盛事「设计营商周」的延伸，起动全城创意。城区活动通过一系列精彩节目，让市民大众从多角度认识优秀设计，突显香港作为东西方文化交流中心的重要角色。自推出以来，城区活动已策划不少令人雀跃的本地及国际合作项目，进一步巩固香港在国际设计舞台的独有定位。



(Business),

and

2023 年，城区活动联同本地创意人才，以及来自荷兰和法国的国际合作伙伴，带来更丰富多样的活动。本年度以「设计创变者」为主题，聚焦「推动循环设计力量」和「表扬本地设计创变者」，在 11 至 12 月期间呈献逾 100 个设计相关活动，从「设计与城市」、「设计与商业」及「设计与品味」三大方向探索可持续未来。

从（城市）、
（商业）到（品味），
展现循环设计的力量



(Lifestyle)



BODW CityProg

The sixth edition of CityProg showcased a broad spectrum of design-related happenings across various locations in Hong Kong. These events created numerous opportunities for insightful and thought-provoking conversations between design industry insiders and the broader community about the importance of circularity—designing and managing products and systems to minimise waste and maximise resources—in urban life, commerce, and everyday living. These discussions aim to ensure a sustainable future for generations to come.

第六届的城区活动在香港多区呈献多元化的设计相关活动，为设计界业内人士及公众带来深入交流的机会，一同探讨循环设计的重要性，即如何设计并管理产品及系统，以减少浪费并善用资源，涵盖都市生活、商业和日常生活层面，冀望能为后世构建更可持续的未来。

(100) design- driven events



‘CityProg has been striving to promote local design and design thinking to the public, and foster design and cultural exchange over the past six years,’ said HKDC Chairman Professor Eric Yim. ‘This year, CityProg joined hands with partners from the Netherlands and France to leverage Hong Kong’s distinctive advantages as a cultural melting pot and tell the compelling stories of Hong Kong and the Motherland. This aligns with the strategic positioning of Hong Kong as a center for international cultural exchange under the 14th National Five-Year Plan.’

香港设计中心主席严志明教授表示：「过去六年来，城区活动积极向公众推广本地设计及设计思维，促进设计及文化交流。今年，城区活动连手来自荷兰和法国的伙伴，发挥香港多元文化荟萃的独特优势，说好香港和祖国的故事，贯彻香港在国家《十四五规划纲要》下作为中外文化艺术交流中心的战略性定位。」

‘Life is Art. Design in Motion’ Film Festival 「光影艺术祭·设计漫游」电影节



As a citywide programme, CityProg 2023 made profound issues and themes relatable to the general public through various engaging events. In collaboration with MOVIE MOVIE, CityProg 2023 presented the ‘Life is Art. Design in Motion’ Film Festival, featuring a series of ticketed and free screenings in cinemas and other venues. Notable films included ‘High & Low - John Galliano,’ a documentary on the creative journey of British fashion designer John Galliano, and ‘MAU,’ a documentary about Canadian designer Bruce Mau, known for his strategic and positive impact through design.



作为一项起动全城创意的计划，城区活动 2023 通过各种引人入胜的活动，务求令大众由浅入深掌握重大议题，明白设计个中意义。城区活动 2023 与 MOVIE MOVIE 合作推出「Life is Art. Design in Motion 光影艺术祭·设计漫游」电影节，在影院及其他场所放映多部电影，当中包括购票观赏及公众放映会。重点电影包括英国时装设计师 John Galliano 的创作生涯纪录片《John Galliano 的高山低谷》(High & Low - John Galliano)，以及通过设计缔造正面改变和策略性影响的加拿大设计师 Bruce Mau 之纪录片《Bruce MAU 设计大师》(MAU)。

Internationally renowned for its policies on circular design, the Netherlands partnered with CityProg 2023 to curate two thematic exhibitions. Dutch design company De Designpolitie created a series of motion design works around the theme of the 5Rs (Refuse, Reduce, Reuse, Redefine, Recycle) titled ‘DutchInspire Motion Design Showcase’. Sponsored by the Sino Group, these stunning, colorful animations were projected onto the Sino LuminArt Façade at Tsim Sha Tsui Centre and Empire Centre, transforming the buildings into enormous canvases that lit up the night and promoted the awareness of resource recycling. Another highlight was the ‘What Design Can Do – Circular Design Showcase’ at the West Kowloon Cultural District Harborside Lawn. Jointly presented by CityProg and What Design Can Do (WD CD), an international organisation based in Amsterdam, the showcase featured 13 winning projects from the ‘Make it Circular Challenge,’ a competition aimed at discovering and supporting outstanding global circular innovations, along with five projects from Hong Kong and Mainland China.



城区活动 2023 跟以循环设计政策闻名的荷兰合作，举办两大主题展览。荷兰设计公司 De Designpolitie 设计了一系列以 5R(Refuse 拒绝、Reduce 减少使用、Reuse 重用、Repurpose 重生、Recycle 回收) 為为主题的动态影像，在信和集团的赞助下，瞩目彩色动画于尖沙咀中心和帝国中心的信和光影艺术幕墙上展示，将建筑变成巨大画布，光影点亮夜空，提升大众对资源循环再用的意识。另一焦点是在西九文化区海滨草坪举行的「设计可以——传·循环设计展」，设计展由城区活动及来自阿姆斯特丹的国际组织 What Design Can Do (WD CD) 联合呈献，共展出 13 个「Make it Circular Challenge」的得奖项目，有关比赛旨在发掘并支持全球优秀循环创新企划，同场亦展出五个来自香港及中国内地的循环设计项目。

Thematic Exhibitions on Circular Design

以循环设计为主题的展览



Placemaking Programmes in Sham Shui Po, Aberdeen and To Kwa Wan

深水埗、香港仔及土瓜湾区的地方营造项目

BODW CityProg



CityProg 2023 also collaborated with local creative partners in Sham Shui Po, Aberdeen, and To Kwa Wan to stage various placemaking programmes showcasing the appeal of circular design. These included public open space activation programmes like SSPossible Giants and SO/SEW/SHOW SHAM SHUI PO, co-organised with One Bite Design Studio; the creative tourism initiative Seayou Aberdeen, co-organised with the Hong Kong Fishing Culture Association and Bottom Up Communication Limited; and the cultural heritage conservation project re: seen tokwawan, jointly hosted with Jiksap.

此外，城区活动 2023 与深水埗、香港仔和土瓜湾的本地创意伙伴合作，举办各种地方营造项目活动，展现循环设计的魅力。其中包括与一口设计工作室合办的「深水宝藏巨匠」及「非常 / 日常深水埗」公共空间启动项目、与香港水上人文化协会及 Bottom Up Communication Limited 合办的创意旅游项目「舫港」，以及与夕拾共同主办的文化遗产保护项目「旧从新看土瓜湾」。



Additionally, CityProg 2023 curated professional design events such as the 'Service Design Hong Kong' conference, co-hosted with MAKE Studios. This event brought together international cross-disciplinary innovators, change-makers, and design enthusiasts to explore how design can lead to regional and global betterment. Another event, the 'Circular Game Design Hackathon,' co-organised with Press Start Academy and Game for Change Asia Pacific Chapter, focused on creating unique circular game concepts with participants.

城区活动 2023 亦策划设计业界活动，例如与 MAKE Studios 共同主办「Service Design Hong Kong」服务设计会议，集合来自世界各地跨领域创新领袖、变革者，探讨如何以设计为地区和全球带来正面的改变。另一项活动是与 Press Start Academy 及 Game for Change Asia Pacific Chapter 合作举行「Circular Game Design Hackathon」，让参与者一同创作独一无二的循环游戏概念。

Service Design Hong Kong 服务设计会议



设计营商周城区活动



Motion Plus Design Satellites Hong Kong

Looking forward to 2024—the 60th anniversary of the establishment of diplomatic ties between China and France, as well as the Années Chine-France and the Paris 2024 Summer Olympics—France will take the spotlight as the BODW Partner Country. In anticipation of this, CityProg 2023 hosted the inaugural edition of the French-based motion design conference 'Motion Plus Design Satellites Hong Kong' at The Mills Fabrica. This conference brought together experts from France, Mainland China, Hong Kong, and Taiwan, China to share their insights on how motion design can lead to brand transformation and to discuss their experiences within the industry.



展望 2024 年，除了是中法建交 60 年，又是文化旅游年和巴黎举行夏季奥运的一年。适逢设计营商周 2024 的合作伙伴国家是法国，城区活动 2023 为香港带来首个来自法国的「Motion Plus Design」动态设计论坛。活动于南丰作坊举行，邀请来自法国、中国内地、香港和中国台湾的专才分享创作经验，探讨动态设计如何引领品牌转型。

A special initiative for CityProg 2023 was the release of the English version of the 'Design Citywalk Hong Kong' Travel Guide. This guide introduced 101 travel spots from a unique design perspective, inviting both locals and tourists to explore the city's distinctive East-meets-West design charm.

「Design Citywalk Hong Kong」旅游指南英文版是城区活动 2023 的特别企划，从独特的设计角度介绍 101 个旅游景点，邀请市民和游客来一趟城市漫步，感受香港中西文化交融的设计魅力。

Explore now
立即探索



Design Citywalk Hong Kong 旅游指南

「谱·度·时尚」展览

THE
FULL
GAMUT

以时装连结

跨界设计协作

设计光谱于深水埗区呈献《谱·度·时尚》及《再度时尚》两大展览，呈现粤港澳大湾区设计产业所绽放的无穷活力。展览邀得本地设计师胡灿森和跨界别创作者 Vivienne Yu 担任策展人，让参观者更深入了解时装世界，展开一趟启迪人心之旅。

CELEBRATING
CROSS-
DISCIPLINARY DESIGN
COLLABORATIONS
IN FASHION

Organised by Design Spectrum with The Cultural and Creative Industries Development Agency (CCIDA) (formerly known as Create Hong Kong (CreateHK)) as the lead sponsor, two exhibitions at Sham Shui Po district showcased the dynamic design industry in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area. Curated by local designer Roger Wu and multidisciplinary creator Vivienne Yu, **The Full Gamut** and **Re: Full Gamut** provided an enlightening journey to thousands of visitors, enabling them to gain a deeper appreciation for the world of fashion.



East Wing of 2/F, 822 Lai Chi Kok Road 荔枝角道 822 号 2 楼东翼



The Full Gamut examined diverse perceptions of fashion by exploring its profound interconnectedness with other design disciplines. The exhibition featured over 40 unique design projects by designers from Hong Kong, Japan and the US, divided into five zones: Fashion and Accessories Design, Environmental and Spatial Design, Product and Display Design, Communication Design and Social and Inclusive Design. The exhibition seamlessly brought together creativity and innovation, aesthetics and heritage. The five zones of the exhibition highlighted the interplays between many areas including fashion and costume design, cultural identities, space and lighting, East and West, current trends and principles around inclusivity, and much more. A highlight of the exhibition was an installation in celebration of the 100th anniversary of Lee Kung Man (LKM), a legend in Hong Kong's textile and garment industry. The thematic installation by Westley Wong of Wholly Wholly, titled 'Gradient of Centennial', featured 100 LKM signature cotton shirts dyed in 100 colours, each representing a year of the brand's legacy, along with the brand's iconic 'golden deer' signage. Additional installation, guided tours, workshops and sharing sessions also engaged visitors in a deeper appreciation of the creative processes and cross-disciplinary aspects of fashion design. The exhibition venue, which provided creative spaces for workshops, meetings of minds and sharing of ideas, also created a diverse visitor experience, encouraging interactions between industry professionals and enthusiasts.

《谱·度·时尚》展览通过探索时装与不同设计领域相互之间的紧密关系，剖析大众对时装设计的认知。展览展出 40 多件来自香港、日本及美国的设计项目，并划分为五个主题展区，包括时装及配饰设计、环境及空间设计、产品及展示设计、传播设计、社会及包容性设计，让创意、美学、历史与文化交迭成一道独特的风景。五个展区展示不同领域如何互动，包括时装和服装设计、文化身份、空间和灯光、东西方、包容性设计相关的目前趋势和理念等。亮点之一是庆祝香港织造工业传奇利工民 100 周年的纪念装置。主题装置「百年光谱」由圆融设计的黄隽溢操刀，在品牌深入人心的金鹿招牌映衬下，展示 100 件染上 100 种不同颜色的利工民招牌棉衫，每件衣服代表着利工民百年历史的一个年份。参观者亦可欣赏同场展出的其他装置，并参加导赏团、工作坊、分享会等公众活动，更深入了解时装设计的创作过程和跨界协作。场地不但成为举办工作坊、交流分享及汇聚创意的空间，同时营造多元的参观体验，推动业界专才和设计爱好者进行互动。

2/F, 270 – 286 Tung Chau Street, Sham Shui Po 深水埗通州街 270-286 号 2 楼



29.11.2023 → 12.12.2023

RE: FULL GAMUT



「再度时尚」展览

The design industry of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area has transformed the region into a global incubation platform for creative minds from all disciplines. With over 40 design projects, **Re: Full Gamut** showcased the extensive collaborations between designers across disciplines in the fashion design process. Six zones under the specific creative journey of fashion design including Trends, Materials, Design Development, Production, Retail and Re(up)cycle featured projects from catalogues to commercials and products to spatial design, and highlighted partnerships between diverse disciplines and avenues within the design industry. Two design installations from the earlier The Full Gamut exhibition were restaged in Re: Full Gamut. Along with 'Gradient of Centennial', the multi-layered installation 'Anamorphic Synthesis', created by designers Wai Tang, Noel Chu, Stephen Liang and Violet Foo featured an inverted wedding dress form representing the design process, offering visitors a unique experience to explore what is tangible and what is speculative by looking into the reflection. Re: The Full Gamut clearly reflected the modern identity of the design industry in the Greater Bay Area, which offers unique opportunities for experimentation, innovation and creativity in a fast-paced world where designers continuously seek innovative solutions.

粤港澳大湾区（大湾区）的设计产业将区内打造成培育平台，扶植全球各个界别的设计师。《再度时尚》展览展出 40 多件作品，呈现时装设计过程中不同界别设计师之间的广泛合作。展览分为六个主题区域，聚焦时尚设计的创意历程，包括潮流、物料、设计开发、生产、零售和（升级）循环。项目涵盖印刷刊物、广告、产品乃至空间设计，尽显跨界设计的协作力量。两大于《谱·度·时尚》展出的设计装置再现《再度时尚》展览，包括「百年光谱」及层次感丰富的「万端合变」。后者由设计师邓伟坚、朱洁丽、梁伟泽及傅韵儿联乘操刀，以外观犹如一袭倒置的婚纱代表设计历程，让公众从镜台反射体验实体化和推测设计的模糊界限。《再度时尚》展现大湾区设计产业的现代身份，带来实验、创新及发挥创意的独特机遇，有助设计师在瞬息万变的世界中寻找创新解决方案。

Annual Report 2023—24

香港设计中心年报 2023—24

DS Shop

Delightful Designs for Every Day

赏心悦目的日常设计

From gorgeous accessories, chic home décor to unique fashion items, DS Shop showcases the winning designs of the annual DFA awards, as well as creations by the talented designers in HKDC's incubation programmes. Browse and purchase beautiful, functional items that bring a touch of elegance to everyday life, and at the same time, support the works of local creative talents.

DS Shop 展示年度「DFA 设计奖」的获奖设计及香港设计中心旗下培育计划的设计师佳作，包括多款精美配饰、时髦家居饰品及时尚小物。浏览美观与功能兼备的设计，选购心仪好物，为日常生活添上一丝优雅，同时身体力行支持本地创意人才。

Camellia Blanket

山茶花毛毯



100

Mosi Design Limited 无事设计有限公司

Mosi Mosi is a people-oriented design studio. The philosophy is derived from the Cantonese phrase 'There is no worry', which means that there is nothing to worry about in life, no matter what difficulties one encounters. Through humanistic design, inclusive education and customised corporate gifts, Mosi Mosi hope to increase the public's understanding of people with different abilities and build a more inclusive society through design.

Comma Leung, founder of Mosi Design Ltd, won the DFA Hong Kong Young Design Talent Award 2015 and Mosi Design Ltd received DFA Design for Asia Awards Silver Award in 2016 and DFA Design for Asia Awards Merit Award in 2020.

无事无事研究所是一间以人为本的设计工作室。品牌理念源自于广东话的「无事无事」，意思是生活上遇到什么困难也好，也要抱紧There is no worry的精神。通过人性化的设计、共融教育与企业礼品订制，品牌希望增加大众对不同能力人士的了解，通过设计建立一个更共融的社会。

品牌创办人梁雯蕙荣获DFA香港青年设计才俊奖2015，其设计作品更获得DFA亚洲最具影响力设计奖2016银奖及2020优异奖。

COXPER 抒铜

COXPER is dedicated to crafting thematic art installations that captivate the senses and leave a lasting impact on viewers. With a commitment to the transformative power of art, COXPER strives to inspire, engage, and enrich the human experience through their creations. Their installations are meticulously designed to immerse individuals in an aesthetic world, fostering a profound connection between the environment and the audience.

Hazel Lee, co-founder of COXPER, received the Special Mention Award at DFA Hong Kong Young Design Talent Award 2023.

抒铜致力于创作主题艺术装置，以捕捉观众的感官，在心灵上产生深远的影响。抒铜深信艺术具有转化力量，能引起共鸣，其装置设计旨在让人沉浸在美学的世界中，营造出环境与人之间的连结。

品牌创办人之一李晓熙更于DFA香港青年设计才俊奖2023荣获优异奖。

DS Shop

Emergence 历现

Elder Wood Bracelet 接骨木手镯



Fragrant Lotus 馨荷

Incense Holder 香皿



Time as Itself

Calendar/Poster 月历/海报



Einai

Einai is an independent unit combines publishing and design that starts in 2023. Its establishment aims to provide a creative space for designers to freely explore the essence and possibilities of design and create meaningful experimental design products.

Nicholas Ng, founder of Einai, won the DFA Hong Kong Young Design Talent Award 2023.

Einai是一个成立于2023年的独立出版和设计单位，希望创造一个自由的空间让设计师创作有意义的实验性设计产品，探索更多设计的本质和可能性。

品牌创办人吴皓晖更荣获DFA香港青年设计才俊奖2023。

DIP

Yiwooo 二回

Yiwooo is bamboo craft brand establish in 2018. Meaning 'twice' in Chinese, the name is inspired by the creation process where bamboo strips have to be woven across at least twice for sturdiness. The brand commits to connecting bamboo crafts with modern city life. Works in the fields of handcraft bamboo product, workshop, spatial design and installation.

二回竹细工文化组织成立于二零一八年。「二回」意味重复，名字灵感来自于竹编图案至少重复两次才能稳固结构。品牌致力于将竹工艺重新带进城市以连结现代生活。一方面传承竹器的制作与使用，另一方面探讨竹艺文化的发展空间。

Bamboo Knot

竹结



101

The ((Capsule)) Hong Kong Design Showcase

DUTCH

For the first time ever, Asian perspectives were brought to Dutch Design Week to explore alternative solutions to our collective present and future challenges that lie ahead. As part of HKDC's Design Exchange programme (dX) with The Cultural and Creative Industries Development Agency (CCIDA) (formerly known as Create Hong Kong (CreateHK)) as the lead sponsor, a captivating showcase of 14 Hong Kong contemporary circular design and sustainability projects were exhibited at the annual Dutch Design Week from 21 to 29 October 2023 in Eindhoven, the Netherlands.

Facilitating Cross-Cultural Exchanges
with Circular Design Solutions

聚焦循环设计方案 推动跨文化交流

为应对现今及未来的人类共同挑战，荷兰设计周首次注入亚洲视野，探讨有助解决种种问题的不同方案。作为香港设计中心旗下 dX 设计交流计划

的一部分，14 個香港嶄新的循環設計及可持續發展項目於 2023 年 10 月 21 日至 29 日期間在荷蘭燕豪芬舉行的年度荷蘭設計周展出。

HONG KONG

香港设计((囊))

The ((Capsule)) Hong Kong Design Showcase (((Capsule)) HK) featured 14 meticulously selected design projects that reflect the city's contemporary circular design development at Dutch Design Week 2023. The showcase delved into Hong Kong's continuous growth and innovative spirit through sustainable and inclusive design practices, materials, and solutions that explore potential avenues for addressing urban challenges such as 'double ageing', over-consumerism, land shortages, saturation of landfills and more.

The nine-day ((Capsule)) HK showcase at Dutch Design Week 2023 bustled with events, featuring daily guided tours by the selected Hong Kong designers offering international visitors a unique opportunity to interact with creators and be immersed in Hong Kong's innovative design culture. Additionally, a dX Design Dialogue was organised providing a platform for designers from Netherlands and Hong Kong to exchange ideas and engage participants in stimulating conversations, delving deeper into various design topics. The selected designers from Hong Kong also participated in the DRIVE Festival, a Design Research & Innovation festival at Dutch Design Week, which featured inspiring talks and workshops. During this festival, the designers had the opportunity to observe innovative design practices, collaborate with Dutch experts, and co-create innovative solutions for the creative industry.

Two of our participants Devana Ng and Roger Wu were the guest speakers at the 'Game Changers Asia - Circular Design Conference' organised by CreativeNL as part of the Dutch Design Week Programme. Their valuable insights showcased the exceptional talent and ingenuity of Hong Kong's design community to an international audience.

In addition to these events, participating Hong Kong designers embarked on 'inspiration trips', visiting local designer studios and institutions during their stay at Dutch Design Week. Upon their return, they shared their ideas and insights with the Hong Kong design community, enriching perspectives and deepening understanding that fosters local design growth. The physical exhibition concluded in Eindhoven, and the ((Capsule)) VR exhibition was made available to the public through @dX.hkdc's Instagram account, springboarding the impact of the event far beyond Dutch Design Week.



香港设计((囊))精选 14 个设计项目于荷兰设计周 2023 展出，反映香港当代循环设计的发展。展区展示香港如何发挥源源不绝的创新精神，通过可持续及重视共融的设计手法，配合合适的物料和解决方案，致力克服「双老化」、过度消费、土地短缺及堆填区饱和等问题，从而得以持续发展。

设于荷兰设计周会场的香港设计((囊))展览为期九日，带来各式各样的精彩活动，包括每日由参展香港设计师主持的导赏团，让国际访客与项目创作者互动，并体会香港的创新设计文化。dX 设计对话为荷兰及香港设计师打造交流平台，让参加者展开启迪思维的对话，更深入探讨各种设计议题。此外，参展香港设计师亦参与了荷兰设计周期间举行的设计研究与创新节 DRIVE Festival，当中包括具启发性的讲座和工作坊，让他们藉此机会了解创新设计实务、与荷兰专家展开合作，并共同为创意产业创作崭新解决方案。

其中两位交流计划参加者吴珈蔚及胡灿森除了参与这次展览外，亦担任荷兰设计周「亚洲创变者 - 循环设计会议」的客席演讲者。通过这个由 CreativeNL 主持的论坛会议，他们分享不少宝贵见解，向国际观众展示香港设计界的非凡才华和睿智。

此外，参展香港设计师亦在荷兰设计周期间展开「启发之旅」，走访当地设计师工作室及机构。回港后，他们与设计同业分享所见所闻，带来丰富的观点及见解，有助推动本地设计业界的发展。为延续 dX 的推广工作，实体展览虽然已于埃因霍温的荷兰设计周圆满结束，公众仍然可以透过 @dX.hkdc 的 Instagram 帐户继续参观香港设计((囊))虚拟现实展览。

荷兰



香港



CHUBBY HEARTS SPREAD LOVE ACROSS HONG KONG

The fusion of design placemaking with charm and enchantment created a captivating treasure hunt experience for residents and visitors in Hong Kong when a collection of heart-shaped installations floated across the iconic city skyline between 14 and 24 February 2024. Chubby Hearts Hong Kong was not only a visual metaphor for love but also a bridge between East and West, connecting Western Valentine's Day with the 15th day of the lunar calendar, also known as Chinese Valentine's Day.

巨型红心装置飘浮香港天际，将地方营造设计概念巧妙地融入社区，在2024年2月14日至24日期间，吸引市民和游客投入追心之旅。Chubby Hearts Hong Kong于情人节至元宵节期间展出，红心设计不但传递爱的讯息，更是东西方文化流融的桥梁。

As a city branding initiative that comprised diverse creative elements and cross-sectoral collaborations, this inaugural Mega Event of Hong Kong in 2024 paved the way for some 200 other events throughout the year, revitalising the city's tourism industry and cultural landscape. Through the hashtag #CHUBBYheartsHK, the project collected numerous genuine smiles and heartwarming joyful moments, making a lasting impact.

将爱传遍香港
展现城市
独有魅力



AND SHOWCASED THE CITY'S CHARM

Chubby Hearts Hong Kong 是 2024 年的首项香港盛事，结合多元创意和跨界合作，为接下来全年逾 200 项盛事揭开序幕，提升香港的国际形象，并为旅游及文化发展注入活力。项目通过主题标签 #CHUBBYheartsHK，收集多张满载欢笑的照片，记录一个又一个窝心时刻，带来深远的影响。

20 LOCATIONS 20 个展出地点

The delightful and whimsical 'Chubby Hearts Hong Kong' brought surprise pop-ups at 20 curated locations across the city, showcasing Hong Kong's diverse attractions and rich cultural heritage while spreading joy, connection, and warmth to all who beheld them. Sponsored by the Culture, Sports and Tourism Bureau of the HKSAR Government under the Mega Arts and Cultural Events Fund (Mega ACE Fund), the project aimed to promote Hong Kong as an East-meets-West center for international cultural exchange.

引发奇思妙想的快闪飘浮红心惊喜现身香港各处，20 个展出地点经精心策划，以突显城中各具特色的旅游景点及浓厚的文化底蕴，同时通过令人喜悦的设计连系人与社区，传递欢乐和温暖。项目由香港特别行政区政府文化体育及旅游局「文化艺术盛事基金」（文艺盛事基金）资助，旨在推动香港发展成为中外文化艺术交流中心。



CROSS-DISCIPLINARY COLLABORATIONS 跨领域创意单位合作

Chubby Hearts Hong Kong also featured over 100 digital screens and transportation displays showcasing Chubby Hearts digital artworks. Six local creative line-ups, including composer Leon Ko's original score, new media designer Nelson Ng's tailored animation, photographer Dr. Victor Wong's captures of Hong Kong's beauty with the flying Chubby Hearts, travel photographer Derek Tang's creative reel, and artist Tommy Fung's surreal imagery, contributed to the project.

Chubby Hearts Hong Kong 在全港超过 100 个屏幕和交通工具上，展示 Chubby Hearts 的数码艺术作品。六大本地创意合作单位阵容强劲，邀来作曲家高世章编写原创音乐、新媒体设计师吴锋霖创作动画、摄影师黄雅信透过镜头记录在 Chubby Hearts 映衬下旅游摄影师邓仲轩制作创意短片，以及艺术家 Tommy Fung 创作超现实影像。

FROM LONDON TO HONG KONG 飘扬过海登陆香港

Originally created by renowned British designer Anya Hindmarch, who opened her first store in Hong Kong in her twenties, Chubby Hearts was a public design project that first appeared in London in 2018 to spread a little love across the city. Curated by HKDC, the Chubby Hearts Hong Kong installation was the first of its kind outside of London, taking on an entirely new format with a largest-ever 12-meter centerpiece and a first-ever dual hearts showcase.

Chubby Hearts 由英国著名设计师 Anya Hindmarch 构思，她与香港渊源甚深，早于 20 多岁时已赴港开店。Chubby Hearts 是一个公共设计项目，2018 年首见于英国伦敦，将爱传遍全城。由香港设计中心策展的 Chubby Hearts Hong Kong 装置是伦敦以外的首个同类型展览，并采用全新形式示人，当中包括 Chubby Hearts 系列中体积最大、直径达 12 米的巨型红心，以及首次登场的心心相印「雙紅心」。

The Chubby Hearts installation is an imaginative example of 'placemaking' in the world of design—a concept that integrates design, community engagement, and public open spaces in a magical and playful spectacle. The aim was to establish and nurture meaningful connections between individuals and their surroundings. Over the 11-day period, the sight of the immense pop-up hearts created an interactive and communal atmosphere, fostering warm interactions for over 730,000 residents and visitors and encouraging people to find moments of joy amidst their busy urban lives. Additionally, the project attracted an array of self-initiated activities at various pop-up locations, ranging from guided tours, community concerts, and sketching sessions to dance performances. The hashtag #CHUBBYheartsHK trended online, with countless photographs of smiles and joyful moments, creating a permanent repository of beautiful memories with Hong Kong as the scenic backdrop.

Chubby Hearts 的设计饶富想象力，阐述地方营造的概念结合设计、社区参与和公共空间，再添上奇思妙想及趣味元素，建构与培育人与所在环境的相互关系。在为期 11 日的活动期间，红心设计装置营造一种互动和共享的氛围，为超过 73 万名居民和游客带来窝心的互动体验，让人们在忙碌的城市生活中找到片刻的喜悦。此外，不少社区民间自发活动于不同的快闪地点举行，包括导赏团、社区音乐会、速写创作及舞蹈表演。#CHUBBYheartsHK 成为热门主题标签，记录欢乐和喜悦的瞬间，编织出无数以香港美景及多张笑脸为主角的美丽回忆。



REBRAND HONG KONG 重塑香港品牌

Curator and project director of Chubby Hearts Hong Kong, Sam Lam, said, 'The protagonist of Chubby Hearts Hong Kong is our city itself. Under the setting of the heart-shaped installations, Hong Kong stands out as the most captivating element.' She further added, 'Joining hands with like-minded partners from the government, commercial sectors, tourism industries, and NGOs, we have successfully transformed Hong Kong into a dynamic open-air design gallery and launched a series of related events. We hope the project can serve as a model of collaboration and public engagement to rebrand Hong Kong.'

A declaration of love for Hong Kong, the project showcased the city's beauty to the world and fostered a sense of pride among the local community, repositioning Hong Kong as a premier travel destination through thoughtful design.

Chubby Hearts Hong Kong 策展人及项目总监林美华分享：「Chubby Hearts Hong Kong 的主角，其实是我们的城市。在红心设计装置的映衬下，最美的其实是香港本身。我们与政府、商界、旅游业和非政府机构等志同道合的伙伴携手合作，成功令香港化身成活力十足的户外设计廊，并推出了一连串相关活动。项目积极推动多方合作及公众参与，冀望能成为重塑香港品牌的典范。」

作为深爱香港的宣言，项目向世界展示全城各处之美，培养本地社群的自豪感，以好设计将香港重新定位，逐步发展成为世界级的首选旅游目的地。



Ground For

孕育

Creative Anchor

创意根基



Fostering Synergies And Bringing Endless Creative Opportunities

互补共进 创意产业机遇无限

HKDC Annual Report 2023—24

The first-ever GBA Creative Night took place from 28 November to 12 December 2023 at the new HKDC Base - DX design hub. With The Cultural and Creative Industries Development Agency (CCIDA) (formerly known as Create Hong Kong (CreateHK)) as the lead sponsor, GBA Creative Night achieved several objectives – it served as a captivating showcase for outstanding local creative achievements, a dynamic platform for design practitioners and industry insiders to explore potential business opportunities, and an opportunity to foster valuable exchanges within the Guangdong–Hong Kong–Macau Greater Bay Area (GBA).

首届大湾区创意之夜于 2023 年 11 月 28 日至 12 月 12 日在香港设计中心的全新基地 DX 设计馆举行。大湾区创意之夜展示本地设计领域的实力，为设计从业员和业内人士提供拓展商机的机会，以及推动粤港澳大湾区内设计业界的宝贵交流。

香港设计中心预计2024年第四季迁入深水埗新址。



Officiated by the Secretary for Culture, Sports and Tourism, Mr Kevin Yeung Yun Hung, GBS, JP, the event launch ceremony was an extravaganza of glamour, creativity and imagination, with over 400 VIPs and industry leaders from Hong Kong and other cities in the GBA attending, along with representatives from many of Hong Kong's major industry associations. In Mr Yeung's address, he expressed his belief that the development of the GBA will bring endless opportunities to Hong Kong's creative industries, and added: 'The GBA Creative Night marks an excellent start, and the new HKDC base will become a place for nurturing emerging design talents and fashion designers, facilitating idea exchanges, and enabling them to showcase the strength and competitiveness of Hong Kong's new generation.'

活动启动礼由文化体育及旅游局局长杨润雄先生，GBS, JP 主礼，吸引近 400 位来自本地及大湾区其他城市的嘉宾及业界领袖莅临，多个香港主要业界协会及商会的代表亦有出席，场面相当盛大，与会者互相交流创意。杨局长致辞时表示，相信随着粤港澳大湾区的发展，将会为本港创意产业创造无限机遇，「于今晚举行的大湾区创意之夜正是绝佳的开始，香港设计中心的新基地将能为新晋设计人才及时装设计师提供培育和交流的地方，让他们展现香港新一代的设计实力和竞争力。」



香港设计中心年报 2023—24

活动亮点包括香港设计中心重点展览《再度时尚》及 DFA 设计奖展览，其他展览及活动同样精彩，例如 DesignMatch、香港智管设计大赏、InterVision 时尚交流 2023、生活方式研究所、ReMIX 融·创未来，以及艺·玩深水埗。有赖香港设计师协会、香港时装设计师协会、香港出口商会、香港家俬装饰厂商总会、香港工业设计师协会、香港动画业及文化协会，以及 Fashion Farm Foundation 等多个香港设计相关业界协会的支持，为期两周的活动吸引近 3,200 名访客参观。

GBA Creative Night featured the HKDC highlight exhibition 'Design Spectrum: Re: Full Gamut' and DFA Design Awards exhibition. Other captivating exhibitions and events included DesignMatch, Hong Kong Smart Design Awards Showcase, InterVision Fashion Flow 2023, Lifestyle Laboratory, ReMIX and Art.Toys. SSP, bringing together various associations in the Hong Kong design industry, including Hong Kong Designers Association, Hong Kong Fashion Designers Association, The Hong Kong Exporters' Association, Hong Kong Furniture and Decoration Trade Association, Industrial Designers Society of Hong Kong, Hong Kong Animation & Cultural Association, and Fashion Farm Foundation. The two-week event attracted nearly 3,200 visitors.

HKDC is scheduled to relocate to its new base in Sham Shui Po during the fourth quarter of 2024.



翻开 全新篇章

EMBARKING ON A NEW CHAPTER TO OPEN IN SHAM SHUI PO IN 2024

深水埗 DX设计馆
将于 2024 年 开 幕

To support the Government's objectives to help nurture a new generation of design and fashion talents and transform Sham Shui Po into a design and fashion landmark, the Hong Kong Design Centre is scheduled to relocate to the district in the fourth quarter of 2024.

为支持政府培育新晋设计人才及时装设计师，并将深水埗打造成设计及时尚地标，香港设计中心预计于 2024 年第四季迁至深水埗。



In 2024, Sham Shui Po will welcome a new design spot – DX design hub, supported by the lead sponsor, The Cultural and Creative Industries Development Agency (CCIDA) (formerly known as Create Hong Kong (CreateHK)), and operated by HKDC. It comprises three parts: (1) Incubation/Exhibition/Showrooms; (2) Resource and Practice Centre; and (3) HKDC workstations and other partners. The opening of DX design hub signifies the HKDC's role as a creative anchor, providing a platform for designers and enthusiasts to showcase their creativity, exchange ideas and promote the development of Hong Kong's design, creative industries and tourism.

2024 年，深水埗将迎来由文创产业发展处（前称「创意香港」）作为主要赞助机构、由香港设计中心营运的 DX 设计馆。此全新设计热点由三个部分组成：(1) 培育 / 展览 / 展销；(2) 资源及实践中心；以及 (3) 香港设计中心工作站和合作单位。DX 设计馆将进一步发挥香港设计中心作为创意枢纽的角色，为设计师及设计爱好者提供挥洒创意及交流想法的平台，并推动本地设计、创意产业及旅游业的发展。

The Cultural and Creative Industries Development Agency (CCIDA) (formerly known as Create Hong Kong (CreateHK)) under the Culture, Sports, and Tourism Bureau of the HKSAR Government, is responsible for the formulation of strategies, coordination, and supervision of this project.

文化体育及旅游局辖下的「创意香港」负责制定策略、协调和监督这个项目。



DX design hub, which is a redevelopment project of the Urban Renewal Authority (URA), with a total area of about 3,600 square metres in a five-storey commercial podium, is located at the junction of Tung Chau Street and Kweilin Street in Sham Shui Po. The preparation stage of fitting-out works commenced at October 2023.

Ahead of the official opening, we have engaged with stakeholders to provide a site preview, showcasing a space that inspires creativity, fosters collaboration and serves as an innovation hub.

DX 设计馆选址深水埗通州街与桂林街交界，位处市区重建局重建项目内的五层商业平台，总面积约 3,600 平方米。装修工程于 2023 年 10 月月底展开。

我们已于中心正式开幕之前，邀请不同利益相关者进行实地视察，参观这个激发创意、推动合作，并汇聚创新思维的空间。

Bridging Backgrounds

融汇背景

Collective Wisdom

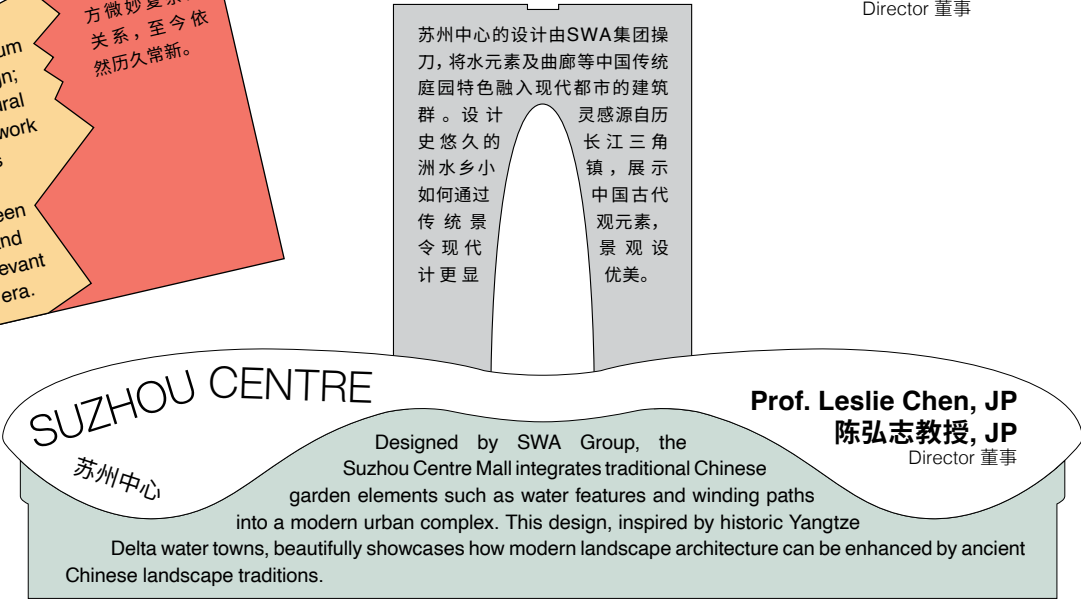
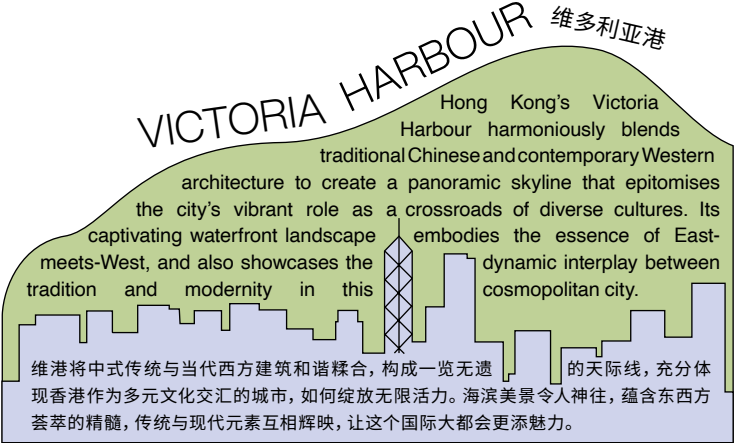
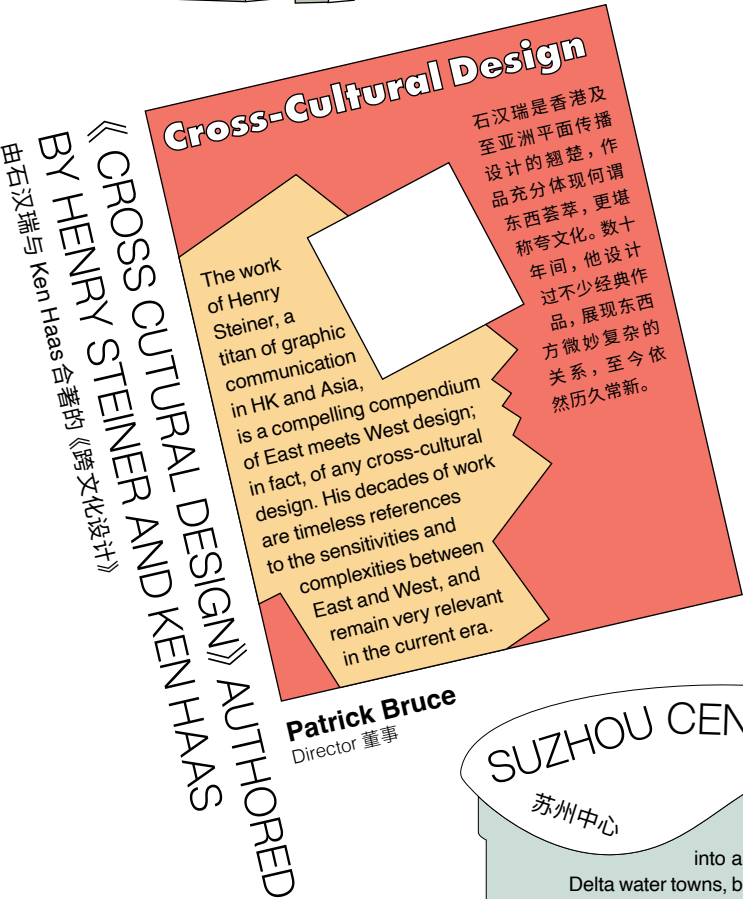
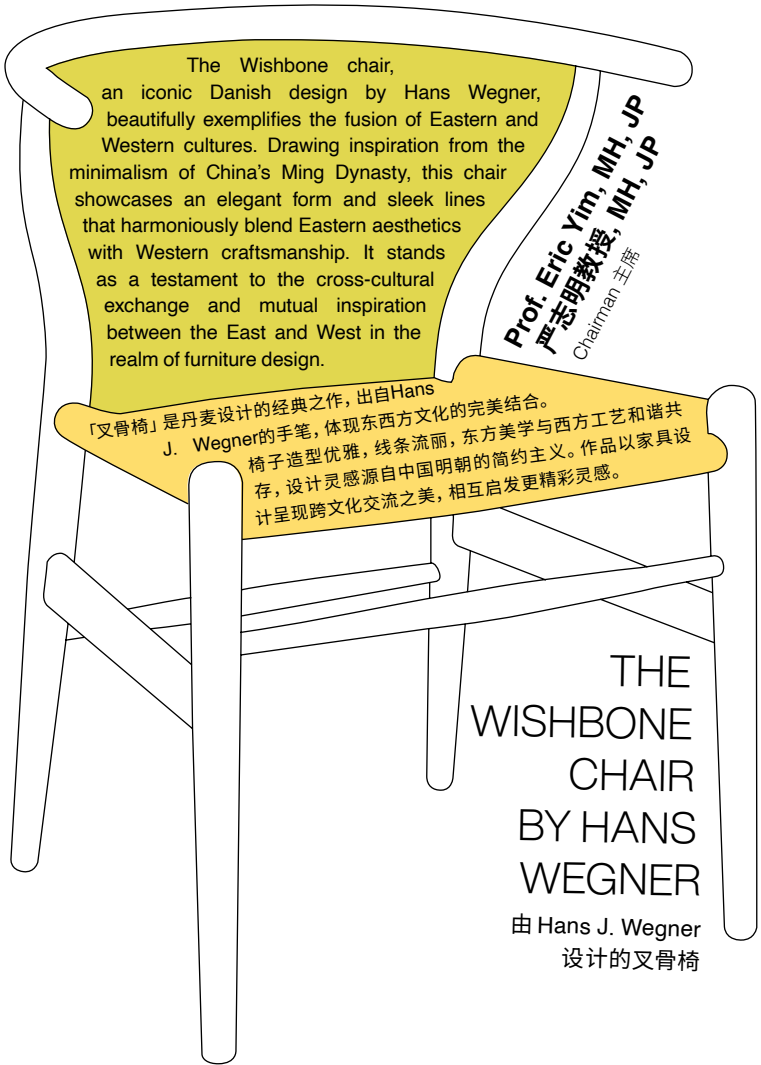
智慧集结

DESIGN UNBOUND: EAST MEETS WEST

设计无疆界

With their profound knowledge and diverse backgrounds, our board members offer unique and thought-provoking viewpoints on the fusion of Eastern and Western cultures. They explore the intersections where tradition meets innovation and highlight the harmonious blend of ideas and influences that define this fascinating cultural crossroads. Let's delve into our board members' insightful perspectives on the elements that encapsulate the very essence of East-meets-West.

我们的董事会成员知识广博，来自不同背景，对东西文化交融这一课题自有一套见解。他们游走于传统与创新的交汇点，探讨不同文化所碰撞出的意念如何和谐融合，并发挥影响力。董事会成员逐一分享东西荟萃的典范，一同启迪思潮。



Board of Directors

Alan Cheung, MH 张益麟, MH Director 董事

The Hong Kong Sevens is an iconic rugby tournament that is a fusion of Asian tradition and Western global sports. Players from diverse countries converge in Hong Kong for three days of skill, speed and sportsmanship. The event captivates audiences all over the world, and showcases the city's unique blend of heritage and international influences.

香港国际七人橄榄球赛是体坛盛事，结合亚洲传统及西方国际级运动项目。赛事为期三天，来自不同国家的橄榄球劲旅云集香港，以技巧及速度一较高下，尽展体育精神。七榄吸引世界各地的球迷入场观看，展现香港兼备传统特色与国际大都会特质的独有魅力。

THE HONG KONG SEVENS
香港国际七人橄榄球赛

PEARL 珍珠

Pearls, which come from Asian seas, have always been prized by Eastern and Western emperors and monarchs. These lustrous gems are created by nature over time, and represent purity and wisdom – values which are revered across cultures. Thus a pearl is a uniting element between the heritages of the East and West.

一直以来，东西方各地的皇帝和君主深爱来自亚洲海域的珍珠。珍珠是大自然的瑰宝，散发流光溢彩，代表纯洁和智慧。这两种价值观在不同文化中皆备受重视，让珍珠成为连结东西方传统的桥梁。

Joanne Chow 周凯瑜 Director 董事

Tom Grey Director 董事

Chữ Quốc Ngữ

The Latin-based typographic characters of the modern Vietnamese alphabet is known as Chữ Quốc Ngữ. It was introduced by Portuguese and French missionaries in the late 17th century, replacing classical Chinese script. Its usage was promoted during Vietnam's French colonial period and post-independence era to aid literacy, making it easier to write, print and understand modern Vietnamese.

现代越南语是使用拉丁文字母书写，称为「国语字（Chữ Quốc Ngữ）」，于17世纪末由葡萄牙和法国传教士引入，取代古汉字。该文字书写系统于越南的法国殖民时期及独立后普及，有助提高识字率，令书写、印刷及理解现代越南语更容易。

HONG KONG 香港

Donald Choi, BBS, JP 蔡宏兴 BBS, JP Director 董事

Hong Kong embraces diverse cultures and the uniqueness of Eastern and Western influences. It reflects the very best of East and West, and creates new design dimensions. This empowers innovation for all of humanity.

香港是多元文化社会，散发东西荟萃交融的独特魅力。这个大都会既是中外文化的大熔炉，亦能开创新新的设计领域，推动惠及所有人的创新思维。

Eddie Hui 许夏林 Director 董事

MODERN QIPAO
现代中式旗袍

The qipao is a traditional Chinese garment that perfectly showcases the beauty of the female form, and embodies the virtues and standards of Eastern aesthetics. Modern qipaos incorporate Western design elements with new silhouettes, colours and fabrics, resulting in unique design approaches and fashion concepts.

旗袍是中国传统服装，完美展现了女性的线条美，体现了东方美学的观念和标准。现代中式旗袍融合了西方设计元素，加入了新的图案、花色和科技面料，重新设计后呈现出独特的设计手法和时尚概念。

董事会成员

Mui Kinoshita 梅傲雪 Director 董事

日本茶道秉承禅宗的哲学和理念，东西方元素并存，尽显优雅。东方的静观自得遇上西方的精准考究，文化交融相汇。茶道让人体会自然之美，重拾内心平静和谐。

The philosophy and principles of Zen which underpin the elegant Japanese tea ceremony have elements of both Eastern and Western influences. The grace and mindfulness of the East and the precision of the West make it a beautiful fusion of cultures. The ritual lets participants appreciate the beauty of nature and find inner peace.

TEA CEREMONY

HUMANISM

人文主义是涵盖东西方文化的一套哲学，可追溯至西方的文艺复兴时期，强调人类、个人主义、理性和科学探究的价值。东方以人类的内在价值、道德、教育和自我修养为重，当中尤以儒家思想最为明显。东西文化均致力通过教育并培养品德及理性思维，令人类社会得以进步。人文主义犹如一道桥梁，将东西方哲学传统要素融合调和。

Humanism, a philosophy and West, finds its roots in the value reason, and scientific notably in Confucianism, inherent worth of humans, self-cultivation. Both human improvement ethics, and rational serves as a bridge, harmonising crucial both Eastern philosophical

encompassing both East the Renaissance in the of humans, individualism, inquiry. In the East, emphasis is placed on the ethics, education, and traditions strive for through education, thinking. Humanism blending and elements from and Western traditions.

James Law, JP 罗发礼, JP Director 董事

Prof. Kun-Pyo Lee 李健杓教授 Director 董事

Origami, the traditional Japanese art of paper folding, can create intricate and beautiful light fixtures that fit seamlessly into Western interiors, and are a wonderful visual example of how Eastern and Western design can complement each other.

折纸是日本传统艺术，可用以塑造复杂精美的灯具，与西式室内设计完美搭配，精彩视觉效果展现东西方设计如何互补优势。

ORIGAMI-INSPIRED DESIGN
折纸设计

Tommy Li 李永铨 Director 董事

DESIGN WORK BY HENRY STEINER
石汉瑞的设计作品

Stephen Liang 梁国浩 Director 董事

MATCHA LATTE 抹茶拿铁

This delicate union of a tea ceremony-worthy green brew and European café culture blends ancient wellness rituals with modern indulgence. It harmonises flavours, represents cultural exchange, and exemplifies the global appeal of multicultural culinary creations.

抹茶茶道的神韵与欧洲咖啡馆的文化细意结合，将源远流长的养生仪式与现代的品味生活融为一体。味道和谐融合，犹如文化相互交流碰撞，体现多元饮食文化的力量如何扩展全球。

Board of Directors

HONG KONG
NEON SIGN

霓虹灯招牌



David Lo 卢永强
Director 董事

HONG KONG
TRAM

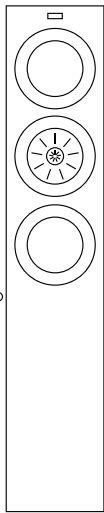
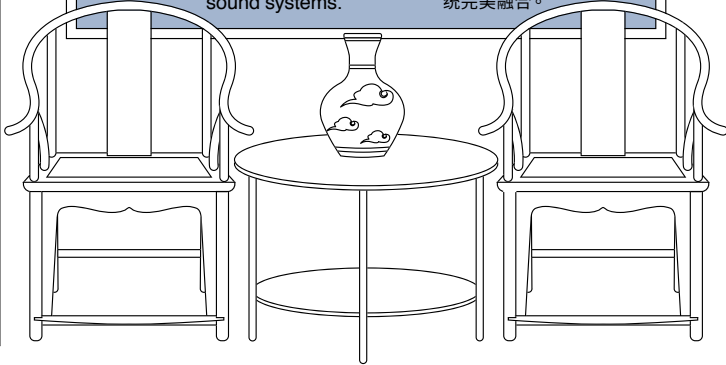
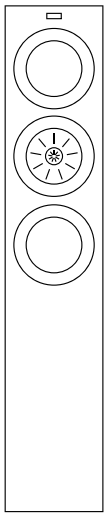
香港双层电车



Joseph Lo 劳建青
Director 董事

The Chinese-Western style living room blends traditions and modernity. Ming-style chairs and lacquered coffee tables contrast elegantly with cosy sofas. The colour palettes effortlessly combine rich Chinese motifs with neutral tones, and cultural artefacts such as porcelain vases and silk textiles seamlessly harmonise with cutting-edge technologies such as home theatres and immersive sound systems.

中西客厅的珠联璧合客厅风格中西合璧，传统与现代元素融为一体。空间摆放明式椅子及漆面咖啡桌，与舒适惬意的梳化形成优雅对比。丰富多姿的中国特色图案与中性色调和谐糅合，而陶瓷花瓶及丝绸纺织品则彰显手工艺文化，跟先进的家庭影院及沉浸式音响系统完美融合。



CHINESE-
WESTERN
LIVING
ROOM

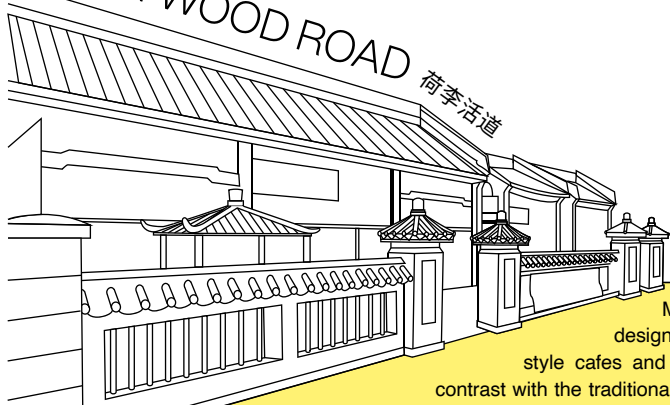
中西客厅的珠联璧合

Victor Lo, GBM, GBS, JP
罗仲荣, GBM, GBS, JP

Director 董事

HOLLYWOOD ROAD

荷李活道



Horace Pan 潘鸿彬

Director 董事

荷李活道林立现代艺术画廊、设计师专门店、欧式咖啡馆及餐厅，与传统的中国茶馆以及媚俗的纪念品及古董店铺相映成趣。此外，古色古香的文武庙亦坐落同一街道，历史可追溯至1847年，悬挂着巨型塔香，轻烟缭绕。

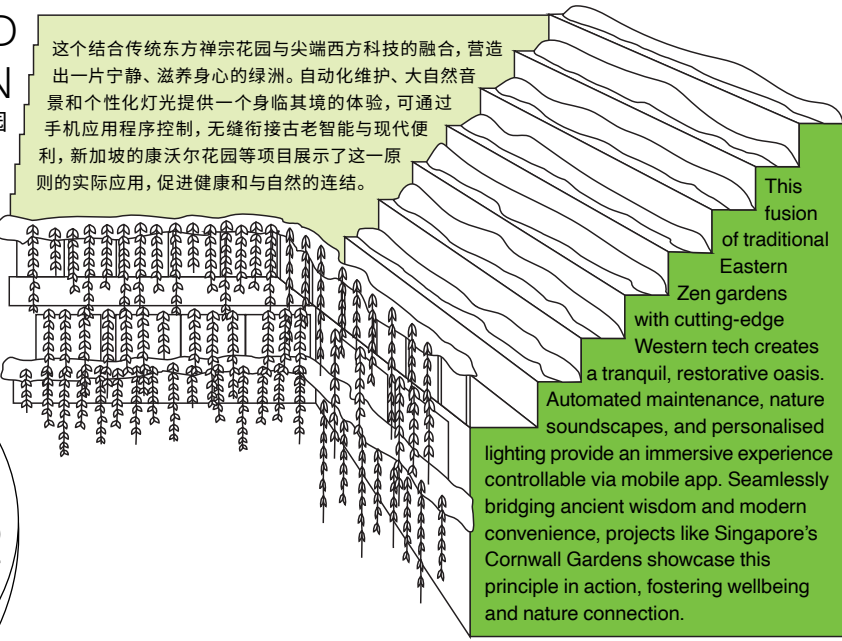
Modern art galleries, designer boutiques, European-style cafes and restaurants create an interesting contrast with the traditional Chinese tea parlours and kitschy souvenir and antique shops along this street. This area is also where you'll find the Man Mo Temple, established in 1847, with its large hanging incense coils and fragrant swirls of smoke.

董事会成员

TECH-ENHANCED
ZEN GARDEN

科技禅园

这个结合传统东方禅宗花园与尖端西方科技的融合，营造出一片宁静、滋养身心的绿洲。自动化维护、大自然音景和个性化灯光提供一个身临其境的体验，可通过手机应用程序控制，无缝衔接古老智能与现代便利，新加坡的康沃尔花园等项目展示了这一原则的实际应用，促进健康和与自然的连接。



This fusion of traditional Eastern

Zen gardens with cutting-edge

Western tech creates a tranquil, restorative oasis.

Automated maintenance, nature soundscapes, and personalised

lighting provide an immersive experience controllable via mobile app. Seamlessly bridging ancient wisdom and modern

convenience, projects like Singapore's Cornwall Gardens showcase this principle in action, fostering wellbeing and nature connection.

Victor Tsang, JP
曾昭学, JP

Director 董事

SMART FABRICS

智能型织品

Smart fabrics combine Eastern textile craftsmanship with Western technology, creating garments that adapt to temperature changes and track biometrics. This innovation exemplifies the fusion of tradition and modernity, enhancing both style and functionality. These fabrics set new standards in fashion, blending cultural heritage with cutting-edge technology to offer comfort and convenience in everyday life. This is the future of fashion, where East meets West seamlessly.

智能型织品结合东方纺织工艺与西方科技，创造出能适应温度变化并监测生物数据的服装。这一创新体现了传统与现代的融合，提升了风格和功能。这些织品在时尚界树立了新标准，结合文化遗产与尖端科技，为日常生活提供舒适和便利，创造东西交融的时尚未来。

Kevin Yeung 杨棋彬

Director 董事

Karr Yip 叶憬翰

Director 董事

LIGHTWEIGHT AND
DURABLE BAMBOO
BICYCLE FRAMES

竹纤维单车架

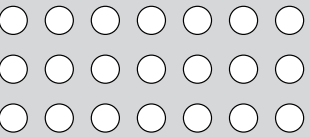
这些单车架缔造非凡的骑乘体验，亦体现东西方设计理念的和谐交融。竹是一种在东方备受推崇的天然材质，与西方崭新的高科技材料碳纤维和钛完美结合。三维打印是先进技术，令复杂设计成真，有助提升整体性能和美感。

These bicycle frames create an exceptional cycling experience, and also reflect the harmonious fusion of Eastern and Western design principles. Bamboo, a natural material revered in the East, combines seamlessly with carbon fibre and titanium, the high-tech materials of Western innovation. 3D printing, a cutting-edge technology, enables the intricate designs that optimise overall performance and aesthetics.

Michael Chan
陈诗华

Alternate Director 後補董事

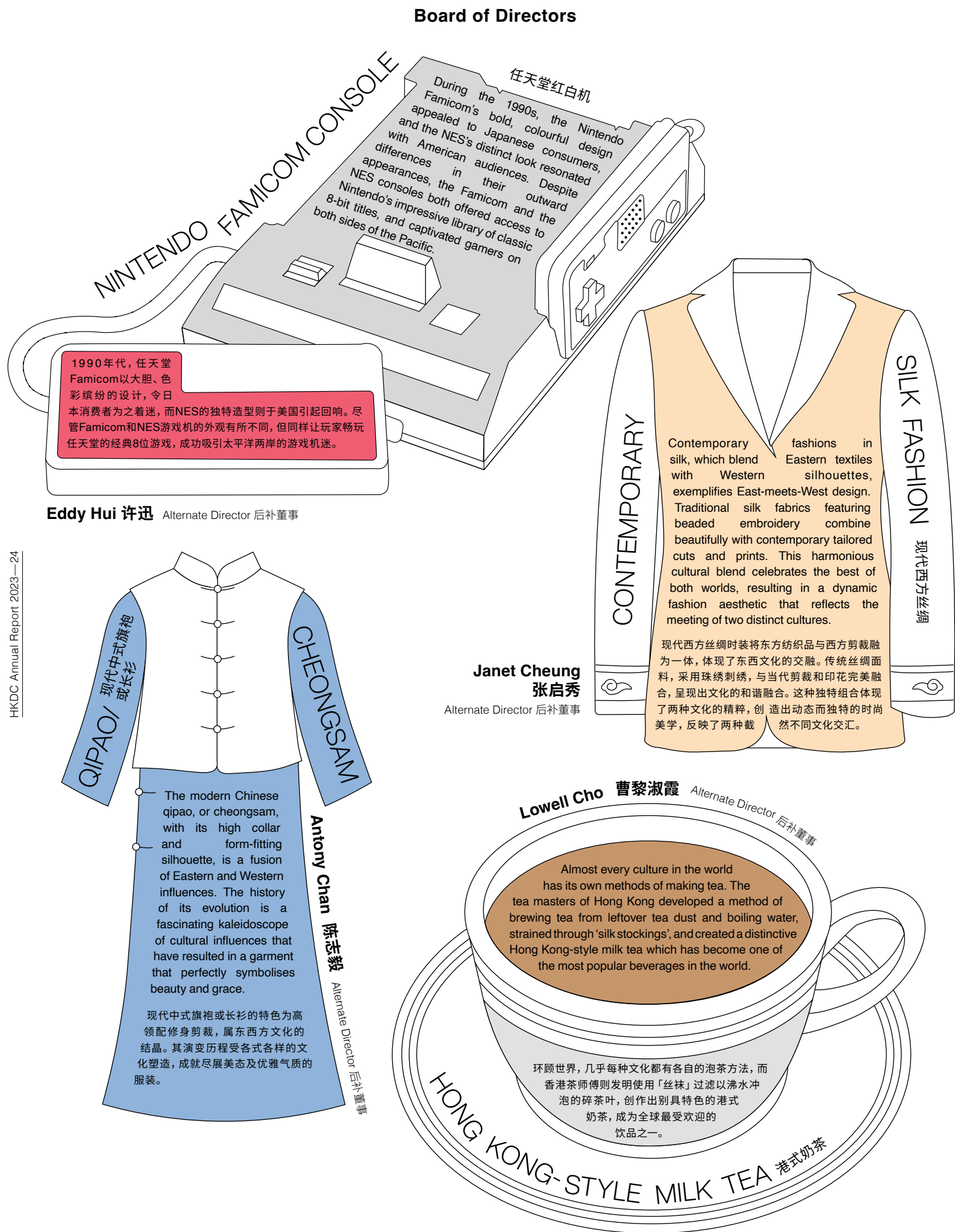
怡和大厦



Jardine House, designed by Canadian-Japanese architect James Kinoshita and completed in 1973, embodies the spirit of 'East-meets-West'. The building's 1,748 circular windows were inspired by the 'moon gates' of classical Chinese landscape design, which served to frame beautiful views. Its minimalist façade and zen garden-inspired lobby is a beautiful fusion of Western and Eastern architectural concepts.

怡和大厦由加拿大籍日裔建筑师木下一设计，于1973年竣工，充分体现「东西荟萃」的精神。大厦设有1,748扇圆形窗户，灵感源自中国传统景观设计的「月洞门」，从窗户看上去是一道美景。外墙设计简约，大堂采用庭园风格，充满禅意，完美融合东西方建筑概念。

JARDINE HOUSE



All About Our Events, and More!

全面掌握活动信息及其他消息

Design, especially at the convergence of Eastern and Western cultures, is brimming with boundless possibilities. This year, HKDC has embarked on design-focused activities aimed at promoting the diversity of creative culture. Through our flagship event, Business of Design Week (BODW), and its concurrent events, we are paving the way towards a circular future. Our outreach activities include forums, exhibitions, festivals, and publications, all of which serve to enhance knowledge and appreciation of design among enthusiasts. Additionally, we have revamped our radio interviews and DMatters to further engage with our audience. These efforts foster cultural exchanges between the East and the West. Let's delve deeper into Design Digest to discover more!

在东西方文化融合的浪潮中，设计充满了无限的可能性。今年，HKDC 展开了以设计为重点的活动，旨在推广创意文化的多样性，包括通过我们的旗舰盛事「设计营商周」及相关同期活动，引领全球迈向循环未来。我们的外展活动涵盖论坛、展览、设计节庆和出版书刊，并通过全新改版的电台节目和电子通讯「DMatters」，加深一众爱好者对设计的认识，促进中外文化交流。设计二三事，带你回顾各项精彩活动。

设计二三事

Media Publicity 传媒推广

Metro Radio Programme - Good Life Good Design
新城知讯台节目——生活就是设计



Tune in to 'Good Life Good Design', a radio segment co-hosted by HKDC and Metro Radio. In May 2023, in the last episode of season nine, we delved into the innovative concepts and practices that shape a better future, under the theme of 'Design for Sustainable Community'. And, the excitement continued all the way into 2024! From January to March, we set our course in a new direction, shining a spotlight on the new theme for season 10: 'Creative Anchors in Hong Kong.' During this season, we showcased the vibrant local design scene and the influential players who help fuel its energy.

由香港设计中心与新城知讯台联合主持的《生活就是设计》环节，于新城知讯台的节目中播出。2023 年 5 月，我们在第九季最后一集以「设计·构建可持续社区」为主题，深入探讨如何以创新概念与实践来塑造更美好的未来。为推出更精彩内容，由 2024 年 1 月至 3 月，第十季以主题「香港创意锚点探索」全新登场，展现香港设计界的蓬勃发展以及推动这股活力的重要力量。

BODW 2023 Concurrent Events 设计营商周 2023 同步活动

DesignInspire 2023
创意设计博览 2023



Continuing the momentum of 2022, the DesignInspire 2023 campaign was run as a year-round online-to-offline programme. To assist Hong Kong designers in taking advantage of RCEP and GBA opportunities, a brand-new campaign under DesignInspire's established branding, called 'DesignInspire in Motion', was launched. This will involve a series of thematic mini-exhibitions in Hong Kong, Tokyo and Guangzhou as well as creative missions and design services zones at various trade fairs. In 2024, DesignInspire will return as a physical exhibition at HKCEC from 5 to 7 December.

DesignInspire 2023 与 2022 年一样，继续通过多个线上及线下渠道，展现全球创意精英的崭新思维。

DesignInspire 2023 举办的「设计源流」展览，展出的艺术作品取材自香港日常城市体验，展地包括香港、东京和广州，旨在为香港的年轻设计师在「区域全面经济伙伴协定（RCEP）」中及大湾区寻找发展机遇。「设计源流」展展览涵盖一系列迷你主题展览、创意任务活动，以及在各大贸易展览会设置设计服务区。DesignInspire 2024年将于12月5日至7日以实体展览形式回归香港会议展览中心。

Organiser 主办单位
Hong Kong Trade Development Council
香港贸易发展局

When and format 时期及形式
Year-round, hybrid promotional programme
全年，线上及线下推广活动

deTour 2023 Design Festival
deTour 2023 设计节



Hong Kong's biggest design festival, deTour, celebrates the works and ideas of Hong Kong as well as overseas design and creative talents. With the theme of 'New Know How', the 2023 edition of deTour explored how design, craft and technology converge and interconnect. Across four main exhibition categories, 40 workshop sessions, 12 design dialogue sessions, film screenings, guided tours as well as a virtual festival, deTour 2023 paved the way for new knowledge and skill-sets that will shape the future development of design.

deTour 是香港最大型设计节，展示本地和国际设计师及创意专才的创新作品，尽显其破格意念。deTour 2023 的主题是「新本事」，旨在探索设计、工艺和科技的相互作用，藉此带来新知识和新技巧，重塑设计业的发展。活动包括四大主题展览、40场工作坊、12场设计讲座、电影放映会、导赏团，以及虚拟设计节。

Organiser 主办单位
PMQ
元创方

When and format 时期及形式
24.11.2023 - 03.12.2023, hybrid event
2023 年 11 月 24 日至 12 月 3 日，线上及线下融合活动

Leadership Forum on
Service Design 2023
设计教育领袖论坛 2023



The 15th edition of the Leadership Forum on Service Design 2023, part of Business of Design Week, was jointly organised by The Hong Kong Polytechnic University School of Design, Hong Kong Design Institute. The theme this year was 'Exploring Diverse Facets of Service Design: Socio-technical Cases and Narratives.'

We welcomed 230 registered attendees for physical attendance, and we also had a total of 17,532 online attendees from the two mainland channels, Vshibo and Bilibili. Including Zoom Audiences, we had over 71,672 cumulative attendees at the Leadership Forum.

第15届设计教育领袖论坛2023是香港理工大学设计学院与香港知专设计学院共同举办的设计营商周 2023 系列活动之一。论坛旨在汇集行业专业人士和学术领袖分享见解，打造一个能适应不断变化的商业环境的优选设计课程。

今年的领袖论坛以「探索服务设计的多元化面向：社会技术案例和叙述」为主题，揭示服务设计的重要性。活动计有230名现场观众，还有来自微视播和哔哩哔哩两个大陆频道的在线观众共计17,532 人。包括 Zoom 观众在内，论坛累计出席人数逾 71,672 人。

Organiser 主办单位
The Hong Kong Polytechnic University School of Design,
Hong Kong Design Institute (member of VTC Group)
and Hong Kong Design Centre
香港理工大学设计学院、
香港知专设计学院及香港设计中心

When and format 时期及形式
24.11.2023, hybrid forum
2023 年 11 月 24 日，线上及线下融合论坛

Business of IP Asia Forum
(BIP Asia Forum) 2023
亚洲知识产权营商论坛 2023



Over 2,500 participants took part in the 13th edition of the BIP Asia Forum, themed 'IP & Innovation: Steering New Economic Growth'. The event gathered over 90 distinguished speakers to discuss the potential of IP and innovation in driving sustainable and inclusive economic growth, as well as creating exciting new opportunities for global businesses. The Innovation & IP Market showcased innovative CleanTech projects that promise to strengthen IP commercialisation and facilitate industry convergences, and provided an ideal platform for IP owners, users and service providers to explore common synergies for future collaborations.

第十三届亚洲知识产权营商论坛以「知识产权与创新：驱动经济增长 缔造崭新机遇」为主题，汇聚了90 多位演讲者及超过 2,500 名名参加者，共同探讨知识产权及创新在推动可持续和包容性经济增长中所担当的重要角色，为全球企业创造新机遇。为加强知识产权商品化和促进行业合作，论坛继续举办「创科营商廊」，展示与清洁科技相关的创新项目，让与会者探索合作机会。

Organiser 主办单位
HKSAR Government, Hong Kong Trade
Development Council, Hong Kong Design Centre
香港特区政府、香港贸易发展局及香港设计中心

When and format 时期及形式
07.12.2023 - 08.12.2023, hybrid forum
2023 年 12 月 7 至 8 日，线上及线下融合活动

Guangzhou Design Week 2023
广州设计周 2023



With the theme of 'AMAZE' and held simultaneously at the Guangzhou Poly World Trade Center, Guangzhou International Sourcing Centre and Nan Fung International Exhibition & Convention Center, the 18th annual Guangzhou Design Week 2023 exhibition was a four-day event on design and building materials in contemporary living aesthetics and new business formats. The three venues, with a total area of 180,000 square metres across a total of 18 exhibition halls, respectively showcased 'Integrated/Customised Furniture + Decorative Material', 'Smart Home + Soft Furnishing and Garden', and 'Cultural and Creative & Trends'. The strategic venue layouts offered efficient and seamless visit experiences, as well as countless business networking opportunities between exhibitors and visitors.

第18届广州设计周展览占地18万平方米，主题为「惊喜」，为期四天的展览定位于「当代生活美学与新业态的设计与建材」，同时在[广州保利世贸中心]+[广州国际采购中心]+[南丰国际会展中心]举行。18 个展厅采用了战略性的展览规划布局：保利世贸博览馆展出集成/定制家具+装饰材料、广州国际采购中心展出智能家居+软装与花园、南丰国际会展中心展出文化创意与趋势，促进了参展商与观众之间高效的商业联系，参观顺畅，进一步呈现了一场多样而高调的设计与美学庆典。

Organiser 主办单位
Guangzhou Design Week Organising Committee
广州设计周组委会

When and format 时期及形式
08.12.2023 - 11.12.2023, physical exhibition
2023 年 12 月 8 至 11 日，实体展览

E-newsletter
电子通讯

Publications
出版物

DMatters



DMatters keeps readers updated on the latest happenings and upcoming events in the design community. Starting from October 2023, DMatters has increased the frequency of its releases from quarterly to bi-monthly, providing a greater array of compelling design stories and exclusive interviews, and reflecting HKDC's expanding role as a dynamic hub for design exploration and knowledge sharing. Stay connected with the ever-evolving world of design by subscribing to DMatters at www.hkdesigncentre.org.

香港设计中心作为设计探索和知识分享的多元化中心，不断发展和推出各项计划及活动。为让设计爱好者更及时、全面地了解设计信息，电子通讯 DMatters 于2023 年10月起全新改版，由季刊转为双月刊。随着发布频率的增加，通过设计师的创意故事与专访等内容，让读者时刻紧贴最新设计消息和潮流趋势。欢迎通过www.hkdesigncentre.org 订阅DMatters，联动瞬息万变的创意设计世界。

HKDC Annual Report 2022-2023:
DESIGN CAN
《香港设计中心年报 2022—2023:
DESIGN CAN》



The 2022/23 edition of HKDC's Annual Report, 'Design Can', embarked on a transformative journey under the theme 'Driving Change With Design'. With the objective of sparking inspirations on the profound influence of design, each chapter begins with the powerful phrase 'Design Can', signposting a world of possibilities where HKDC's initiatives and achievements are presented as relevant, readable and captivating stories. We invited creative leaders to share their insights, while young designers contributed by sharing their creative journeys and sources of inspiration. Through thought-provoking content and a captivating format, the Annual Report aims to inspire readers to envision a future where creativity knows no limits.

以「设计引领 改变未来」为主题的香港设计中心2022/23 年报「DESIGN CAN」，每个篇章均以「Design Can」为首，透过呈现精彩丰富的故事，带领读者从不同层面探索设计世界的各种可能性，并展示了中心的倡议和成就，以及在这场充满「改变」旅程中的设计启发。我们邀请了创意领袖和年轻设计师，分享见解和创意灵感故事，通过各项具启发性的内容和有魅力的设计，从而增加受众对设计的认知，以及对无限创意未来的展望。



Online Resource
网上资源

Design CityWalk HK: A design lover's travel guide to Hong Kong
Design Citywalk HK: 设计爱好者的香港旅游指南



Hong Kong is a city of creativity and culture, with a vibrant mix of traditional and modern design features awaiting discovery around every corner. Exhilarating architecture, charming eateries, interesting shops and intriguing galleries make this city a treasure trove of great design. In this guide, we've curated 101 unique design sites from across Hong Kong that will captivate design enthusiasts, travellers and locals alike. This guide is a starting point for discovering the diverse design landscapes of Hong Kong, and we hope it will inspire everyone to explore and enjoy all this wonderful city has to offer.

香港作为创意文化中心，处处充满生机和活力，无数设计景点正待你仔细探索！从设计前卫的建筑、格调十足的餐厅和咖啡店，到启发人心的店铺和画廊，都令城市每个角落充斥着灵感。在这本香港旅游指南中，我们从全港各区精选了101个独一无二、引人入胜的设计景点，分门别类向设计爱好者、游客和本地居民逐一介绍。希望这本指南能为你打开设计的大门，陆续发掘更多香港的多元设计面貌。



Design for Asia: DFA Awards 2023
《给亚洲设计 — DFA设计奖2023》



Discover the pinnacle of design brilliance with 'Design for Asia: DFA Awards 2023' – this curated book showcases the winners of this year's DFA Awards, the innovative and inspiring winning projects in the DFA Design for Asia Awards, as well as profiles of the young visionaries who have won this year's DFA Hong Kong Young Design Talent Award. Whether you're a passionate design enthusiast or a seasoned professional looking for inspiration, this publication is destined to be a gem in your collection.

《给亚洲设计：DFA设计奖2023》精心收录了2023年度杰出奖项得奖者的简介，DFA亚洲最具影响力设计奖的所有得奖项目，以及DFA香港青年设计才俊奖的得奖者介绍。无论您是设计爱好者还是寻求灵感的业内人士，这本刊物都将成为您的宝贵收藏。

Hong Kong Design Directory
香港设计指南



The Hong Kong Design Directory is a comprehensive platform that facilitates connections between businesses seeking design services, local design enterprises, and creative talents in various fields. The Design Directory is readily available on Hong Kong Design Centre's website. To explore and search the Directory, please visit www.hkdesigncentre.org.

香港设计指南是一个网上数据库和名录，让从事各类设计专业的公司和创意人才展示他们的履历，同时也方便有需求的企业进行配对。要搜寻设计指南，请访问香港设计中心网站：www.hkdesigncentre.org。

International Cultural Cooperation
国际文化交流

Business of Design Week -
France Study Trip 2023 & 2024
设计营商周 - 法国考察团 2023 & 2024



In September 2023 and March 2024, HKDC led delegations from Hong Kong to France. These visits were marked by active engagement with influential business and creative leaders, and the forging of connections with prominent enterprises, renowned global brands, and esteemed design institutions. Among the notable entities were Chanel's le 19M, Dominique Perrault Architecture, L'Oréal Group, Station F, Musée des Arts Décoratifs (MAD), ENSCI-Les Ateliers. These strategic visits laid the groundwork for exciting collaborations at two prominent flagship events in 2024: Knowledge of Design Week and Business of Design Week.

香港设计中心分别于 2023 年 9 月及 2024 年 3 月率领香港代表团到访法国，积极与具影响力的商业及创意领袖交流想法，并与知名企业、国际品牌及备受推崇的设计机构加强联系，当中包括 Chanel's le 19M 、Dominique Perrault Architecture 、L'Oréal Group 、Station F 、Musée des Arts Décoratifs (MAD) 及 ENSCI-Les Ateliers。相关考察访问为 2024 年的设计智识周及设计营商周两项旗舰活动打好根基，作好部署展开令人期待的合作。

Design Thinking & Innovation Consultancy
设计思维及社会创新项目咨询

‘WELL • BEING’ in Public Housing
幸福公屋之旅



The concept of ‘well-being’ encompasses many elements. To bring this concept into sharper focus within the context of urban living in Hong Kong, the Well-being Design Action Group looked into the definitions and dimensions of well-being by the World Health Organization, as well as existing literature, and distilled them into eight distinct concepts which help to support design strategies for great design that enhances the well-being of residents in Hong Kong’s public housing estates. These concepts are Health and Vitality, Urban Integration, Green Living and Sustainability, Age-Friendliness, Intergenerational and Inclusive Living, Family and Community Connection, Upward Mobility, Perception and Image.

Using well-being as a core aspect of assessment, The Housing Bureau and Housing Authority of the HKSAR Government is on a mission to provide better facilities, environment and public spaces for public housing residents. The Housing Bureau has assembled a professional team, including architects, designers, scholars and researchers to gather real voices and needs of the public estates’ residents in the aspects of well-being through design thinking and participatory design approaches. From quantitative to qualitative research studies including literature reviews, focus groups, surveys with residents and other inputs conducted by the consultant of the well-being design guide, a human-centric **Well-being Design Guide** will be created, and its recommendations will be incorporated into future public housing if suitable, as well as progressively implemented into existing public estates through renovation and improvement works.

HKDC is proud and honoured to take part in these projects as Design Thinking Advisor to shape the framework of the studies. In this capacity, we are embarking on a mission to advocate the use of design thinking process to define the meaning of ‘well-being’ in relation to Hong Kong public housing with local contexts and identify possible design factors that could enhance the well-being of the residents. The strategies, components and ideas suggested in the resulting design guide will be progressively tested through pilot projects with regular reviews and updates. The assessment can help further improving the design guide, keeping it updated and responsive to the real-life needs of residents. Read on to see how to harness the power of design to create meaningful changes in public housing in Hong Kong.



何谓「幸福感」？为了在香港都市生活的背景下，更清晰地界定这一概念，「幸福设计」行动小组参考了世界卫生组织有关幸福的定义及指标以及现有文献，剖析构成幸福感的众多元素，并归纳出八大概念，以制定更理想的公共屋邨设计策略，与当中居民共筑幸福。概念包括活力健康、城市连结、绿色生活、乐龄安居、跨代共融、家社互联、增值上流及地方形象。

香港特别行政区政府房屋局及房屋委员会以提升幸福感为重心，致力研究如何通过设计为公营房屋居民提供更完善的设施、环境和公共空间。房屋局组织了一群跨界别的顾问团队进行相关工作，当中包括建筑师、设计师、学者及研究人员。顾问团队通过「设计思维」及「参与式设计」，搜集公屋居民的内心想法，了解其真正需要。

幸福设计指引顾问团队已进行不同的定量及定性研究，包括文献回顾、焦点小组讨论及居民意见调查等，以拟订以人为本的「幸福设计指引」。当中的建议将针对各项目的条件，纳入未来公营房屋的设计之中，并通过翻新及改善工程将合适的建议逐步推广至现有公共屋邨。



香港设计中心很荣幸能够担任以上项目的设计思维顾问，以制定整个创新项目的框架：以我们一贯致力推动的设计思维贯穿整个过程，厘定本地化的幸福概念，并找出能够提升居民幸福感的设计元素。设计指引将提出不同策略、要素及建议，

通过试行计划测试其可行性，并配合评估和检讨，进一步完善设计指引，务求使设计指引与时俱进，贴近居民的现实生活需要。请继续阅读，了解如何能发挥设计的力量，为香港的公营房带来饶富意义的改变。

Learn more
了解更多



共築幸福
Well • Being

Expanding the design scene
with collective effort
合力拓展设计领域



HKDC is dedicated to promoting design thinking and nurturing creative talent through partners in different industries and sectors of the community. This year, we supported 49 partners in promoting 66 design-and innovation-related programmes, contributing to our collective efforts to foster industry diversity and to drive Hong Kong's design ecosystem forward.

香港设计中心致力与不同行业及社会各界合作，推动设计思维的应用及培育创意人才。今年，我们全力支持49个来自不同界别的合作伙伴，合共推广66个与设计及创新相关的活动和计划，集众人之力带动业界走向多元发展，促进香港设计生态繁荣。

Building local and
global connections
建立本地及全球联系



As the government's strategic partner on design, HKDC welcomes interorganisational and intercultural exchange with stakeholders from around the world to advance our mission. In 2023-2024, HKDC hosted a total of 27 delegations, including government and industry associations. Additionally, a Memorandum of Understanding (MOU) was signed with Paris Design Week and Maison&Objet respectively. Through these visits and collobrations, we gained a mutual understanding of industry directions and trends, laying the foundation for future cooperation in fostering local design ecologies.

作为政府推广创新设计的战略伙伴，香港设计中心积极与来自世界各地的持份者进行跨机构、跨文化交流，进一步实践使命。在2023年至2024年度，中心共接待了政府官员、行业协会等27个代表团，并分别与巴黎设计周和Maison&Objet签订谅解备忘录。通过这些访问和合作，我们互相交流业界的发展方向和趋势，为未来合作奠定基础，有助推动本地设计生态蓬勃发展。

Design advocacy and
knowledge sharing
设计推广与知识分享



The Board of Directors and senior management of HKDC are often invited to take part in initiatives hosted by both design and non-design organisations, educational institutions, and professional associations. Joining as speakers, judges, and special guests, they leverage their extensive knowledge to drive home the importance of human-centred design to people across different sectors. They also advocate the importance of design during media interviews to inspire members of the public.

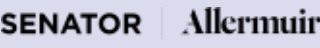
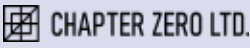
香港设计中心董事会及管理层成员经常获邀出席由设计及其他行业的机构，如教育机构和专业协会举办的各类活动，并以演讲者、评委和嘉宾的身份，与社会各界分享设计的重要角色，及推广以人为本的设计理念。此外，他们亦会在媒体采访中宣扬设计的价值所在，为市民大众带来启发。

Friends of HKDC Membership Programme HKDC设计之友会员计划

Our Friends of HKDC (FOHKDC) Programme unites those who are passionate about design and believe in its inherent value for our society and well-being. Open to organisations and individuals from all walks of life, the programme offers opportunities to foster knowledge sharing, networking and collaboration.

HKDC设计之友计划广结热爱设计，并深信优秀设计能为社会创更多福祉的同路人。计划汇聚不同界别的组织和人士，为设计之友创造交流专业知识、拓展人脉网络及建立合作关系的机会。

Acknowledgement of Corporate Members
鸣谢公司会籍之会员



Acknowledgement of Patron Members
鸣谢永久赞助会籍之会员

Till 31 March 2024, in alphabetical order by surname
截至 2024 年 3 月 31 日，以姓氏英文字母排序

Mr Fawaz Abid Bakhotmah
Architect & Designer,
Culture-Based Innovation Network

Mr Hei Shing Chan
陈曦成先生
Founder, Hei Shing Book Design
曦成制本创办人

Ms Kali Chan
陈嘉莉女士
Vice General Manager and
Design Director - Interior,
JATO Design International Limited
杰拓设计（国际）有限公司
副总经理及室内设计总监

Mr Michael Cheung
张志立先生
Director, Zincere Limited
先时有限公司总裁

Ms Agnes Chiu
赵露文女士
Lee Kum Kee Co Ltd
李锦记（香港）有限公司

Ms Karen Chui
徐倩珩女士
General Manager, Corporate Affairs,
Hong Kong Ferry (Holdings)
Company Limited
香港小轮(集团)有限公司企业事务总经理

Mr Alex Chunn
Principle, nxus space

Prof. Richard Fung
冯立中教授
Chief Executive,
Hong Kong Standards and Testing Centre
香港标准及检定中心总裁

Ms Pansy Ho
何超琼女士
Group Executive Chairman and Managing
Director, Shun Tak Holdings Limited
信德集团有限公司集团
行政主席兼董事总经理

Mr Jeremy Hocking
President, Herman Miller International

Ms Kigge Mai Hvid
Partner, JA design studio

Dr Tai-keung Kan, SBS, BBS
靳埭强博士
Founder, KL & K Creative Strategies
靳刘高创意策略创办人

Dr Kwong Man-hang, Bengie, JP (Aust.)
邝敏恒博士
President , WKK Technology Ltd.
王氏港建科技有限公司总裁

Mr Man-ting, Edmond Lai
黎文定先生
Director, Much Creative
Communication Limited
多点创意设计有限公司总监

Dr Michael Lam
林宝兴博士
CEO, Hong Kong Quality Assurance Agency
香港品质保证局总裁

Ms Denise Lau
刘思蔚女士
Chief Executive Officer, COLOURLIVING
COLOURLIVING 行政总裁

Dr Flora Lau
刘伟婷博士
Founder, Flora Lau Designers Ltd
刘伟婷设计师有限公司创办人

Mr Siu Hong Freeman Lau, BBS
刘小康先生
Founder, KL & K Creative Strategies
靳刘高创意策略创办人

Mr Tai Yum Lau
刘糠钦先生

Dr Edmund Lee
利德裕博士
General Manager & Head of Group ESG
Initiatives, Gold Peak Technology Group
Limited; Former Executive Director,
Hong Kong Design Centre
金山工业（集团）有限公司
总经理兼集团环境、社会和管治主管；
前香港设计中心行政总裁

Dr Harry Lee, SBS, JP
李乃熺博士
Chairman, TAL APPAREL LTD.
联业制衣有限公司主席

Mr Wai-fung Leung
梁伟峰先生
Founder & CEO, Artemis Digital Limited
衍盛数码有限公司创办人及行政总裁

Mr Lu Lam, Leslie
卢林先生

Mr Ma Yu Hung, Samuel
马余雄先生
Managing Director,
Luk Ka Paper Industrial Limited
力嘉纸品印刷工业有限公司
董事总经理

Mr Ng Man Wai, Danny
吴文伟先生
Director, 4N design
四目建筑设计事务所董事

Mr Nils Neckel
Director, Designlink operated by
Design & Distribution Link Limited

Mr Benson Pau
鲍洁钧先生
Founder and CEO,
Wings Trading (HK) Co. Limited
飞腾行（香港）有限公司创办人
及行政总裁

Mr Chiu Hang Tsoi
蔡超恒先生
Chief Executive Officer,
Lifestyle Creating Holding Limited
时尚创建集团有限公司首席执行官

Mr Chi-fung Wang
王志峰先生
Director,
China Energy Technology Holdings Limited
中国能源科技集团有限公司董事长

Mr Ben Wong
黄志奇先生
Director, Sure Profit Holdings Ltd.
利保集团有限公司董事长

Mr Danny Wong
Executive Director,
Wiseman International Digitech Limited
华冕国际数码技术有限公司执行董事

Mr Peter Wong
黄绍开先生

2B Square

4M Industrial Development Limited

FringeBacker Limited

Play Concept Limited

Shantou University
汕头大学

Tandem Design

深圳市易讯天空网络技术有限公司

Promoting Design Through International Collaborations
国际协作 推广设计

As part of a worldwide network of design promotion organisations, Hong Kong Design Centre (HKDC) contributes to the global design dialogue and facilitates the regular sharing of news and updates to advance Hong Kong’s position as one of Asia’s leading design capitals.

作为国际设计组织网络的成员之一，香港设计中心不时参与讨论全球的热门设计议题，促进本地与海外业界交流，突显香港身为亚洲区内重要设计之都的地位。

International Alliances 国际联盟

International Council of Design (ICoD)
国际平面设计协会

international council of design
member
2003-2024

The International Council of Design (ICoD) is a world body for professional design, representing 125 organisations in 53 countries. Founded as Icograda in 1963, it is a non-profit, non-partisan, member-based network of independent organisations and stakeholders working within the multidisciplinary scope of design. The Council actively works to promote the value of design practice, critique, education, research and policy.

国际平面设计协会（ICoD）是一个全球专业设计组织，代表53个国家及地区的125个团体。在1963年成立之时，本会称为Icograda，多年来一直奉行非营利、无党派的成员制，并由众多从事设计专业的独立机构及持份者组成网络，积极推广设计实践、评论、教育、研究及政策的价值。

International Federation of Interior Architects/Designers (IFI)
国际室内建筑师/设计师团体联盟



A singular federation of national associations, design communities, experts and enthusiasts, IFI acts as the ‘UN’ for Interior Architecture / Design worldwide. IFI’s purpose is to coalesce the international interiors community for ever higher design standards while addressing and incorporating topical issues and developments affecting society and culture today into tomorrow.

国际室内建筑师/设计师团体联盟是一个由国家协会、设计业界、专家及爱好者组成的单一联盟，被视为室内建筑与设计领域上的「联合国」。本联盟旨在凝聚国际室内设计界，以提升设计标准，同时致力解决影响当今社会及文化发展焦点议题，并将之与未来融合。

World Design Organization (WDO)[®]
国际工业设计协会



World Design Organization (WDO)[®] is a globally recognized non-governmental organization that aims to promote and advance the discipline of industrial design and its power to enhance economic, social, cultural and environmental quality of life. Founded in 1957, WDO services over 215 member organizations around the world, engaging thousands of individual designers through innovative programming and initiatives that champion ‘design for a better world’.

Corporate Governance 企业管治

As a publicly funded organisation, HKDC has continuously strengthened its corporate governance and improved its workplace culture over the years to foster accountability, cooperation and collaboration.

In addition to regular reviews of its operation, HKDC provides timely updates to staff to ensure that operational procedures comply with its own corporate governance principles.

HKDC has also implemented a two-tier reporting system for managing potential conflicts of interest for its directors. Apart from self-reporting potential conflicts at board or committee meetings, directors are now also required to disclose their general interests, direct or indirect, pecuniary or otherwise, on appointment to HKDC’s board. Their declarations are also available for inspection by members of the public upon request.

香港设计中心作为一间获公帑资助的机构，多年来一直致力加强企业管治及提升职场文化，以维持高度的问责性及内部的紧密协作。

除了定期检讨日常运作，香港设计中心亦定期向员工发出更新通知，确保营运程序符合其企业管治原则。

此外，香港设计中心亦实行两层通报机制，以处理董事的潜在利益冲突。除了向董事会或委员会自行申报外，董事在获委任加入香港设计中心董事会时，亦须披露所有直接或间接、金钱或非金钱的一般利益。如有需要，有关披露的信息亦会公开予公众人士查阅。

Our Accounts 账目

Income and Expenditure Statement for the Year ended 31 March 2024
截至2024年3月31日止财政年度收支結算表

	Non-Government Funding 非政府资金	Fund from Cultural and Creative Industries Development Agency (CCIDA) (formerly known as Create Hong Kong (CreativeHK)) 文创产业发展处(前称创意香港)资金	Other Government Funding 其他政府资金	Total 总计
	HK\$'000 港币千元	HK\$'000 港币千元	HK\$'000 港币千元	HK\$'000 港币千元
Government Grant 政府资助	-	108,104	12,552	120,656
Project Income 项目收入	540	5,702	-	6,242
Sponsorship 赞助	-	13,793	-	13,793
Other Income 其他收入	-	494	-	494
	540	128,093	12,552	141,185
	HK\$'000 港币千元	HK\$'000 港币千元	HK\$'000 港币千元	HK\$'000 港币千元
EXPENDITURES 支出				
Project Expenses 项目支出	-	80,337	5,753	86,090
Payroll & Related Cost 薪资及相关支出	-	37,768	6,686	44,454
Donation 捐款	-	-	-	-
Overhead & Administration 一般營運及行政費用	51	9,988	113	10,152
	51	128,093	15,552	140,696
NET SURPLUS 净盈余	489	-	-	489

Board of Directors Meeting Attendance 董事会会议出席次数

1/4/2023 — 31/3/2024

Meeting Attendance / Total Number of Meetings 会议出席次数/会议数目	Board of Directors 董事会	Finance And Administration Committee 财务及行政委员会	Programme Committee 计划委员会	Development Committee 发展委员会	Audit Committee 审核委员会
Eric Yim 严志明	4/4	-	4/4	-	3/3
Viveca Chan 陈一枏	4/4	4/4	4/4	3/4	-
Steve Leung 梁志天	3/4	-	2/4	4/4	-
Patrick Bruce	4/4	4/4	-	-	3/3
Bonnie Chan 陈德姿	2/4	-	-	3/4	-
Alan Cheung 张益麟	4/4	4/4	-	-	-
Donald Choi 蔡宏兴	1/4	2/4	-	1/4	-
Joanne Chow 周凯瑜	3/4	2/4	-	-	1/3
Eddie Hui 许夏林	2/4	-	3/4	-	-
James Law 罗发礼	2/4	-	2/4	3/4	-
Kun-Pyo Lee 李健钧	3/4	-	2/4	-	-
Tommy Li 李永铨	0/4	-	4/4	-	-
Stephen Liang 梁国浩	1/4	-	2/4	-	-
David Lo 卢永强	3/4	-	-	1/4	-
Joseph Lo 劳建青	4/4	-	-	-	3/3
Victor Lo 罗仲荣	3/4	-	1/4	-	-
Sunny Tan 陈祖恒	2/4	-	2/4	-	-
Karr Yip 叶憬翰	3/4	-	-	3/4	-
Commissioner for Cultural and Creative Industries (formerly known as Head of Create Hong Kong) 文创产业专员 (前称创意香港总监)	4/4	4/4	4/4	4/4	3/3
Representative Appointed By Hong Kong Federation of Design and Creative Industries 香港设计及创意产业总会	4/4	-	-	3/4	-
Representative Appointed By Hong Kong Fashion Designers Association 香港时装设计师协会代表	4/4	-	4/4	-	-
Representative Appointed By Chartered Society of Designers (Hong Kong) 英国特许设计师协会 (香港) 代表	4/4	-	-	3/3	-
Representative Appointed By Hong Kong Designers Association 香港设计师协会代表	2/4	-	2/4	-	-
Representative Appointed By Hong Kong Interior Design Association 香港室内设计协会代表	2/4	-	4/4	-	-

Hong Kong Design Centre acknowledges with gratitude the Cultural and Creative Industries Development Agency (CCIDA), formerly known as Create Hong Kong (CreateHK), as the Lead Sponsor. Their steadfast support enables us to cultivate a vibrant design ecosystem through diversified programmes.

香港设计中心衷心感谢文创产业发展处（前身为「创意香港」）的全力资助。他们的支持使我们能通过多元化的设计赏析及推广项目，培育一个充满活力的设计生态系统。

Lead Sponsor
主要赞助机构



Disclaimer: The Government of the Hong Kong Special Administrative Region provides funding support to some of HKDC's activities/projects only, and does not otherwise take part in such funded activities/projects. Any opinions, findings, conclusions or recommendations expressed in this publication and relevant materials/events (or by members of the project teams) are those of HKDC only and do not reflect the views of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region, the Culture, Sports and Tourism Bureau, the Cultural and Creative Industries Development Agency, the CreateSmart Initiative Secretariat or the CreateSmart Initiative Vetting Committee.

免责声明：香港特别行政区政府仅为香港设计中心多个活动／项目提供资助，除此之外并无参与该等资助活动／项目。在本刊物及相关资料／活动内（或由项目小组成员）表达的任何意见、研究成果、结论或建议，均不代表香港特别行政区政府、文化体育及旅游局、文创产业发展处、「创意智优计划」秘书处或「创意智优计划」审核委员会的观点。

DESIGN CAN

HKDC Annual Report 2023—24

Editorial and Publishing
Hong Kong Design Centre

Planning and Design
THE CABINET

Text and Translation
Mind Your Language Limited

Printing
Colham Printing Ltd.

Photography (Interviews)
Joey Yuen

© Hong Kong Design Centre
All rights reserved.

香港设计中心年报 2023—24

编辑及出版
香港设计中心

统筹及设计
THE CABINET

文字及翻译
Mind Your Language Limited

印刷
高行印刷有限公司

专访摄影
袁祖儿

© 香港设计中心
版权所有，翻印必究



Hong Kong Design Centre 香港设计中心

Unit 602, 6/F, Mill 5, The Mills,

45 Pak Tin Par Street, Tsuen Wan

荃湾白田坝街45号南丰纱厂五厂6楼602室

Tel

Fax

Email

Web

Facebook

Instagram

LinkedIn / X (Twitter)

YouTube

WeChat / Weibo

Xiaohongshu (RED)

+852 2522 8688

+852 2892 2621

info@hkdesigncentre.org

www.hkdesigncentre.org

HKDC 香港设计中心

hkdesigncentre

Hong Kong Design Centre

Hong Kong Design Centre

HKDC 香港设计中心

香港设计中心